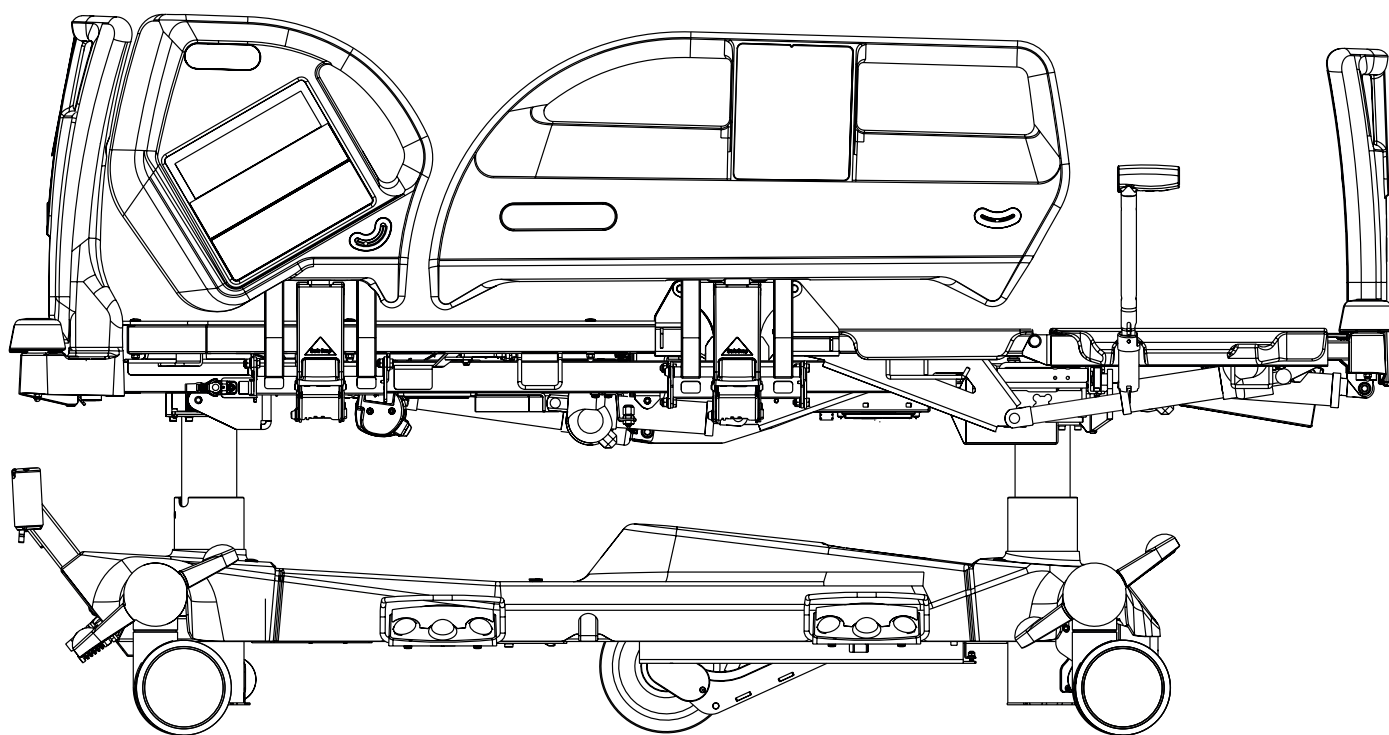


Manuale d'uso e descrizione tecnica



Eleganza 5

Letto posizionabile per terapia intensiva

versione con bilancia e senza bilancia



D9U001GE5-0104

Versione: 11

Data di pubblicazione: 2026-09

Produttore:

L I N E T spol. s r.o.
Želevčice 5
274 01 Slaný

Tel.: +420 312 576 111
Fax: +420 312 522 668

E-mail: info@linet.cz
<http://www.linet.com>

Eleganza 5

Letto posizionabile per terapia intensiva
versione con bilancia e senza bilancia

Autore: L I N E T, s.r.o.
Link correlati: www.linet.com

D9U001GE5-0104

Versione: 11
Data di pubblicazione: 2026-09

Copyright © L I N E T, s.r.o., 2026
Traduzione © L I N E T, 2026
Tutti i diritti riservati.

Tutti i marchi di fabbrica e le marche sono di proprietà dei rispettivi titolari. Il produttore si riserva il diritto di modificare il contenuto di questo manuale relativo alle normative tecniche del prodotto. Per questo motivo, i contenuti del presente manuale potrebbero differire dal modello corrente del prodotto. La ristampa del documento anche se solo in parte non può essere eseguita senza previo consenso dell'editore. Salvo modifi che tecniche dovute all'ulteriore sviluppo del prodotto. Tutti i dati tecnici sono di carattere nominale e sono soggetti a tolleranze relative alla progettazione e alla produzione.

Indice

1 Simboli e definizioni	7
1.1 Note di avvertenza	7
1.1.1 Tipi di note di avvertenza	7
1.1.2 Struttura delle note di avvertenza	7
1.2 Istruzioni	7
1.3 Elenchi	7
1.4 Simboli sull'imballaggio	8
1.5 Simboli ed etichette del letto (Eleganza 5)	9
1.6 Segnalazioni acustiche	12
1.7 Messaggi acustici	13
1.8 Illuminazione	13
1.9 Spia rossa dell'Avviso di uscita dal letto	13
1.10 Segnalazione visiva	14
1.11 Definizioni	15
1.12 Abbreviazioni	15
2 Istruzioni di sicurezza	16
3 Uso previsto di Eleganza 5 (1GE5)	20
3.1 Popolazione di utenti	20
3.2 Ambiente di utilizzo	20
3.3 Controindicazioni	20
3.4 Operatore	20
4 Descrizione del prodotto	21
5 Specifiche tecniche	22
5.1 Identificazione delle parti applicate (Tipo B)	22
5.2 Bilancia (solo versione con bilancia)	22
5.3 Specifiche meccaniche (Eleganza 5)	22
5.4 Condizioni ambientali (Eleganza 5)	23
5.5 Specifiche elettriche (Eleganza 5)	23
5.6 Compatibilità elettromagnetica	24
5.6.1 Istruzioni del produttore - emissioni elettromagnetiche	24
5.6.2 Istruzioni del produttore - suscettibilità elettromagnetica	25
6 Condizioni d'uso e conservazione	26
7 Ambito di consegna e varianti del letto	27
7.1 Consegna	27
7.2 Ambito di consegna	27
7.3 Varianti	27
8 Messa in servizio	28
8.1 Attivazione delle batterie	29
8.2 Testiera e pедiera	30
8.3 Piano rete	31
8.4 Equalizzazione del potenziale	31
8.5 Prima dell'uso	32
8.6 Trasporto	32
8.7 Firmware	33
9 Cavo di alimentazione	33
10 Batteria	33
10.1 Sostituzione della batteria	34
10.2 Interruzione dell'utilizzo del letto	35
10.3 Disattivazione della batteria	35
11 Manipolazione	36
11.1 Sponde laterali	36
11.2 Castor Control	42
11.3 CPR Backrest Release	43
11.4 Pannelli di controllo	44
11.4.1 iBoard Standard	45
11.4.2 Pannello di controllo infermiere (opzionale)	55
11.4.3 iBoard Basic (opzionale)	59
11.4.4 Console di comando centrale supplementare	63
11.4.5 Comando palmare (opzionale)	66
11.4.6 Console di comando centrale supplementare	67
11.4.7 Comando a pedale dell'altezza (opzionale)	68
11.4.8 Comando a pedale dell'inclinazione laterale (standard)	68
11.5 Posizionamento del letto	69
11.5.1 Schienale	69
11.5.2 Sezione gambe	71
11.5.3 Sezione talloni	73
11.5.4 Peso del letto	74
11.5.5 Auto-contour	76
11.5.6 Posizione di Trendelenburg d'emergenza	77
11.5.7 Inclinazione Anti-Trendelenburg e Trendelenburg	79
11.5.8 Posizione di esame	81
11.5.9 Estensione del letto	82
11.5.10 Posizione CPR	83
11.5.11 Posizione di sedia cardiaca	84
11.5.12 Inclinazione laterale	86
11.5.13 Posizione di mobilizzazione	88
11.5.14 Posizione bassa e piatta	89
11.5.15 ErgoFrame	90
12 Controllo bilancia (solo versione con bilancia)	91
12.1 Preparazione	92
12.2 Tara	92
12.3 Visualizzazione	92
12.4 Modalità Attesa	92
12.5 Memoria (solo iBoard Standard)	92
12.6 Carico eccessivo del letto	93
12.7 Carico insufficiente del letto	93
12.8 Pesatura a letto inclinato	93
12.9 Azzeramento della bilancia	94
13 Monitoraggio uscita dal letto (solo versione con bilancia)	94
13.1 Preparazione	95
13.2 Attivazione del monitoraggio dell'uscita dal letto	95
13.3 Zona monitorata	95
13.4 AVVISO DI USCITA DAL LETTO	96
13.5 Volume dell'avviso	96
13.6 PAUSA	97
13.7 Disattivazione del monitoraggio dell'uscita dal letto	97
14 Apparecchiatura	98
14.1 Barra porta-accessori con ganci in plastica	98
14.2 Segnale freno	98
14.3 i-Brake® (opzionale)	98
14.4 Quinta ruota retrattile (opzionale)	98
14.5 LINIS SafetyPort	98
14.6 i-Drive Power (opzionale)	99
14.6.1 Attivazione/Disattivazione dell'i-Drive Power	101
14.6.2 Guida ad alimentazione elettrica	101
14.6.3 Frenatura	102
14.6.4 Free Drive	102
14.6.5 Batteria	102
14.6.6 Segnalazione di guasto	103
14.6.7 Indicatori luminosi	103
14.6.8 Specifiche tecniche	103
14.6.9 Specifiche elettriche	104
14.6.10 Manutenzione dell'iDrive Power	104
14.7 Mobi-Lift® (optional)	104
14.8 Safestop (opzionale)	105
14.9 Radiografia polmonare (opzionale)	105
14.10 Pulsante chiamata infermiere	107
14.11 Connettore USB	108
15 Materasso	109
15.1 Materasso passivo	109
15.1.1 Cinghie con fibbie a sgancio laterale	109
15.2 Materasso attivo (non integrato)	111
15.3 OptiCare (integrato)	112
15.3.1 Schermata del materasso	112
16 Accessori	113
16.1 Asta sollevapaziente	115
16.2 Asta porta-flebo	116
16.3 Supporto della bombola di ossigeno	117

16.4	Supporto del tubo di ventilazione	119
16.5	Tavolino scrittoio.....	119
16.6	Tavolino portamonitor.....	120
16.7	Protezione	120
16.8	Supporto della sacca urine	122
16.9	Telaio di trazione E.....	122
16.10	SafetyMonitor.....	124
16.11	Maniglie di trasporto (opzionali)	127
16.12	Maniglie di spinta con supporto del pannello di controllo di i-Drive Power.....	129
17	Pulizia/Disinfezione	131
17.1	Pulizia (Eleganza 5)	132
17.1.1	Pulizia quotidiana.....	132
17.1.2	Pulizia prima del cambio paziente	132
17.1.3	Pulizia e disinfezione complete	132
18	Risoluzione dei problemi	133
19	Manutenzione	134
19.1	Manutenzione regolare	134
19.2	Parti di ricambio	134
19.3	Controllo della sicurezza elettrica e manutenzione preventi- va.....	134
19.3.1	Controllo della sicurezza elettrica	134
19.3.2	Manutenzione preventiva.....	135
20	Smaltimento	136
20.1	Protezione dell'ambiente.....	136
20.2	Smaltimento	136
20.2.1	In Europa	136
20.2.2	Fuori dall'Europa	136
21	Garanzia.....	137
22	Standard e regolamenti	137

Elenco delle figure

Fig. Panoramica (Eleganza 5)	21
Fig. Ubicazione della sezione di controllo.....	29
Fig. Dettaglio della lamella isolante	29
Fig. Bloccaggio dell'abaco pediera.....	30
Fig. Connettore di equalizzazione del potenziale - femmina	31
Fig. Parti del piano rete	31
Fig. Equalizzazione del potenziale - maschio	31
Fig. Gancio per appendere il cavo di alimentazione	33
Fig. Disattivazione dell'accumulatore (pannello di controllo operatore)	35
Fig. Sponda laterale nella versione con iBoard Standard	37
Fig. Sponda laterale nella versione con iBoard Basic	38
Fig. Sponda laterale nella versione con pannello di controllo infermiere e iBoard Basic.....	39
Fig. Sponda laterale nella versione con pannello di controllo infermiere.....	40
Fig. Sponda laterale nella versione senza bilancia	41
Fig. Posizioni della leva di comando delle ruote	42
Fig. Leva CPR.....	43
Fig. iBoard Standard senza pulsantiera Materasso.....	45
Fig. iBoard Standard con pulsantiera Materasso	45
Fig. Display e pulsantiera della Sezione Impostazioni	46
Fig. Display e pulsantiera della Sezione Posizionamento	50
Fig. Stati del letto sul display iBoard Standard	52
Fig. Icona del letto con i relativi stati (arancione - avvisi/stati non sicuri)	52
Fig. Pannello di controllo infermiere.....	55
Fig. iBoard Basic.....	59
Fig. Consolle di comando centrale supplementare.....	63
Fig. Comando palmare	66
Fig. Pannello di controllo paziente nella sponda laterale dei piedi	67
Fig. Pannello di controllo paziente nelle sponde laterali della testa (opzionale)	67
Fig. Comando a pedale dell'altezza	68
Fig. Comando a pedale dell'inclinazione laterale	68
Fig. Inclinazione dello schienale sul display dell'iBoard Standard.....	69
Fig. Tasto di regolazione dello schienale (iBoard Standard, pannello di controllo per il paziente integrato (nella sponda centrale e superiore)	70
Fig. Tasti di regolazione dello schienale (Consolle di comando centrale supplementare)	70
Fig. Tasti di regolazione dello schienale (Comando palmare).....	70
Fig. Tasto di regolazione della sezione gambe (iBoard Standard, pannello di controllo per il paziente integrato (nella sponda centrale e superiore)).....	71
Fig. Tasti di regolazione della sezione gambe (Consolle di comando centrale supplementare)	72
Fig. Tasti di regolazione della sezione gambe (Comando palmare).....	72
Fig. Tasto di regolazione della sezione talloni (iBoard Standard).....	73
Fig. Tasti di regolazione della sezione talloni (Consolle di comando centrale supplementare)	73
Fig. Tasto di regolazione dell'altezza del letto (iBoard Standard)	74
Fig. Pedali di regolazione dell'altezza del letto (Comando a pedale dell'altezza).....	75
Fig. Tasti di regolazione dell'altezza del letto (Consolle di comando centrale supplementare).....	75
Fig. Tasto di regolazione dell'altezza del letto (Comando palmare).....	75
Fig. Tasto di regolazione dell'altezza del letto Mobi-Lift	75
Fig. Tasto di regolazione dell'auto-contour (iBoard Standard, Pannello di controllo per il paziente integrato (nella sponda centrale e superiore)).....	76
Fig. Tasti di regolazione dell'Auto-Contour (Comando palmare)	77
Fig. Posizione di Trendelenburg.....	77
Fig. Tasto della posizione di emergenza Trendelenburg (Pannello di controllo infermiere)	78
Fig. Tasto della posizione di emergenza Trendelenburg (Consolle di comando centrale supplementare)	78
Fig. Posizione Anti-Trendelenburg.....	79
Fig. Tasto di inclinazione di Trendelenburg (iBoard Standard).....	79
Fig. Tasto di inclinazione Anti-Trendelenburg (iBoard Standard)	79
Fig. Angolo di inclinazione sul display dell'iBoard Standard	79
Fig. Tasto di inclinazione di Trendelenburg (Pannello di controllo infermiere).....	80
Fig. Tasto di inclinazione Anti-Trendelenburg (Pannello di controllo infermiere)	80
Fig. Tasti di inclinazione longitudinale (Consolle di comando centrale supplementare)	80
Fig. Pedale della posizione di esame (comando a pedale dell'altezza del letto)	81
Fig. Tasti di regolazione dell'estensione del letto (Consolle di comando centrale supplementare).....	82
Fig. Tasto CPR (iBoard Standard, Consolle di comando centrale supplementare).....	83
Fig. Tasto di posizione CPR (Pannello di controllo infermiere).....	83
Fig. Tasto di posizione di sedia cardiaca (iBoard Standard)	84
Fig. Tasto di posizione di sedia cardiaca (Pannello di controllo infermiere)	85
Fig. Tasto di posizione di sedia cardiaca (Consolle di comando centrale supplementare)	85

Fig. Pulsanti di inclinazione laterale ((pannello di controllo operatore)).....	86
Fig. Angolo di inclinazione laterale sul display dell'iBoard Standard	86
Fig. Pedali dell'inclinazione laterale (Comando a pedale dell'inclinazione).....	87
Fig. Tasti di inclinazione laterale (Consolle di comando centrale supplementare)	87
Fig. Tasto di posizione di mobilitazione (iBoard Standard).....	88
Fig. Pedale di posizione bassa e piatta sul comando a pedale dell'inclinazione laterale.....	89
Fig. Tasto di posizione di mobilitazione (Pannello di controllo infermiere).....	89
Fig. Sezione bilancia (iBoard Standard) - Display e pulsantiera	91
Fig. Sezione bilancia (iBoard Basic) - Display e pulsantiera	91
Fig. Modalità PAUSE (PAUSA) (iBoard Basic).....	92
Fig. Cinque fasi del conto alla rovescia.....	93
Fig. Sovraccarico del letto (iBoard Basic).....	93
Fig. Sottocarico del letto (iBoard Basic).....	93
Fig. Sezione Monitoraggio uscita dal letto (iBoard Standard) - Display e pulsantiera	94
Fig. Sezione monitoraggio uscita dal letto (iBoard Basic) - display e tastiera	95
Fig. Icona Volume.....	96
Fig. Segnalazione visiva dell'avviso di uscita dal letto (iBoard Basic).....	96
Fig. PAUSE (PAUSA) del conto alla rovescia (con minuti rimanenti)	97
Fig. SPEGNI uscita dal letto (iBoard Basic)	97
Fig. Pannello di attivazione (4)	100
Fig. Pannello di controllo principale (2).....	100
Fig. Posizione del pannello di controllo principale	100
Fig. Interruttore principale dell'i-Drive Power con etichetta	101
Fig. Etichetta del tasto di ritiro d'emergenza dell'i-Drive Power	101
Fig. Stato di carica della batteria	102
Fig. Maniglia Mobi-Lift	104
Fig. Porta-cassette per raggi X	106
Fig. Elemento di controllo per chiamata infermiere (lato interno della sponda laterale della testa) - versione 1	107
Fig. Elemento di controllo per chiamata infermiere (lato interno della sponda laterale della testa) - versione 2	107
Fig. Elemento di controllo per chiamata infermiere (lato esterno della sponda laterale della testa)	107
Fig. Connettore USB sul lato destro dello schienale	108
Fig. Base del materasso passivo	109
Fig. Fissaggio con cinghie del materasso passivo sul piano rete del letto Eleganza 5	110
Fig. Parte inferiore del materasso attivo (non integrato)	111
Fig. Display e pulsantiera del materasso (iBoard Standard)	112
Fig. Accessori.....	114
Fig. Sedi dell'asta sollevapaziente (raccordi a manicotto sull'adattatore per accessori).....	115
Fig. Asta sollevapaziente	115
Fig. Sedi per l'asta porta-flebo (raccordi a manicotto sull'adattatore per accessori)	116
Fig. Asta porta-flebo	116
Fig. Supporto della bombola di ossigeno (sulla testiera)	117
Fig. Supporto della bombola di ossigeno nell'adattatore (posizione 1)	118
Fig. Supporto della bombola di ossigeno nell'adattatore (posizione 3)	118
Fig. Supporto della bombola di ossigeno nell'adattatore (posizione 2)	118
Fig. Supporto della bombola di ossigeno nell'adattatore (posizione 4)	118
Fig. Tavolino scrittoio.....	119
Fig. Supporto del tubo di ventilazione.....	119
Fig. Tavolino portamonitor	120
Fig. Posizionamento della protezione.....	121
Fig. Elemento di fissaggio sul profilo telescopico dell'estensione del letto.....	121
Fig. Posizionamento del supporto per le sacche di urina	122
Fig. Eleganza 5 con telaio di trazione E (vista laterale).....	122
Fig. Carico di lavoro sicuro dei ganci (supporto per infusione)	122
Fig. Carico di lavoro sicuro della puleggia.....	122
Fig. Eleganza 5 con telaio di trazione E (vista dall'alto).....	123
Fig. Posizioni per inserire il telaio di trazione E (carrello di Eleganza 5)	123
Fig. Sezione Uscita dal letto (iBoard Standard) - Display e pulsantiera.....	125
Fig. Icona del letto con stati letto (arancione: avvisi o stati non sicuri).....	125
Fig. Icona del letto con stati letto (arancione: avvisi o stati non sicuri).....	126
Fig. Sezione Uscita dal letto (iBoard Basic) - Display e pulsantiera.....	126
Fig. Posizionamento delle maniglie di trasporto sulla barra trasversale della testiera (posizioni dei dadi)	127
Fig. Distanza tra la boccia di trattenimento e la barra ad angolo retto rispetto alla barra trasversale della testiera	127
Fig. Maniglie di trasporto del letto Eleganza 5.....	128
Fig. Posizionamento delle maniglie di spinta sulla traversa della testiera (posizioni dei dadi).....	129
Fig. Distanza tra il supporto della boccia e la barra che si trova ad angolo retto rispetto alla traversa della testiera....	129
Fig. Maniglie di spinta con supporto del pannello di controllo di i-Drive Power sul letto Eleganza 5	130

1 Simboli e definizioni

1.1 Note di avvertenza

1.1.1 Tipi di note di avvertenza

Le note di avvertenza sono differenziate per tipologia di pericolo utilizzando le seguenti parole chiave:

- ▶ **ATTENZIONE** avvisa del rischio di danni materiali.
- ▶ **AVVERTENZA** avvisa del rischio di lesioni fisiche.
- ▶ **PERICOLO** avvisa del rischio di lesioni fatali.

1.1.2 Struttura delle note di avvertenza



PAROLE-SEGNALE!
Tipo e fonte di pericolo!
 ▶ Misure per evitare il pericolo.

1.2 Istruzioni

Struttura delle istruzioni:

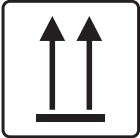
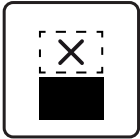
- ▶ Eseguire questa operazione.
- Risultati, se necessari.

1.3 Elenchi

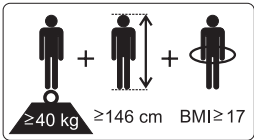
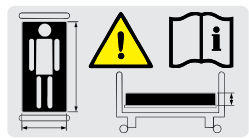
Struttura degli elenchi puntati:

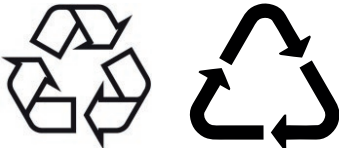
- Livello 1
 - Livello 2
 - Livello 3

1.4 Simboli sull'imballaggio

	FRAGILE. MANEGGIARE CON CURA.
	LATO IN ALTO
	CONSERVARE IN UN LUOGO ASCIUTTO (PROTEGGERE DALL'UMIDITÀ)
	SIMBOLO DI RICICLO DELLA CARTA
	NON UTILIZZARE CARRELLI A MANO
	NON ACCATASTARE DURANTE LO STOCCAGGIO
 Transport	CONFEZIONE PER USO OLTREOCEANO: LIMITE DI IMPILAMENTO PER NUMERO (3 CONFEZIONI PER IL TRASPORTO)
 Storage	CONFEZIONE PER USO OLTREOCEANO: LIMITE DI IMPILAMENTO PER NUMERO (5 CONFEZIONI PER LO STOCCAGGIO)

1.5 Simboli ed etichette del letto (Eleganza 5)

	LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO
	TASTO VAI (PREMERE PER ATTIVARE L'ELEMENTO DI CONTROLLO)
	TASTO STOP (PREMERE PER INTERROMPERE IL POSIZIONAMENTO DEL LETTO)
	CARICO DI LAVORO IN SICUREZZA
	DESIGNAZIONE DEL LETTO OSPEDALIERO PER ADULTI
	USARE IL MATERASSO RACCOMANDATO DAL PRODUTTORE
	NON POSIZIONARE ALCUN OGGETTO SUL CARRELLO
	CARICO DEL POGGIAPOLPACCI
	AVVERTENZA DA SCHIACCIAMENTO O INTRAPPOLAMENTO
	PRESA PER IL COLLEGAMENTO DEL CONDUTTORE EQUIPOTENZIALE
	LEVA CPR

	SIMBOLO DI AVVERTENZA GENERALE
	ATTENZIONE
	ELENCO DELLE PARTI APPLICATE DI TIPO B
	PROTEZIONE TERMICA DEL TRASFORMATORE
	TRASFORMATORE DI SICUREZZA E ISOLAMENTO, GENERALE
	ADATTO ESCLUSIVAMENTE ALL'USO ALL'INTERNO
 =185 kg	PESO MASSIMO DEL PAZIENTE
 =210 kg	PESO DEL LETTO
	MARCHIO CE (CON BILANCIA)
	MARCHIO CE (SENZA BILANCIA, OPTICARE)
	SIMBOLO RAEE (RICICLARE COME RIFIUTO ELETTRONICO. NON SMALTIRE CON I RIFIUTI DOMESTICI)
	SIMBOLO DEL RICICLO

	NON INQUINARE L'AMBIENTE
	NON APRIRE
	PRODUTTORE
	DATA DI PRODUZIONE
	NUMERO DI RIFERIMENTO (TIPO DI PRODOTTO A SECONDA DELLA CONFIGURAZIONE)
	NUMERO DI SERIE
	DISPOSITIVO MEDICO (compatibile con la normativa sui dispositivi medici)
	IDENTIFICATIVO UNIVOCO DEL DISPOSITIVO (PER DISPOSITIVI MEDICI)
	MASSA DEL LETTO OSPEDALIERO MOBILE (MASSA DEL LETTO VUOTO + CARICO DI LAVORO DI SICUREZZA)
	QUESTO COMPONENTE CONTIENE LITIO - NON GETTARE NEI RIFIUTI DOMESTICI (Se Eleganza 5 è dotato di modulo di integrazione, contiene una batteria al litio).

1.6 Segnalazioni acustiche

SUONO	SIGNIFICATO
SUONO CONTINUO	surriscaldamento
	sovracorrente accumulatore
	sovraccarico bilancia (solo versione con bilancia integrata)
	sovraccarico attuatore
	notifica Safestop
Durata del SEGNALE ACUSTICO 0,3 s + SUONO CONTINUO	Segnale della sponda laterale (inclinazione laterale + sponda laterale della testa o sponda laterale dei piedi abbassata)
SEGNALE ACUSTICO RIPETUTO: 0,6 s suono/2,6 s silenzio	Errore ARRESTO (tutti i pulsanti di ARRESTO sono disattivati)
SEQUENZA: 3 segnali acustici, pausa, 2 segnali acustici, pausa più lunga, 3 segnali acustici, pausa, 2 segnali acustici	Allarme uscita dal letto (solo versione con bilancia integrata; la sequenza di Allarme uscita dal letto è accompagnata da un segnale acustico e da un segnale luminoso rosso)
Durata del SEGNALE ACUSTICO 0,3 s	Segnale della sponda laterale (sponda laterale della testa o sponda laterale dei piedi abbassata + posizionamento del letto)
	inclinazione laterale di 15° raggiunta
	transizione da posizione inclinata (inclinazione laterale, Trendelenburg, Anti-Trendelenburg) a posizione orizzontale
Durata della TONALITÀ ECHO 0,3 s	conferma
Durata del SEGNALE ACUSTICO DECRESCENTE 0,3 s	funzione bloccata
Durata del SEGNALE ACUSTICO 0,5 s	inizio della modalità servizio o fine servizio
	errore tastiera (posizionamento bloccato)
Durata del SEGNALE ACUSTICO 3 s	errore di sistema
Durata del SEGNALE ACUSTICO 5 s	SCU scollegata (solo se viene utilizzato il materasso integrato)
	modulo della bilancia scollegato (solo versione con bilancia integrata)
SEGNALE ACUSTICO RIPETUTO per 3 minuti: 1,1 s suono/1,1 s silenzio	Segnale freni (segnalazione del letto non frenato solo nella versione con segnale freni)

1.7 Messaggi acustici

Il letto Eleganza 5 è dotato di quattro notifiche audio progettate per fornire istruzioni agli operatori sanitari o ai pazienti. Queste notifiche sono disponibili in 16 lingue.

MESSAGGI ACUSTICI	SIGNIFICATO
Per favore, resti a letto, l'infermiera sta arrivando.	Emissione dell'Avviso di uscita dal letto relativo al monitoraggio di uscita dal letto della zona interna o al monitoraggio di uscita dal letto della zona esterna.
Avviso di uscita dal letto, attivato.	Il monitoraggio uscita dal letto è attivato.
Avviso di uscita dal letto, disattivato.	Il monitoraggio uscita dal letto è disattivato.
Il letto non è collegato alla rete elettrica.	Il letto è scollegato dalla rete elettrica.
	La notifica viene emessa ogni volta che viene premuto un tasto di posizionamento sul letto alimentato da accumulatore.

1.8 Illuminazione

Illuminazione del letto

L'illuminazione del letto facilita l'orientamento del personale infermieristico e del paziente. La ridotta intensità di illuminazione viene impostata dopo avere acceso il letto. La luce notturna si spegne in caso di funzionamento a batteria.

Il letto è dotato di illuminazione a tre fasi:

1. Ridotta intensità di illuminazione
2. Piena intensità di illuminazione
3. Illuminazione spenta

Alla pressione di qualsiasi tasto:

► La luce del letto si attiva a piena intensità per 10 minuti.

Dopo 10 minuti, si riduce.

Una volta scollegato il letto dalla rete di alimentazione, la luce si accende per alcuni secondi.

Spegnimento della luce del letto:

► Scollegare il letto dalla rete di alimentazione.

Una volta scollegato il letto dalla rete di alimentazione, la luce si accende per alcuni secondi.

1.9 Spia rossa dell'Avviso di uscita dal letto

Le spie LED rosse del letto indicano che è stato attivato l'Avviso di uscita dal letto.

4 serie di 2 spie LED rosse sono posizionate come segue:

2 serie sui 2 lati del carrello,

2 serie agli angoli dell'pediera del letto.

Quando si attiva l'Avviso di uscita dal letto, queste spie LED rosse lampeggiano.

Le spie LED rosse si spengono quando l'Avviso di uscita dal letto viene annullato.

1.10 Segnalazione visiva

LED DELLA RETE DI ALIMENTAZIONE 	SIGNIFICATO
Acceso	Collegato all'alimentazione di rete
Lampeggiante: 0,6 s acceso/0,6 s spento	Errore tastiera (lampeggiante nella fase opposta al LED di blocco) Errore (primo errore)
Lampeggiante: 0,1 s acceso/0,1 s spento	Modalità di servizio
Spento	Scollegato dalla rete di alimentazione Errore di commutazione del trasformatore

INDICATORE DELL'ACCUMULATORE  	SIGNIFICATO
Acceso	Accumulatore scollegato o difettoso
Lampeggiante: 1,6S acceso/0,2 s spento	Accumulatore completamente scarico
Lampeggiante: 0,1 s acceso/0,1 s spento	Accumulatore scarico
Lampeggiante: 0,2 s acceso/1,6 s spento	Accumulatore in carica
Spento	Accumulatore carico

 LED DI BLOCCO	SEGNALAZIONE VISIVA		Lampeggiante: 0,6 s acceso/0,6 s spento		
	Acceso				Spento
Sezione gambe, sezione talloni e LED di blocco estensione letto	Bloccato	Errore di blocco	Errore tastiera	Movimento bloccato	Sbloccato
LED di blocco sezione schienale	Bloccato	Errore di blocco	Errore tastiera	Movimento bloccato	Sbloccato
Altezza letto, inclinazione laterale, LED di blocco inclinazione Trendelenburg e Anti-Trendelenburg	Bloccato	Errore di blocco	Errore tastiera	Movimento bloccato	Sbloccato
LED blocco del pedale	Bloccato	Errore di blocco	Errore tastiera	Movimento bloccato	Sbloccato

1.11 Definizioni

Configurazione di base del letto	configurazione del modello di listino, materasso non incluso
Peso del letto	Il valore dipende dalla configurazione, dagli accessori o dalle regolazioni del cliente.
Altezza dal suolo del carrello	la distanza dal pavimento al punto inferiore del carrello tra le ruote, per l'uso di accessori sotto un letto frenato in posizione standard.
Ciclo di lavoro	ciclo di funzionamento del motore: tempo di attività/tempo di pausa
Ergoframe	Ergoframe è un sistema cinematico di regolazione del piano rete il cui effetto è l'eliminazione della pressione sull'addome e sulla zona pelvica del paziente e delle forze frizionali sulla schiena e sulle gambe.
Peso massimo del paziente	Il peso massimo del paziente varia a seconda dell'ambiente di applicazione in conformità con IEC 60601-2-52. Per ambienti di applicazione 1 (terapie intensive/aree critiche) e ambienti 2 (degenza) riduce il carico di lavoro in sicurezza di 65 Kg. Per ambienti di applicazione 3 (lungo degenza, case di riposo) e ambiente 5 (ambulatori) riduce il carico di lavoro in sicurezza di 35 Kg.
Carico di lavoro in sicurezza	il carico massimo consentito sul letto (con paziente e accessori)
Altezza delle sponde laterali	l'altezza della traversa superiore o dei bordi delle sponde laterali (non il punto più alto dei comandi delle sponde laterali) dalla superficie paziente.
Posizione standard	- La distanza tra la superficie paziente e il pavimento è di 400 mm. - Il piano rete, incluse le singole parti, deve trovarsi in posizione orizzontale (livello - 0°). - Le sponde laterali sono sempre bloccate nella posizione più elevata. - La posizione di base dell'estensione integrata.
Adulto	Paziente di altezza pari o superiore a 146 cm, massa pari o superiore a 40 kg e indice di massa corporea (IMC) pari o superiore a 17 (secondo IEC 60601-2-52).
Massa del letto ospedaliero mobile	Somma della massa del letto vuoto e del carico di lavoro di sicurezza.

1.12 Abbreviazioni

CA	Corrente Alternata
CE	Conformità Europea
CPR	Rianimazione Cardiopolmonare
CUC	Numero di configurazione
dB	Unità di misura dell'intensità acustica
CC	Corrente Continua
CEM	Compatibilità Elettromagnetica
FET	Transistor a effetto di campo
HF	Alta Frequenza
HPL	Laminato ad alta pressione
UTI	Unità di Terapia Intensiva
INT.	Ciclo di lavoro
IV	Infusione intravenosa
LED	Diodi a emissione di luce
EM	(Apparecchiature) Elettromedicali
NS	Numero di serie
PI	Protezione ingresso
ppm	Parti per milione, milionesimo (1000 ppm = 0,1%)
RAEE	Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
REF	Numero di riferimento (tipo di prodotto in base alla configurazione)
SCU	Unità di controllo
SWL	Carico di lavoro in sicurezza
UDI	Identificatore unico di dispositivo (per dispositivi medici)
USB	Universal Serial Bus

2 Istruzioni di sicurezza



AVVERTENZA!

Per ridurre il pericolo di cadute e conseguenti lesioni, quando il paziente è incustodito, il letto Eleganza 5 deve essere lasciato nella posizione più bassa!



AVVERTENZA!

Le sponde del letto Eleganza 5 devono essere in posizione sollevata per evitare che il paziente rischi di scivolare o rotolare accidentalmente fuori dal materasso!



AVVERTENZA!

Materassi e sponde non compatibili possono causare il rischio di intrappolamento!



AVVERTENZA!

Una manipolazione inadeguata del cavo di alimentazione, ad es. attorcigliamenti, tagli o altri danni meccanici, è pericolosa!



AVVERTENZA!

Quando si instradano cavi di altre apparecchiature al letto Eleganza 5, evitare di comprimerli tra le parti del letto!



AVVERTENZA!

Il letto Eleganza 5 non deve essere usato con sollevatori e argani per letti!



AVVERTENZA!

Il letto è progettato per pazienti adulti.

► Consultare il capitolo per l'utilizzo previsto.



AVVERTENZA!

Materassi incompatibili possono causare situazioni di rischio.



AVVERTENZA!

Per evitare il rischio di shock elettrico, le attrezzature devono essere collegate esclusivamente a una rete di alimentazione con terra di protezione.



AVVERTENZA!

Non è consentito modificare queste attrezzature.



AVVERTENZA!

Non modificare queste attrezzature senza l'autorizzazione del produttore.



AVVERTENZA!

Se le attrezzature vengono modificate, è necessario condurre adeguati controlli e test per garantirne un costante utilizzo in sicurezza.



AVVERTENZA!

Eventuali PRESE MULTIPLE o cordoni prolungatori supplementari non devono essere collegati al SISTEMA ELETTROMEDICALE.


AVVERTENZA!

Durante indagini o trattamenti specifici, potrebbe verificarsi un rischio significativo d'interferenza reciproca delle attrezzature elettromedicali.


AVVERTENZA!

Qualsiasi incidente grave con il dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro dell'utente e/o del paziente.


AVVERTENZA!

Solo persone autorizzate e qualificate che utilizzano lo strumento possono sostituire i fusibili e gli alimentatori.


AVVERTENZA!

Questo dispositivo medico non è destinato all'uso in ambienti arricchiti di ossigeno.


AVVERTENZA!

Questo dispositivo medico non è destinato all'uso con sostanze infiammabili.


AVVERTENZA!

Questo dispositivo medico non è un'apparecchiatura elettromedicale portatile.


AVVERTENZA!

Assicurarsi che il ciclo di lavoro (2 min ON/18 min OFF) non venga superato durante il posizionamento del letto.


AVVERTENZA!

Il paziente può utilizzare elementi di controllo selezionati solo se il personale ospedaliero ha valutato che il suo stato fisico e psicologico è compatibile con il loro utilizzo e se ha addestrato il paziente nel rispetto delle istruzioni per l'uso.


AVVERTENZA!

Il personale ospedaliero è autorizzato a utilizzare il sistema di pesatura (balance) solo se è stato addestrato nel rispetto delle istruzioni per l'uso.


AVVERTENZA!

Per considerare tutti i singoli casi di controindicazioni è necessaria la valutazione da parte di personale esperto!


AVVERTENZA!

Alcune posizioni del letto non sono adatte per determinate diagnosi/patologie. La posizione di Fowler non è adatta in caso di lesioni del midollo spinale! La posizione Trendelenburg non è adatta a pazienti con pressione intracranica più elevata!


AVVERTENZA!

La regolazione della lunghezza del letto deve essere proporzionale all'altezza del paziente! Rischio di intrappolamento o di schiacciamento a causa della sproporzione tra il corpo del paziente e le dimensioni del piano rete!


ATTENZIONE!

Nessuna parte dell'attrezzatura Eleganza 5 ME deve essere sottoposta ad assistenza o manutenzione mentre è in uso con un paziente!



ATTENZIONE!

Il paziente può utilizzare alcuni elementi di comando dell'attrezzatura ME, a meno che non siano in corso lavori di assistenza e manutenzione dell'attrezzatura!



ATTENZIONE!

Il paziente non deve eseguire nessun intervento di manutenzione dell'attrezzatura Eleganza 5!

Ulteriori istruzioni per l'uso corretto:

- ▶ Seguire attentamente le istruzioni.
- ▶ Utilizzare il letto esclusivamente se in perfette condizioni di funzionamento.
- ▶ Se necessario, controllare le funzioni del letto quotidianamente o a ogni cambio turno.
- ▶ Assicurarsi che ogni utente abbia interamente letto e compreso il presente manuale prima di mettere in funzione il prodotto.
- ▶ Utilizzare il letto esclusivamente con la corretta fornitura elettrica.
- ▶ Assicurarsi che il letto sia manovrato esclusivamente da personale qualificato.
- ▶ Assicurarsi che il paziente (stato di salute permettendo) sia stato informato del funzionamento del letto e di tutte le istruzioni per la sicurezza applicabili.
- ▶ Muovere il letto esclusivamente su pavimenti dalla superficie dura e uniforme.
- ▶ Sostituire immediatamente le parti danneggiate con le parti di ricambio originali.
- ▶ Assicurarsi che la manutenzione e l'installazione siano eseguite solo da personale qualificato, addestrato dal produttore.
- ▶ Durante picchi o eccessi di carico inevitabili (CPR), sistemare il piano rete nella posizione più bassa.
- ▶ Assicurarsi che il letto sia utilizzato da un solo paziente adulto alla volta.
- ▶ Fare attenzione a evitare lesioni o schiacciamento quando si azionano parti mobili.
- ▶ Nell'utilizzo di aste sollevapaziente o aste portaflebo, assicurarsi che nulla possa essere danneggiato durante lo spostamento o la regolazione del letto.
- ▶ Frenare le ruote quando il letto è occupato.
- ▶ Per evitare cadute o lesioni al paziente, mantenere sempre il piano rete nella posizione più bassa quando il personale sanitario non sta eseguendo alcun trattamento.
- ▶ Assicurarsi che le sponde laterali siano azionate esclusivamente da personale qualificato.
- ▶ Non utilizzare mai il letto in aree in cui vi sia pericolo di esplosione.
- ▶ Attivare o disattivare le funzioni di controllo per il paziente con la console di comando centrale iBoard Standard in modo adeguato alle condizioni fisiche e mentali del paziente. Verificare che la funzione sia effettivamente disattivata.
- ▶ Non maneggiare le spine elettriche con le mani bagnate.
- ▶ Scollegare il prodotto dalla rete elettrica esclusivamente estraendo la spina elettrica.
- ▶ Estrarre la spina elettrica tenendola per la testa, non per il cavo.
- ▶ Posizionare il cavo elettrico in modo che non formi nodi o pieghe; proteggere il cavo dall'usura meccanica.
- ▶ L'utilizzo improprio del cavo elettrico può causare un rischio di folgorazione o altre lesioni gravi, o danneggiare il sistema sostitutivo del materasso.
- ▶ Assicurarsi di non superare il ciclo di lavoro stabilito.
- ▶ Per sostituire fusibili o cavi, contattate il servizio assistenza autorizzato dal produttore.
- ▶ Assicurarsi che le parti mobili del letto non siano bloccate.
- ▶ Per evitare guasti, utilizzare esclusivamente gli accessori e i materassi originali del produttore.
- ▶ Assicurarsi di non superare il carico di lavoro in sicurezza.
- ▶ Se le condizioni del paziente sono tali da causare intrappolamento, lasciare il piano rete in posizione distesa quando il letto è incustodito.
- ▶ Regolare l'altezza del letto durante il trasporto, al fine di facilitare il superamento degli ostacoli.
- ▶ Non superare il carico massimo di 80 kg per l'estensione del piano rete.
- ▶ Non modificare il letto o i suoi componenti senza l'autorizzazione del produttore.
- ▶ Utilizzare il materasso esclusivamente nel modo indicato dal presente manuale e in perfette condizioni di funzionamento.
- ▶ Utilizzare il materasso esclusivamente con la corretta fornitura elettrica (consultare le Specifiche elettriche).
- ▶ Utilizzare il materasso esclusivamente nelle condizioni originali e non modificarlo in nessun modo.
- ▶ Il materasso deve essere utilizzato esclusivamente da personale infermieristico addestrato e qualificato o sotto la supervisione dello stesso.
- ▶ Il materasso deve essere ispezionato e installato esclusivamente da personale qualificato e addestrato, autorizzato dal produttore.
- ▶ Non superare il limite di peso massimo del paziente (consultare le Specifiche meccaniche).
- ▶ Non utilizzare la SCU in prossimità di gas infiammabili. (Il divieto non riguarda le bombole di ossigeno).
- ▶ Non appendere oggetti ai cavi.
- ▶ Non utilizzare il sistema sostitutivo del materasso in prossimità di radiatori o altre fonti di calore.
- ▶ Non coprire la SCU quando è in uso.
- ▶ Selezionare un luogo adatto alla sistemazione degli accessori e di altri oggetti per evitare l'attivazione involontaria di tasti o comandi che potrebbero regolare la posizione del letto.
- ▶ Non utilizzare il letto qualora siano state rimosse delle parti (per es. parti del piano rete), a meno che non si tratti di parti progettate per essere rimosse (per es. la testiera o la pediera del letto).
- ▶ Non posizionare gli accessori o il palmare sulle sponde laterali in corrispondenza delle pulsantiere.
- ▶ Dopo una situazione di emergenza, verificare sempre che i comandi (nelle sponde laterali, nel palmare o nell'ACP) non siano stati premuti accidentalmente dagli accessori del letto o dal materasso.
- ▶ Il sistema di pesatura deve essere calibrato a intervalli regolari e in conformità alle norme metrologiche locali. Tutti gli esami e i certificati devono essere eseguiti da personale qualificato. L'operatore sanitario è responsabile della frequenza necessaria e delle procedure degli esami del sistema di pesatura.
- ▶ Per evitare lesioni o schiacciamento, manovrare le parti mobili del letto con particolare attenzione.
- ▶ Per evitare l'attivazione involontaria di parti mobili durante l'utilizzo del letto, verificare sempre che nessuno dei pannelli di controllo sia premuto da persone, dal materasso o da altri oggetti.

3 Uso previsto di Eleganza 5 (1GE5)

L'uso previsto è relativo al ricovero del paziente nelle unità di terapia intensiva e per pazienti acuti, che comprende soprattutto i seguenti aspetti:

- ▶ Regolazioni delle posizioni specifiche necessarie per motivi di prevenzione, assistenza infermieristica di routine, trattamenti, mobilitazione, fisioterapia, esami, riposo e relax. Queste posizioni sono ulteriormente specificate e descritte nella valutazione clinica di questo dispositivo, insieme ai loro potenziali risultati clinici e vantaggi.
- ▶ Creazione di un ambiente sicuro per il paziente durante tutte le procedure rilevanti. I requisiti specifici per la sicurezza del paziente sono oggetto della valutazione clinica, compresa la valutazione del rapporto rischi/benefici. I problemi relativi alla sicurezza fanno parte del file di gestione dei rischi.
- ▶ Trasporto del paziente nel letto fuori dalla camera sempre all'interno della struttura.
- ▶ Creazione delle condizioni di lavoro adatte per consentire agli operatori sanitari di eseguire attività di routine e attività specifiche durante il ricovero del paziente.
- ▶ Misurazione indicativa del peso del paziente, utilizzata come funzione di supporto senza effetto diagnostico diretto. Supporto per il personale nella valutazione dello stato generale del paziente e per la somministrazione di alimentazione e farmaci (funzione disponibile con la versione dei letti con bilance integrate).

3.1 Popolazione di utenti

- ▶ Pazienti adulti (peso ≥ 40 kg, altezza ≥ 146 cm, BMI ≥ 17) nelle unità di cura intensiva e patologie acute (ambiente di applicazione 1 e 2 come indicato dalla normativa IEC 60601-2-52)
- ▶ Operatori sanitari (infermieri, medici, personale tecnico, personale addetto al trasporto, personale addetto alla pulizia)

3.2 Ambiente di utilizzo

Ambiente applicativo 1 secondo la norma IEC 60601-2-52:

- ▶ terapia intensiva presso un ospedale dove è richiesta la supervisione di un medico 24 ore su 24 e un monitoraggio costante e la fornitura di attrezzature/sistemi di supporto vitale utilizzati nelle procedure mediche è essenziale per mantenere o migliorare le funzioni vitali del PAZIENTE

Ambiente applicativo 2 secondo la norma IEC 60601-2-52:

- ▶ degenza acuta presso un ospedale o un'altra struttura medica in cui è richiesta la supervisione e il monitoraggio medico e il letto utilizzato nelle procedure mediche spesso viene fornito per consentire di mantenere o migliorare le condizioni del PAZIENTE

3.3 Controindicazioni

- ▶ Dispositivo medico non destinato all'uso su pazienti pediatrici.
- ▶ Alcune posizioni non sono adatte a diagnosi/condizioni mediche specifiche (ad esempio, lesioni del midollo spinale rispetto alla posizione di Fowler, pazienti con ICP superiore rispetto alla posizione di Trendelenburg). In tutti i singoli casi di controindicazioni è necessaria una valutazione del personale esperto/degli infermieri.

3.4 Operatore

- ▶ Operatore sanitario
- ▶ Paziente (in base alla valutazione del suo stato da parte dell'operatore sanitario, il paziente può utilizzare funzioni del dispositivo dedicate)

4 Descrizione del prodotto

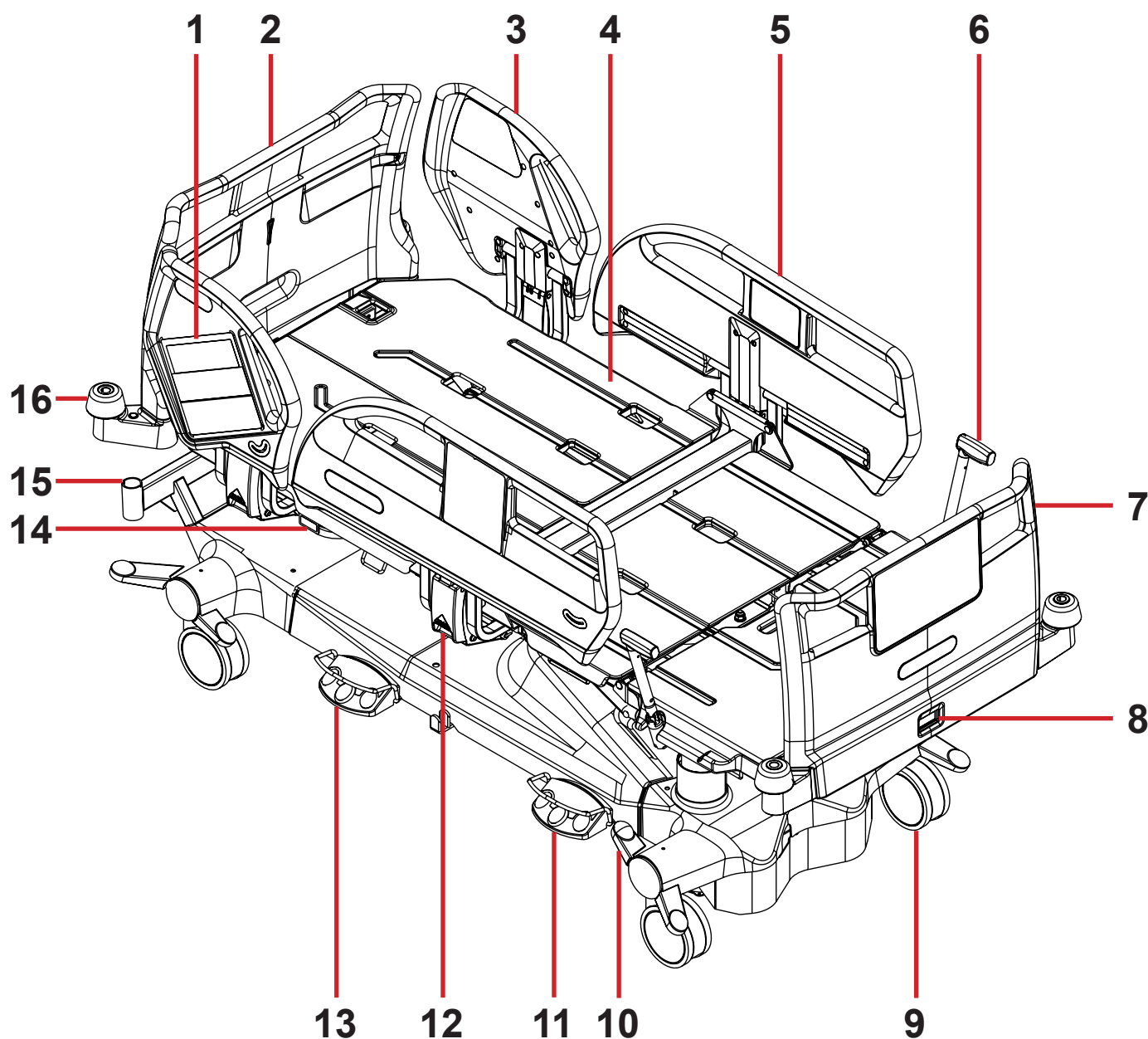


Fig. Panoramica (Eleganza 5)

1. iBoard Standard (o facoltativamente iBoard Basic)
2. Testiera rimovibile
3. Semisponda - Sezione superiore
4. Piano rete a quattro sezioni con Sistema Ergoframe® (sotto il materasso)
5. Semisponda - Sezione centrale con pannelli di controllo integrati per il paziente
6. Maniglia Mobi-Lift®
7. Pediera rimovibile
8. Blocco di sicurezza
9. Ruote
10. Leva di comando delle ruote
11. Comando a pedale dell'altezza
12. Leva di rilascio delle sponde laterali
13. Comando a pedale dell'inclinazione laterale
14. Leva CPR - Rilascio schienale
15. Adattatore aste
16. Paracolpi

5 Specifiche tecniche

Tutti i dati tecnici sono di carattere nominale e sono soggetti a tolleranze relative alla progettazione e alla produzione.



AVVERTENZA!

Se il letto Eleganza 5 è utilizzato con il sistema integrato OptiCare, rispetta i valori delle specifiche meccaniche ed elettroniche, le quali evitano danni a entrambi!

5.1 Identificazione delle parti applicate (Tipo B)

Tutte le parti del letto (e gli accessori) raggiungibili dal paziente sono parti applicate di tipo B.

- Telaio del piano rete, pannelli e tutte le parti mobili
- Testiera e pediera
- Sponde laterali
- Maniglie Mobi-Lift
- Comando palmare

5.2 Bilancia (solo versione con bilancia)

Precisione del peso visualizzato:

- 0,5 kg
- Classe III

5.3 Specifiche meccaniche (Eleganza 5)

Parametro	Valore
Dimensioni esterne in posizione standard (lunghezza x larghezza)	219 cm x 100 cm
Altezza delle sponde laterali dal piano rete	14,2 cm (minimo), 45 cm (massimo)
Estensione del letto	0 cm - 22 cm
Dimensioni del materasso (lunghezza x larghezza)	208 cm x 90 cm
Altezza massima del materasso	23 cm
Altezza dal suolo in posizione standard	14,2 cm (con ruota quinta retrattile 11,3 cm)
Ruote	15 cm
Altezza minima/massima del piano rete dal pavimento (senza materasso)	43,5 cm - 81,5 cm
Ergoframe (Schienale/Sezione gambe)	7,4 cm / 4 cm
Massima inclinazione schienale	65°
Massima inclinazione sezione gambe	30°
Massima inclinazione sezione talloni	30°
Angolo tra la sezione talloni e la sezione gambe	120°
Regolazione inclinazione laterale	+15° / -15°
Posizione di Trendelenburg/Anti-Trendelenburg (inclinazione)	+14° / -14°
Peso del letto in configurazione di base (Senza materasso e in base alla configurazione)	210 kg - 248 kg
SWL (carico di lavoro in sicurezza del letto)	250 kg
SWL (carico di lavoro in sicurezza dell'asta sollevapaziente)	75 kg
Massa del letto ospedaliero mobile (massa del letto vuoto + carico di lavoro di sicurezza)	525 kg
Peso massimo del paziente	185 kg
Ambiente applicativo in conformità con IEC 60601-2-52	1, 2

5.4 Condizioni ambientali (Eleganza 5)

Parametro	Valore
Condizioni di utilizzo	
Temperatura ambientale	10°C - 40°C
Umidità relativa	30% - 75%
Pressione atmosferica	795 hPa - 1060 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto	
Temperatura ambientale	-20°C- 50°C
Umidità relativa	20% - 90%
Pressione atmosferica	795 hPa - 1060 hPa

5.5 Specifiche elettriche (Eleganza 5)

Parametro	Valore
Tensione di ingresso	230 V, 50/60 Hz
Potenza assorbita	370 VAC
Protezione degli involucri (EN 60529)	IPX4
Classe di protezione	Classe I
Ciclo di lavoro del motore elettrico	2 minuti ACCESO /18 minuti SPENTO
Batteria	Pb AKU 2 x 12 V / 1,2 Ah / Fusibile 15A
Fusibile	2 x T2.0 A L 250V per 230 V
Tipo di spina del cavo di alimentazione	E/F (CEEE 7/7)

NOTA Su richiesta, Linet ® può fornire letti ospedalieri con specifiche elettriche conformi agli standard locali (tensione elettrica personalizzata, diversi tipi di spine elettriche).

5.6 Compatibilità elettromagnetica

Il letto è destinato agli ospedali, tranne che accanto ad apparecchiature per chirurgia HF attive e nella sala con schermatura RF di un sistema medico per la risonanza magnetica, dove l'intensità dei disturbi EM è elevata.

Il letto non ha prestazioni essenziali definite.



AVVERTENZA!
Si raccomanda di evitare l'uso di questo dispositivo vicino o impilato con un altro dispositivo, in quanto potrebbero derivarne errori di funzionamento. Se tale utilizzo è necessario, questo dispositivo e l'altra apparecchiatura devono essere mantenuti sotto controllo per verificare il corretto funzionamento.

Elenco dei cavi utilizzati:

- Cavo di rete, lunghezza massima 6 m
- Pannello di controllo supervisore ACP, lunghezza massima 3 m
- Ricevitore, lunghezza massima 3 m



AVVERTENZA!
L'uso di accessori, convertitori e cavi diversi da quelli specificati e forniti dal produttore di questo letto potrebbe causare l'aumento delle emissioni elettromagnetiche o ridurre l'immunità elettromagnetica di questo letto e provocare un funzionamento improprio.



AVVERTENZA!
I dispositivi mobili di comunicazione a RF (inclusi dispositivi destinati all'utilizzatore finale, come cavi di antenna e antenne esterne) non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm da qualsiasi parte di questo letto Eleganza 5, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe derivarne un deterioramento della funzionalità di questo letto.



AVVERTENZA!
Non sovraccaricare il letto (SWL), rispettare il ciclo di lavoro (INT.) e tenere presente il capitolo 19 Manutenzione, al fine di mantenere la sicurezza fondamentale relativamente ai disturbi elettromagnetici per la vita utile prevista.

5.6.1 Istruzioni del produttore - emissioni elettromagnetiche

Prova di emissione	Conformità
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1
Emissioni RF CISPR 11	Classe B
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A
Fluttuazioni di tensione/emissioni di flicker IEC 61000-3-3	Conforme

5.6.2 Istruzioni del produttore - suscettibilità elettromagnetica

Prove di immunità	Livello di conformità
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV per scarica a contatto ± 15 kV per scarica a contatto
RF irradiata IEC 61000-4-3 Campi di prossimità da apparecchiature di comunicazione wireless RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz–2,7 GHz 80% AM a 1 kHz Vedere la Tabella 1
Transitori elettrici veloci/burst IEC 61000-4-4	±2 kV per linea di alimentazione frequenza di ripetizione 100 kHz
Sovratensioni IEC 61000-4-5	± 1 kV da linea a linea ± 2 kV da linea a terra
RF condotta IEC 61000-4-6	3 V (0,15 MHz–80 MHz) 6 V in bande ISM comprese tra 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 kHz
Campo magnetico a frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m
Vuoti di tensione, brevi interruzioni della tensione di alimentazione IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cicli A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% UT; 1 ciclo e 70% UT; 25/30 cicli Monofase: a 0° 0% UT; 250/300 cicli

Tabella 1 – IMMUNITÀ ad apparecchiature di comunicazione wireless RF

Frequenza di prova (MHz)	Banda (MHz)	Servizio	Modulazione	Livello di prova di immunità V/m
385	380 - 390	TETRA 400	Modulazione impulsi 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	Deviazione FM ± 5 kHz sinusoidale 1 kHz	28
710 745 780	704 - 787	Banda LTE 13, 17	Modulazione impulsi 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modulazione impulsi 18 Hz	28
1 720 1 845 1 970	1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulazione impulsi 217 Hz	28
2 450	2 400 - 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Banda LTE 7	Modulazione impulsi 217 Hz	28
5 240 5 500 5 785	5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione impulsi 217 Hz	9

NOTA Non vengono applicate deviazioni ai requisiti di IEC 60601-1-2 ed. 4

NOTA Non sono note altre misure per mantenere la sicurezza di base secondo i fenomeni EMC.

NOTA I letti dotati di modulo di comunicazione soddisfano lo standard per IEEE 802.11 b/g/n (2400,0 MHz – 2483,5 MHz, modulazione DSSS (IEEE 802.11 b), OFDM (IEEE 802.11 g/n) larghezza di banda 20 MHz, EIRP = 0,34 W)

6 Condizioni d'uso e conservazione



PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a folgorazione!

Per garantire la protezione di classe I contro le folgorazioni:

- ▶ Realizzare la messa a terra della rete.
- ▶ Per la messa a terra, utilizzare esclusivamente prese di grado ospedaliero.

Eleganza 5 è progettato per l'uso in stanze per scopi medici. Gli impianti elettrici devono quindi soddisfare la normativa locale relativa alle condizioni necessarie per tali impianti.

- ▶ Scollegare il letto dalla rete elettrica in caso di eventi straordinari (per es. fulmini o terremoto).

Eleganza 5 non è adatto all'uso in ambienti interni contenenti gas infiammabili (eccetto le bombole di ossigeno).

7 Ambito di consegna e varianti del letto

7.1 Consegna

- Al ricevimento, controllare che la spedizione sia completa secondo quanto specificato nella nota di consegna.
- Comunicare al corriere e al fornitore eventuali mancanze o danni immediatamente, oltre che per iscritto, o apporre un commento sulla nota di consegna.

7.2 Ambito di consegna

- Letto ospedaliero Eleganza 5
- Manuale d'uso

7.3 Varianti

s = standard
o = opzionale

- **Materasso integrato**
 - letto con materasso OptiCare (set completo) (o)
 - letto pronto per OptiCare senza materasso e senza Unità di controllo (o)
 - letto pronto per OptiCare senza materasso e con Unità di controllo (o)
- **Bilancia**
 - senza bilancia (senza monitoraggio uscita dal letto) (o)
 - con bilancia (con monitoraggio uscita dal letto) (s)
- **Ruote**
 - Ruote singole Tente Integral da 150 mm (s)
 - Ruote gemellari Tente Integral da 150 mm (o)
 - Ruote singole Tente Integral da 150 mm (5,9 in.) + quinta ruota (o)
 - Ruote gemellari Tente Integral da 150 mm (5,9 in.) + quinta ruota (o)
 - Ruote singole Tente Integral da 150 mm + quinta ruota retraibile (o)
 - Ruote gemellari Tente Integral da 150 mm + quinta ruota retraibile (o)
 - Ruote singole Tente Integral da 150 mm + i-Drive Power (o)
 - Ruote gemellari Tente Integral da 150 mm + i-Drive Power (o)
- **Pannelli di controllo**
 - iBoard Standard nelle sezioni superiori di entrambe le sponde laterali (s)
 - iBoard Basic nelle sezioni superiori di entrambe le sponde laterali (o)
 - Console di comando centrale supplementare (s)
 - Comando palmare con tasti retroilluminati e adattatore per collegamento semplice plug and play (o)
 - Comando a pedale per inclinazione laterale (s)
 - Comando a pedale per regolazione altezza (o)
 - Pannelli di controllo per il paziente integrati in entrambe le sezioni centrali delle sponde laterali (s)
 - Pannelli di controllo per il paziente integrati nelle sezioni superiori delle sponde laterali (o)
- 1 paio di maniglie Mobi-Lift® (o)
- i-Brake® (o)
- Porta-cassette per raggi X (o)
- Letto pronto per Cartella Clinica Elettronica (CCE) (o)
- Chiamata infermiere (o)
- i-Drive Power® (o)
- Safestop (o)
- USB (o)
- LINIS SafetyPort
 - senza LINIS SafetyPort (s)
 - preparazione hardware base per LINIS SafetyPort (CE06: senza modulo di integrazione) (o)
 - preparazione hardware completa per LINIS SafetyPort (CE31: con modulo di integrazione) (o)

NOTA Il tipo di copertura del telaio inferiore (copertura telaio inferiore intera o divisa) dipende dalla configurazione.

8 Messa in servizio



ATTENZIONE!

Danni materiali dovuti a differenza di temperatura!

- In caso di una considerevole differenza di temperatura tra il letto e il luogo in cui è utilizzato (dopo il trasporto/la conservazione), lasciare il letto scollegato per 24 ore, perché la differenza si bilanci naturalmente.



AVVERTENZA!

Rischio di lesioni durante il lavoro sul letto!

- Assicurarsi che il letto sia scollegato dalla rete di alimentazione prima di procedere all'assemblaggio, al disassemblaggio e alla manutenzione.
- Assicurarsi che le ruote siano bloccate prima di procedere all'assemblaggio, al disassemblaggio e alla manutenzione.



ATTENZIONE!

Danni materiali dovuti ad assemblaggio non corretto!

- Assicurarsi che l'assemblaggio sia eseguito solo da personale dell'assistenza clienti o da personale ospedaliero addestrato.

Installare il letto nel modo seguente:

- Disimballare il letto.
- Verificare la consegna (consultare il paragrafo Ambito di consegna e varianti del letto).
- Rimuovere la lamella isolante dalla scatola di comando elettrica (consultare il paragrafo Attivazione delle batterie).
- Installare le apparecchiature e gli accessori (consultare il paragrafo Installazione).
- Montare la testiera e la pediera, se consegnate smontate (consultare il paragrafo Abaco testiera e pediera).
- Assemblare il letto esclusivamente su una superficie di pavimento idonea (consultare il paragrafo Trasporto).
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia in collisione con oggetti e che non sia teso durante la regolazione del letto.
- Verificare che la spina sia inserita correttamente.
- Non lasciare prolunghie o prese multiple sul pavimento.
- Assicurarsi che i necessari meccanismi di prevenzione dei rischi meccanici ed elettrici siano disponibili in loco.
- Il letto non dispone di un interruttore, pertanto, è isolato dalla rete esclusivamente dal cavo elettrico. Assicurarsi che il cavo elettrico sia sempre accessibile.
- Per la sostituzione e la manutenzione della spina separabile dal cavo elettrico, rivolgersi esclusivamente a tecnici qualificati e addestrati, autorizzati dal produttore.

NOTA Per una manutenzione più semplice e sicura, LINET ® consiglia la presenza di due tecnici durante l'assemblaggio del letto.

8.1 Attivazione delle batterie

Ubicazione della sezione di controllo

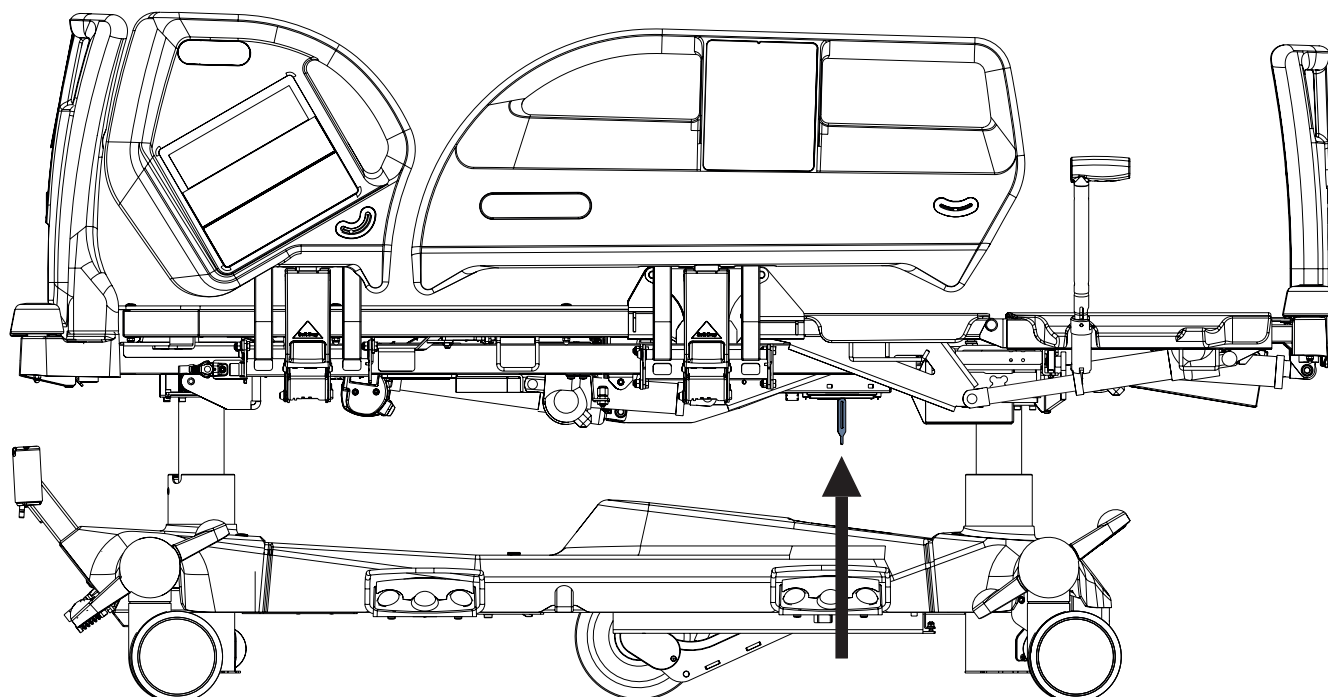


Fig. Ubicazione della sezione di controllo

Rimozione della lamella isolante

Per rimuovere la pellicola isolante:

- Rimuovere la lamella isolante dalla scatola di comando elettrica tirando la linguetta.
- Verificare che la lamella isolante sia completa e integra.
- Se la lamella isolante è danneggiata, contattare immediatamente il reparto assistenza del produttore.

NOTA La pellicola isolante è tagliente. Rimuoverla facendo attenzione a non tagliarsi.

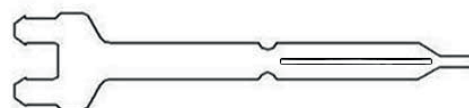


Fig. Dettaglio della lamella isolante

8.2 Testiera e pediera

Smontare l'abaco testiera e pediera nel modo seguente:

- Sbloccare il raccordo a manicotto.
- Estrarre l'abaco testiera e pediera dal raccordo a manicotto.
- Bloccare il raccordo a manicotto.

Installare l'abaco testiera e pediera nel modo seguente:

- Sbloccare il raccordo a manicotto.
- Far scorrere l'abaco testiera e pediera nel raccordo a manicotto.
- Bloccare il raccordo a manicotto.

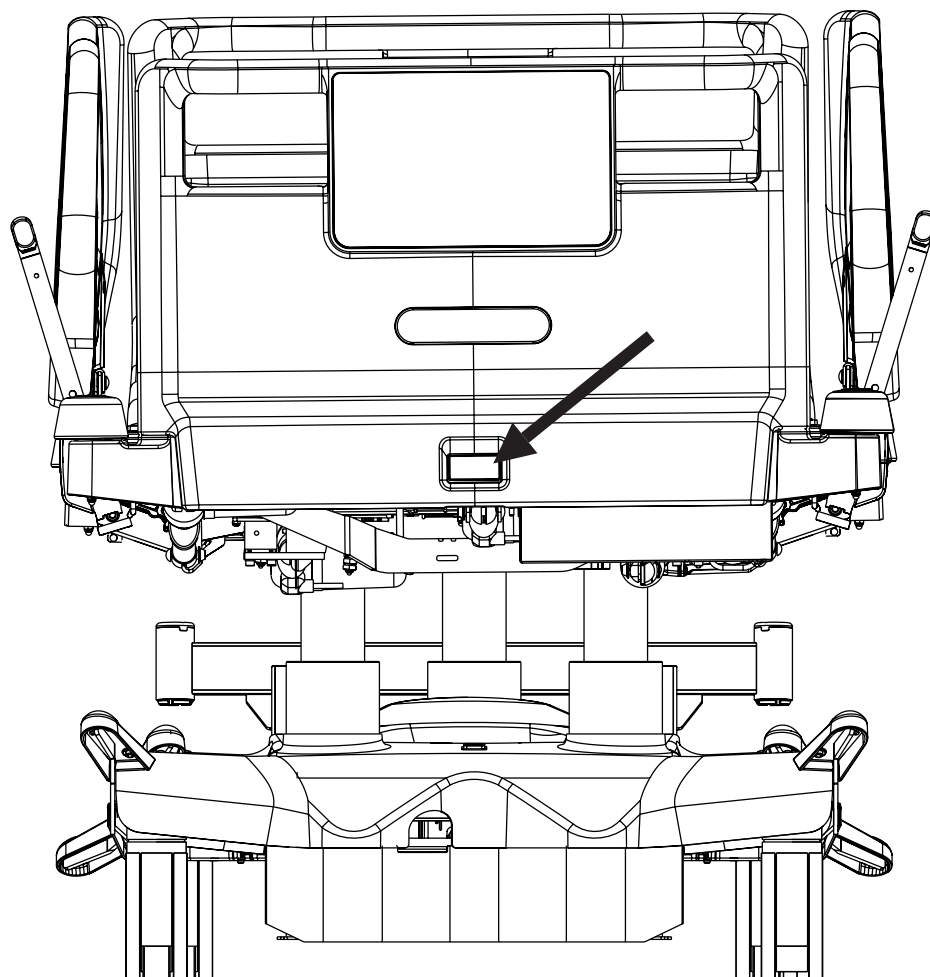


Fig. Bloccaggio dell'abaco pediera

8.3 Piano rete

Il letto Eleganza 5 ha un piano rete in 4 parti: schienale, seduta, sezione gambe, sezione talloni. Il piano rete senza la cassetta porta lastre dispone di 4 pannelli removibili (1, 2, 3 e 4).



Fig. Parti del piano rete

8.4 Equalizzazione del potenziale

Il letto è dotato di un connettore protettivo standard. Tale connettore è utilizzato per l'equalizzazione potenziale tra il letto e i dispositivi intravascolari o intracardiaci collegati al paziente, per proteggerlo da scariche di elettricità statica.

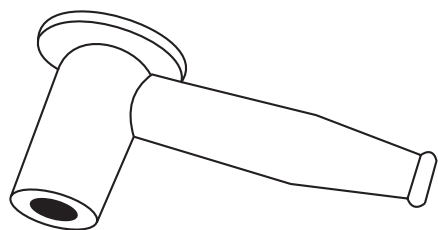


Fig. Connettore di equalizzazione del potenziale - femmina

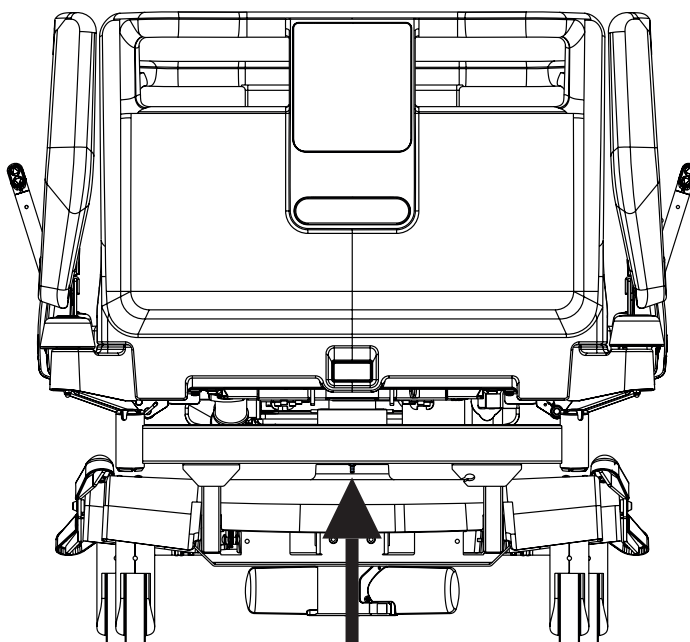


Fig. Equalizzazione del potenziale - maschio

Utilizzare il connettore di equalizzazione se:

- il paziente è collegato a un dispositivo intravascolare o intracardiaco.

Prima di collegare il paziente a un dispositivo intravascolare/intracardiaco:

- ▶ Collegare il filo di terra del dispositivo al connettore di equalizzazione del potenziale posto nel letto sul quale si trova il paziente.
- ▶ Utilizzare un connettore ospedaliero standard.
- ▶ Assicurarsi che i connettori combacino.
- ▶ Assicurarsi che non possa verificarsi uno scollegamento accidentale.

Prima di spostare il letto:

- ▶ Scollegare il paziente dal dispositivo intravascolare o intracardiaco.
- ▶ Scollegare il connettore di equalizzazione del potenziale.

8.5 Prima dell'uso

Preparare il letto per l'uso nel modo seguente:

- ▶ Collegare il letto alla rete di alimentazione.
- ▶ Caricare la batteria.
- ▶ Sollevare e inclinare il piano rete fino alla posizione più elevata.
- ▶ Abbassare e inclinare il piano rete fino alla posizione più bassa.
- ▶ Verificare il corretto funzionamento delle ruote e del freno principale.
- ▶ Verificare il corretto funzionamento dell'estensione del letto.
- ▶ Verificare che sia possibile rimuovere la testiera e la pediera.
- ▶ Verificare tutte le funzioni nei pannelli di controllo.
- ▶ Verificare il corretto funzionamento delle sponde laterali.
- ▶ Smaltire l'imballaggio (consultare il paragrafo Smaltimento).

8.6 Trasporto

Per un trasporto sicuro, osservare le seguenti indicazioni:

- ▶ Assicurarsi che nessun cavo venga calpestato durante lo spostamento del letto.
- ▶ Assicurarsi che il cavo elettrico sia agganciato (alla testiera del letto).
- ▶ Verificare che le ruote siano sbloccate prima di spostare il letto durante il processo di carico/scarico (consultare il paragrafo Controllo delle ruote).
- ▶ Regolare l'altezza del letto ad almeno 20 cm al di sotto dell'altezza massima.
- ▶ Spingere il letto utilizzando le maniglie sulla testiera o pediera.
- ▶ Spostare il letto solo su superfici di pavimento idonee.
- ▶ Assicurarsi che il freno sia inserito quando il letto non viene trasportato.

Superfici idonee:

- Piastrelle
- Linoleum rigido
- Pavimento a getto

Superfici non idonee:

- Pavimentazione morbida, non sigillata o difettosa
 - Pavimentazione in legno morbida
 - Pavimenti in pietra morbidi e porosi
 - Pavimenti in moquette con strato sottostante
 - Linoleum morbido
-
- ▶ Per distanze maggiori, assicurarsi che la funzione sterzante delle ruote (controllo principale) sia attivata.
 - ▶ Assicurarsi che i freni siano rilasciati durante il movimento del letto.

8.7 Firmware

Il letto include un firmware che può essere aggiornato solo da un tecnico dell'assistenza autorizzato.

Questo firmware è protetto dall'accesso non autorizzato tramite un alloggiamento meccanico (per l'accesso è necessario uno strumento), sigillatura (i componenti con il processore sono sigillati), compatibilità esclusiva con uno strumento software autorizzato e controllo della compatibilità del nuovo firmware con il letto.

9 Cavo di alimentazione

Il letto medico Eleganza 5 è un'attrezzatura ME dotata di cavo di alimentazione non rimovibile.

Il cavo di alimentazione di rete deve essere agganciato alla testiera del letto durante il trasporto.



ATTENZIONE

Scollegare il letto dalla rete non ne arresta il movimento!

- ▶ Arrestare il letto prima di scollegarlo dalla rete.

Se non si è sicuri dell'integrità del conduttore di protezione esterno nell'installazione o della sua disposizione

- ▶ Azionare il letto solo dall'accumulatore interno.

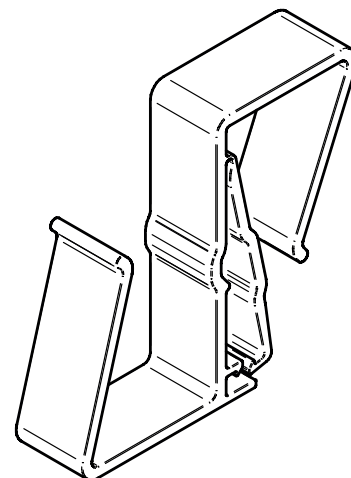


Fig. Gancio per appendere il cavo di alimentazione

10 Batteria

Scopo

La batteria funge da riserva durante le interruzioni di corrente o in caso di posizionamento di emergenza del letto.

- ▶ Utilizzare esclusivamente batterie approvate dal produttore.
- ▶ Verificare la funzionalità delle batterie almeno una volta al mese, in base alle indicazioni dei manuali d'uso e di manutenzione e sostituirle, se necessario.
- ▶ Utilizzare esclusivamente batterie approvate dal produttore.

NOTA Il ciclo di vita delle batterie dipende dalla frequenza e dal metodo di utilizzo.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni al letto o alla batteria causati da:

- mancata osservanza delle istruzioni riportate nel manuale d'uso
- utilizzo di batterie non approvate dal produttore

Garanzia

Il produttore fornisce una garanzia **semestrale** sulla completa funzionalità delle batterie.

Se utilizzato in condizioni ottimali, l'accumulatore può durare fino a 5 anni.

La capacità dell'accumulatore può essere notevolmente ridotta se:

- ▶ la temperatura ambientale è troppo alta
- ▶ l'accumulatore è sottoposto a molti cicli di carica/scarica
- ▶ vi è ricorrenza di scarica profonda
- ▶ il letto è spesso alimentato solo dall'accumulatore

Ricarica

La batteria fornita con il letto viene consegnata scarica.

Per il ciclo di vita dichiarato degli accumulatori al piombo, durante la conservazione si consiglia di:

- ▶ Evitare uno scaricamento eccessivo degli accumulatori e mantenerli almeno parzialmente carichi ricaricandoli regolarmente
- ▶ Conservare gli accumulatori in luoghi asciutti e freddi (da 10°C a 0°C)
- ▶ Non esporre gli accumulatori alla luce del sole.

Per caricare la batteria:

- ▶ Collegare il letto alla rete di alimentazione.

10.1 Sostituzione della batteria



ATTENZIONE!

Danneggiamento del letto dovuto a sostituzione scorretta della batteria!

- ▶ La batteria deve essere sostituita esclusivamente da personale qualificato.
- ▶ Utilizzare esclusivamente batterie approvate dal produttore.



ATTENZIONE!

Danni materiali dovuti a surriscaldamento!

Se la batteria è difettosa, potrebbe verificarsi un fenomeno di degassificazione. In rari casi questo potrebbe causare deformazioni alla scatola della batteria, all'alloggiamento del pannello di controllo o al cavo.

- ▶ Interrompere immediatamente l'utilizzo del letto (consultare il paragrafo Interruzione dell'utilizzo del letto).
- ▶ Informare il reparto assistenza del produttore.



ATTENZIONE!

Rischio di riduzione della durata della batteria dovuto a uso errato!

- ▶ Utilizzare il letto alimentato dalla batteria solo in situazioni critiche (per es. blackout, complicazioni per il paziente durante il trasporto, ecc.)
- ▶ Dopo aver ricollegato il letto alla rete, ricaricare completamente la batteria (consultare il paragrafo Stato di carica della batteria).
- ▶ La batteria deve essere sostituita esclusivamente da un servizio assistenza qualificato.
- ▶ Per informazioni più dettagliate sulla modalità di sostituzione delle batterie, richiedere il manuale di manutenzione al produttore.

Stato di "batteria difettosa"

La batteria è considerata difettosa in caso di insorgenza di almeno una delle seguenti condizioni:

- ▶ La batteria ricarica continuamente
- ▶ Bassa tensione sulla batteria
- ▶ Bassa corrente caricante
- ▶ Questa condizione è indicata dall'indicatore di stato costantemente acceso.
- ▶ Questi stati sono riassunti e trascritti su black box.

Per cancellare lo stato:

- ▶ Premere il tasto .

Accumulatore scarico

Questo stato è indicato dal lampeggio rapido dell'indicatore di stato.

Questo stato viene annullato automaticamente quando il letto passa alla modalità di riposo (letto scollegato dalla rete elettrica, nessun pulsante premuto).

Per cancellare lo stato:

- Premere il tasto .

10.2 Interruzione dell'utilizzo del letto

Interrompere l'utilizzo del letto nel modo seguente:

- Scollegare il letto dalla rete di alimentazione.
- Scollegare il filo di terra.
- Disattivare la batteria.
- Rimuovere gli accessori.

Per evitare danneggiamenti durante la conservazione:

- Imballare o coprire il letto e gli accessori.
- Assicurarsi che le condizioni del luogo di conservazione siano identiche alle condizioni del luogo di utilizzo.

10.3 Disattivazione della batteria

Per evitare danni al letto e all'ambiente durante la conservazione:

- Disattivare la batteria sulla console di comando centrale.

Per disattivare la batteria sulla console di comando centrale:

- Scollegare il letto dalla rete di alimentazione.
- Scollegare il filo di terra.
- Attivare il tastierino premendo il tasto  sulla console di comando centrale.
- Tenere contemporaneamente premuti i tasti Sezione gambe Su + Sezione gambe Giù + Posizione di Trendelenburg per tre secondi.

La batteria è disattivata.

Per riattivare la batteria:

- Collegare il cavo di alimentazione alla rete.

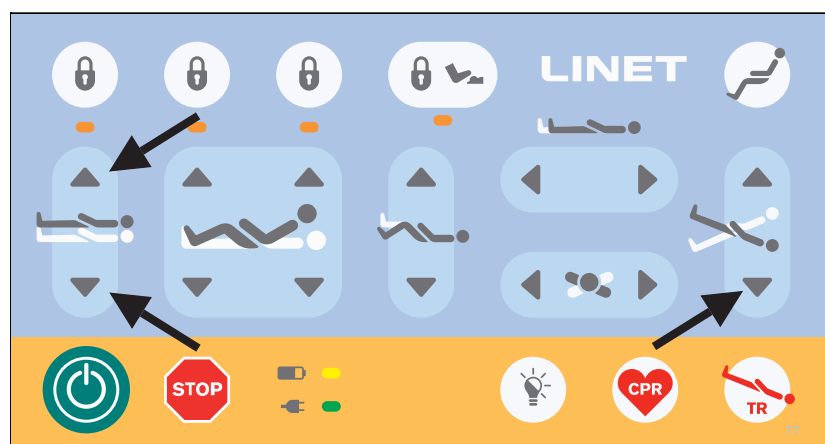


Fig. Disattivazione dell'accumulatore (pannello di controllo operatore)

11 Manipolazione



AVVERTENZA!

Rischio di lesioni durante la regolazione del letto!

- ▶ Durante la regolazione del letto, assicurarsi che nessuna parte del corpo si trovi tra gli elementi e il telaio del piano rete.
- ▶ Durante la regolazione del letto, assicurarsi che nessuna parte del corpo si trovi sotto il telaio del piano rete.
- ▶ Non posizionare l'attrezzatura ME Essenza 5 in modo da rendere difficile l'utilizzo della spina di collegamento del cavo di alimentazione.

11.1 Sponde laterali

Le semisponde sono componenti del letto a contatto con il paziente. Una molla pneumatica ne supporta il funzionamento. Il personale infermieristico è responsabile del sollevamento delle sponde mentre il paziente è allettato.



AVVERTENZA!

Rischio di lesioni, danneggiamento o movimento involontario dovuti a errata posizione degli accessori o del comando palmare!

- ▶ Non posizionare gli accessori o il comando palmare sulle sponde laterali nel punto in cui si trovano le pulsantiere.
- ▶ Non poggiare il comando palmare sul bordo della sponda laterale.

La corretta posizione del comando palmare è mostrata nella figura seguente.



AVVERTENZA!

Rischio di lesioni per errato incastro delle sponde laterali!

- ▶ Assicurarsi che la sponda sia fissata nella posizione più elevata o più bassa.



AVVERTENZA!

Rischio di lesioni dovute a errata posizione delle sponde laterali!

- ▶ Assicurarsi che le sponde siano alzate quando il paziente si trova sul letto.

DESCRIZIONE DELLA SPONDA LATERALE NELLA VERSIONE CON iBOARD STANDARD

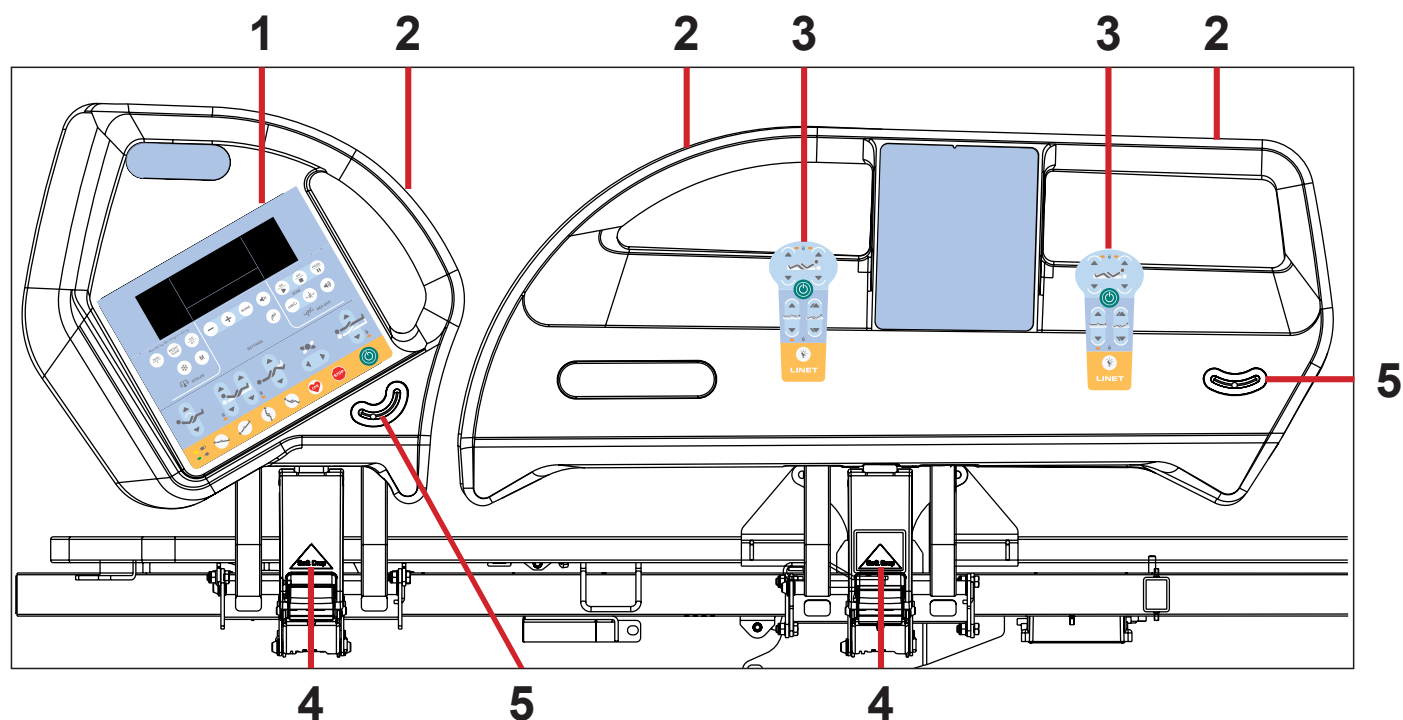


Fig. Sponda laterale nella versione con iBoard Standard

- 1. iBoard Standard
- 2. Maniglia delle sponde laterali
- 3. Corretta posizione del comando palmare
- 4. Maniglia di rilascio delle sponde laterali
- 5. Indicatore angolo

MANIPOLAZIONE

Per rialzare le sponde laterali:

- Afferrarle per la maniglia (2).
- Tirare la sponda laterale fino a quando non si incastra. Si sentirà un "click".

Per abbassare le sponde laterali:

- Spingere la maniglia di rilascio (4) verso l'interno.
- Sbloccare la sponda tirando la maniglia di rilascio.
- Ripiegare lentamente la sponda.

DESCRIZIONE DELLA SPONDA LATERALE NELLA VERSIONE CON iBOARD BASIC

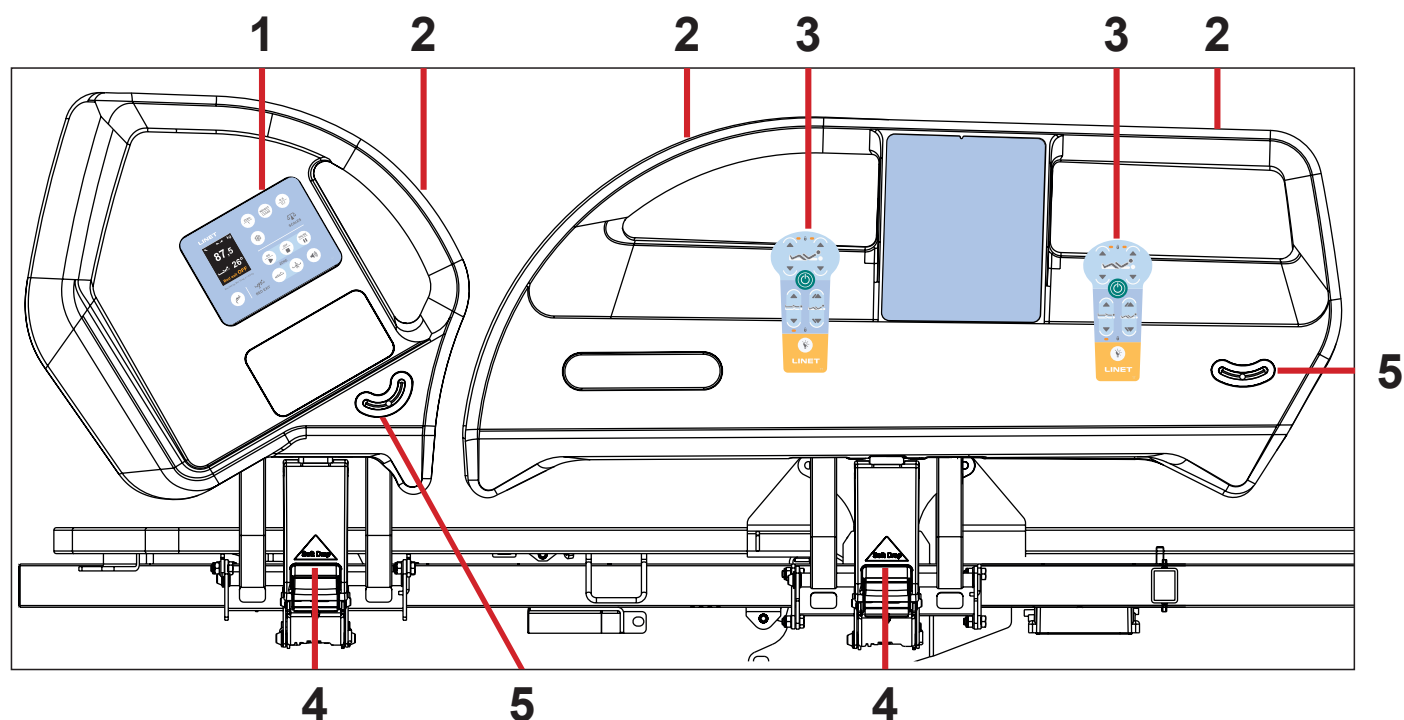


Fig. Sponda laterale nella versione con iBoard Basic

- 1. iBoard Basic
- 2. Maniglia delle sponde laterali
- 3. Corretta posizione del comando palmare
- 4. Maniglia di rilascio delle sponde laterali
- 5. Indicatore angolo

MANIPOLAZIONE

Per rialzare le sponde laterali:

- Afferrarle per la maniglia (2).
- Tirare la sponda laterale fino a quando non si incastra. Si sentirà un "click".

Per abbassare le sponde laterali:

- Spingere la maniglia di rilascio (4) verso l'interno.
- Sbloccare la sponda tirando la maniglia di rilascio.
- Ripiegare lentamente la sponda.

DESCRIZIONE DELLA SPONDA LATERALE NELLA VERSIONE CON PANNELLO DI CONTROLLO INFERMIERE E iBOARD BASIC

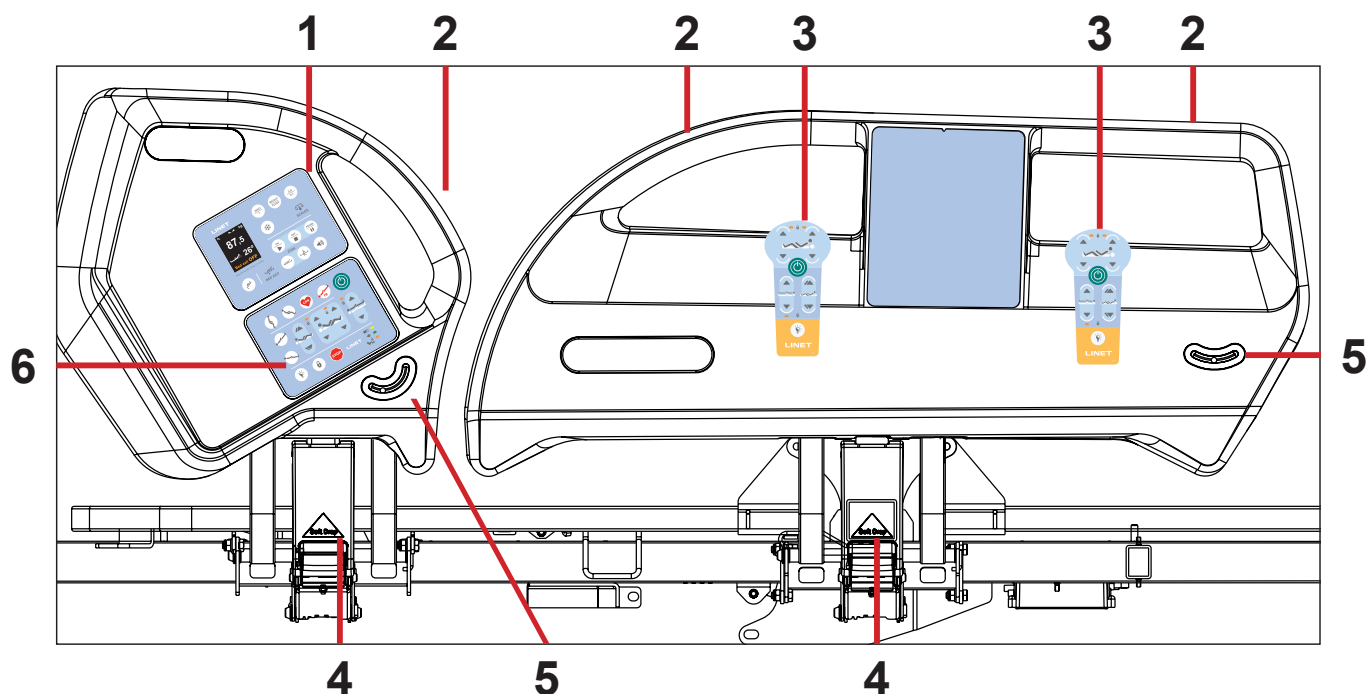


Fig. Sponda laterale nella versione con pannello di controllo infermiere e iBoard Basic

- 1. iBoard Basic
- 2. Maniglia delle sponde laterali
- 3. Corretta posizione del comando palmare
- 4. Maniglia di rilascio delle sponde laterali
- 5. Indicatore angolo
- 6. Pannello di controllo infermiere

MANIPOLAZIONE

Per rialzare le sponde laterali:

- Afferrarle per la maniglia (2).
- Tirare la sponda laterale fino a quando non si incastra. Si sentirà un "click".

Per abbassare le sponde laterali:

- Afferrarle per la maniglia (2).
- Sbloccare la sponda tirando la maniglia di rilascio (4).
- Ripiegare lentamente la sponda.

DESCRIZIONE DELLA SPONDA LATERALE NELLA VERSIONE CON PANNELLO DI CONTROLLO INFERMIERE

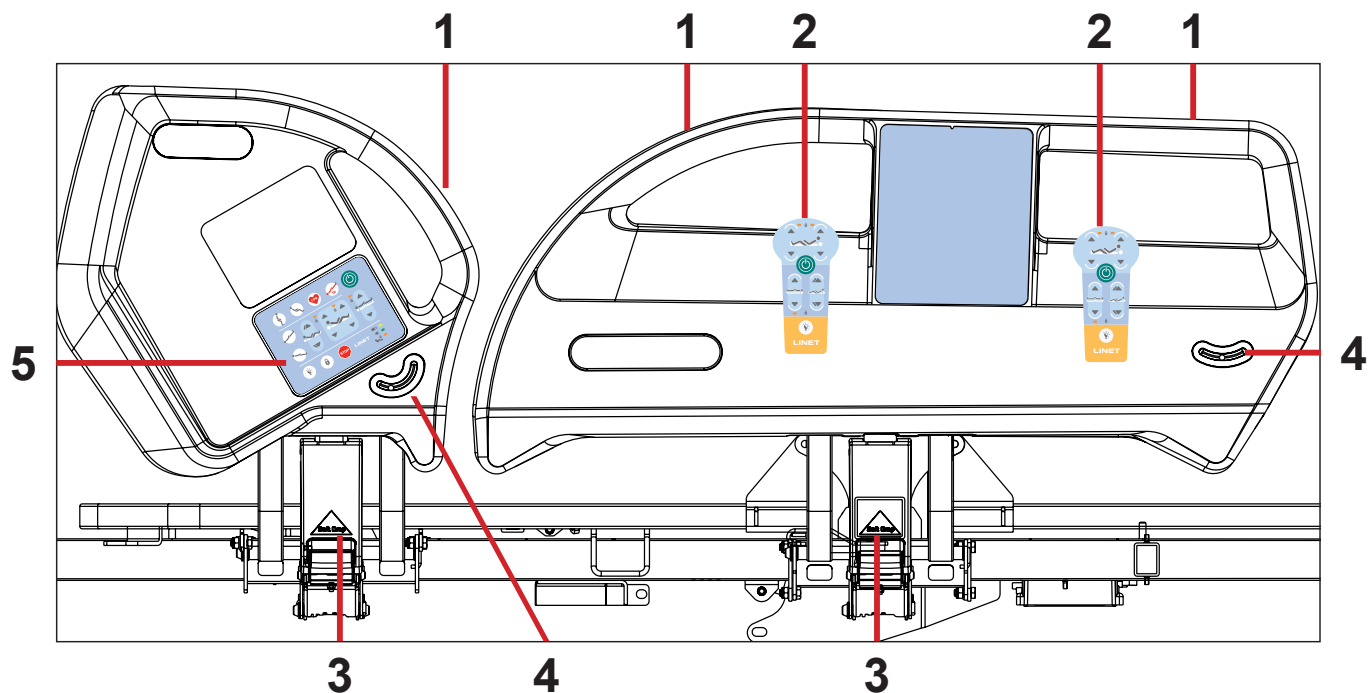


Fig. Sponda laterale nella versione con pannello di controllo infermiere

- 1. Maniglia delle sponde laterali
- 2. Corretta posizione del comando palmare
- 3. Maniglia di rilascio delle sponde laterali
- 4. Indicatore angolo
- 5. Pannello di controllo infermiere

MANIPOLAZIONE

Per rialzare le sponde laterali:

- Afferrare la sponda laterale dalla maniglia (1).
- Tirare la sponda laterale fino a quando non si incastra. Si sentirà un "click".

Per abbassare le sponde laterali:

- Afferrare la sponda laterale dalla maniglia (1).
- Sbloccare la sponda tirando la maniglia di rilascio (3).
- Ripiegare lentamente la sponda.

DESCRIZIONE DELLA SPONDA LATERALE NELLA VERSIONE SENZA BILANCIA

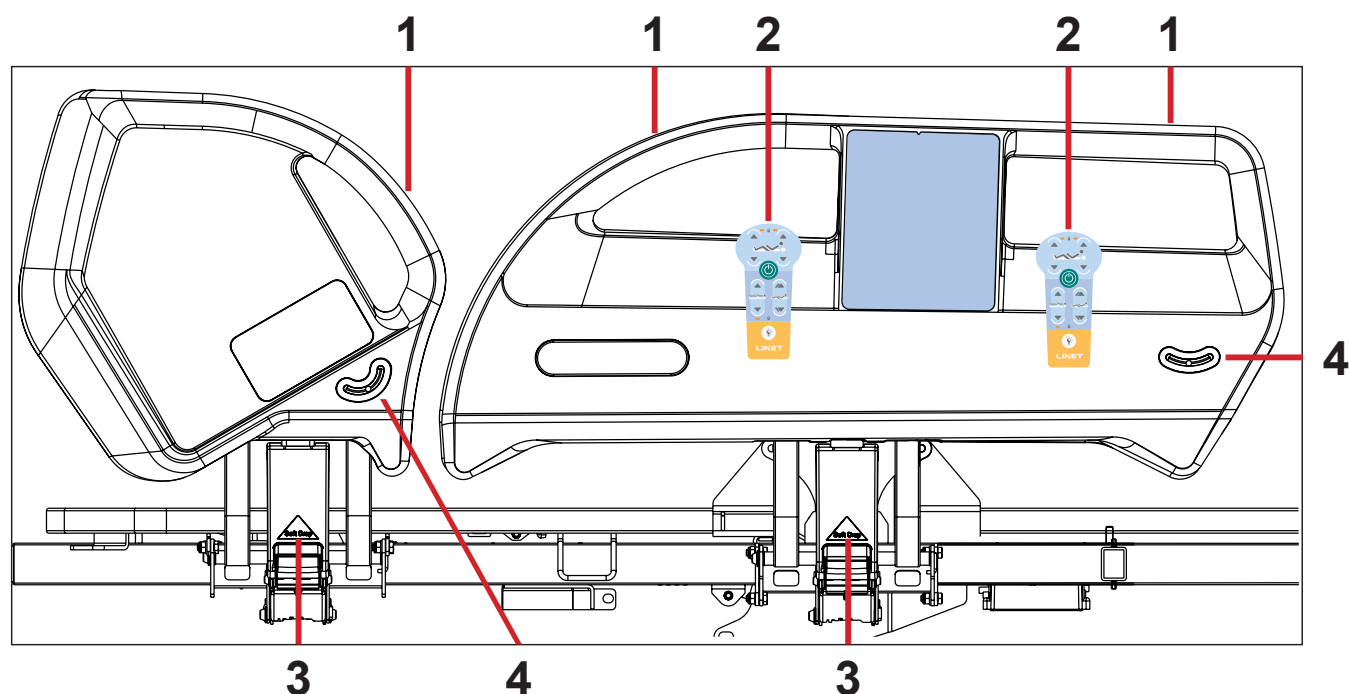


Fig. Sponda laterale nella versione senza bilancia

- 1. Maniglia delle sponde laterali
- 2. Corretta posizione del comando palmare
- 3. Maniglia di rilascio delle sponde laterali
- 4. Indicatore angolo

MANIPOLAZIONE

Per rialzare le sponde laterali:

- Afferrarle per la maniglia (1).
 - Tirare la sponda laterale fino a quando non si incastra.
- Si sentirà un "click".

Per abbassare le sponde laterali:

- Spingere la maniglia di rilascio (3) verso l'interno.
- Sbloccare la sponda tirando la maniglia di rilascio.
- Ripiegare lentamente la sponda.

11.2 Castor Control



ATTENZIONE!

Danni materiali dovuti a trasporto non corretto e movimento involontario!

- ▶ Prima del trasporto, assicurarsi che il letto sia scollegato dalla rete di alimentazione.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano bloccate prima di procedere all'assemblaggio, al disassemblaggio e alla manutenzione.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano frenate quando il letto è occupato.
- ▶ Durante il trasporto, appendere il cavo di alimentazione al relativo gancio posto sul letto.
- ▶ Il letto deve essere trasportato esclusivamente dal personale infermieristico e da almeno 2 persone.



ATTENZIONE!

L'altezza minima dal suolo è di 11,3 cm (versione standard con ruote da 15 cm)!

- ▶ Verificare la presenza di ostacoli sul percorso ed evitare collisioni ed eventuali danni alle parti del letto situate sul carrello.
- ▶ Non utilizzare sollevatori e argani per il letto.

Il letto è dotato di un sistema centrale di comando delle ruote e frenatura.
Le leve di comando sono situate ai quattro angoli del carrello.

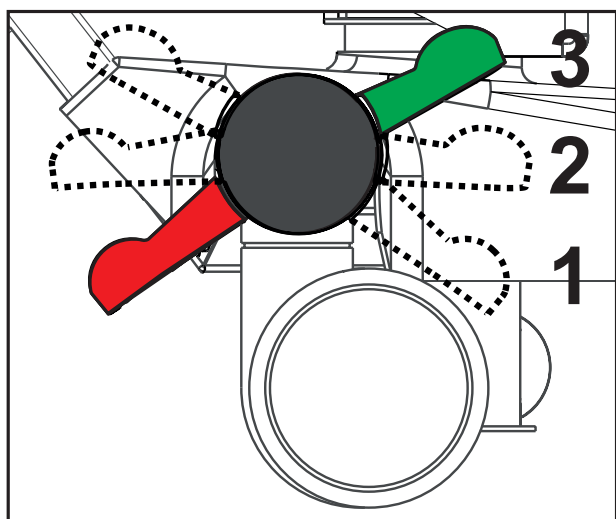


Fig. Posizioni della leva di comando delle ruote

Posizioni della leva di comando delle ruote:

1. Movimento in avanti - Sterzo (PEDALE VERDE ABBASSATO)

La ruota anteriore sinistra è bloccata. Il letto si muove in avanti in linea retta.

Se il letto è dotato di una quinta ruota, questa determina la direzione di movimento.

2. Movimento non limitato

Tutte le quattro ruote sono sbloccate.

3. Frenate (PEDALE ROSSO ABBASSATO)

Tutte le quattro ruote sono frenate.

11.3 CPR Backrest Release



AVVERTENZA!

Rischio di lesioni per abbassamento dello schienale eccessivamente rapido!

- ▶ Assicurarsi che le sponde laterali si trovino in posizione bassa.
- ▶ Assicurarsi che nessuna parte del corpo si trovi tra le parti mobili del letto.
- ▶ Abbassare lo schienale utilizzando esclusivamente la maniglia protettiva del materasso.

Il letto consente un abbassamento rapido e meccanico dello schienale per le procedure d'emergenza (CPR).

Impostare la posizione nel modo seguente:

- ▶ Tirare e tenere la maniglia di rilascio **1**.
- ▶ Abbassare lo schienale.

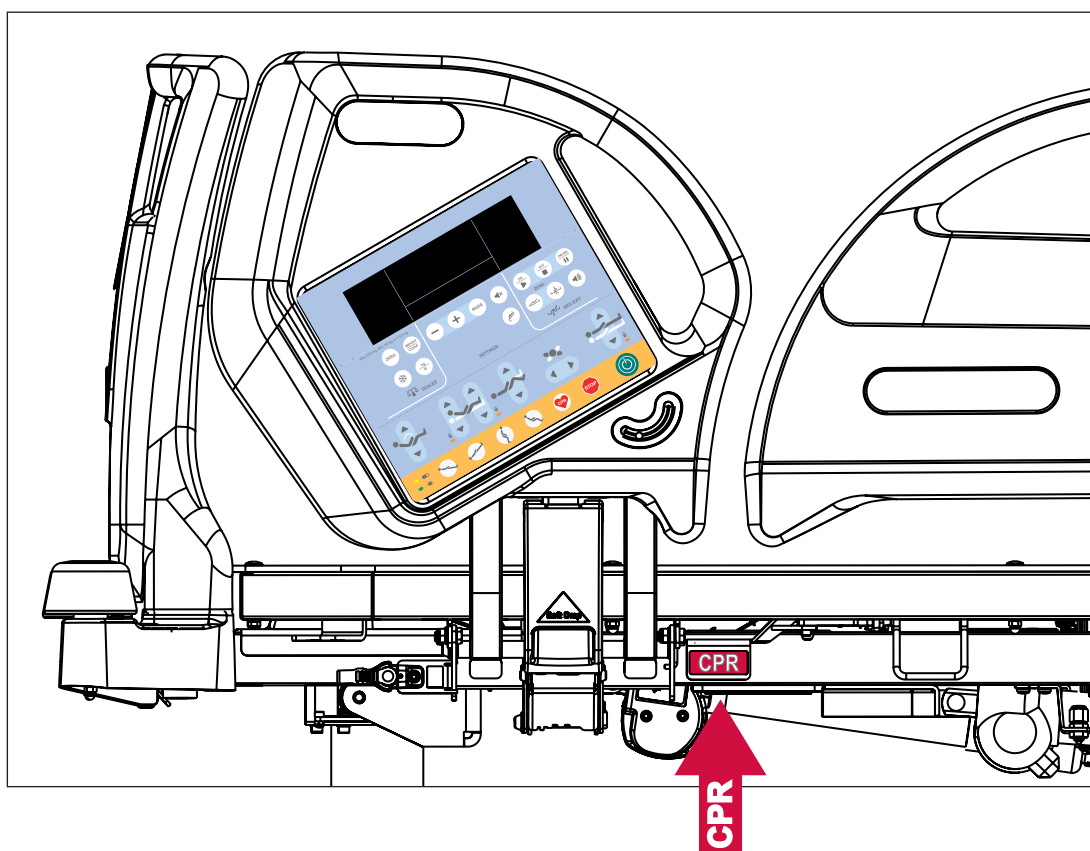


Fig. Leva CPR

11.4 Pannelli di controllo

Il letto è azionato da diversi pannelli di controllo.

Pannelli di controllo in base al modello:

- iBoard Standard nelle sezioni superiori di entrambe le sponde laterali
- iBoard Basic nelle sezioni superiori di entrambe le sponde laterali
- Console di comando centrale supplementare
- Comando palmare con tasti retroilluminati e adattatore per collegamento semplice (plug and play)
- Comando a pedale per inclinazione laterale
- Comando a pedale per regolazione altezza
- Pannelli di controllo per il paziente integrati in entrambe le sezioni superiori delle sponde laterali
- Pannello di controllo infermiere

La disattivazione di singole funzioni sul pannello Supervisor aggiuntivo influisce su tutti gli elementi di controllo.

Se il letto non reagisce alle singole impostazioni di posizione:

- Verificare se la funzione è disattivata sulla console di comando centrale.

POSIZIONAMENTO	iBoard Standard	Console di comando centrale supplementare	Comando palmare	Pannelli di controllo integrati (sponda laterale superiore, sponda laterale centrale)	Comando a pedale - Altezza	Comando a pedale - Inclinazione
Schienale	✓	✓	✓	✓		
Sezione gambe	✓	✓	✓	✓		
Poggiapompacci	✓	✓				
Peso del letto	✓	✓	✓		✓	
Auto-contour	✓		✓	✓		
Posizione per esame					✓	
Posizione di Trendelenburg d'emergenza		✓				
Inclinazione Trendelenburg e Anti-Trendelenburg	✓	✓				
Estensione del letto		✓				
Posizione CPR	✓	✓				
Posizione di sedia cardiaca	✓	✓				
Posizione di mobilizzazione	✓					
Inclinazione laterale	✓	✓				✓
Posizione bassa e piatta						✓

11.4.1 iBoard Standard

L'iBoard Standard è il pannello di controllo principale per il personale infermieristico. È integrato all'esterno di entrambe le sezioni superiori delle sponde laterali.

► L'iBoard Standard deve essere utilizzato esclusivamente da personale infermieristico addestrato.

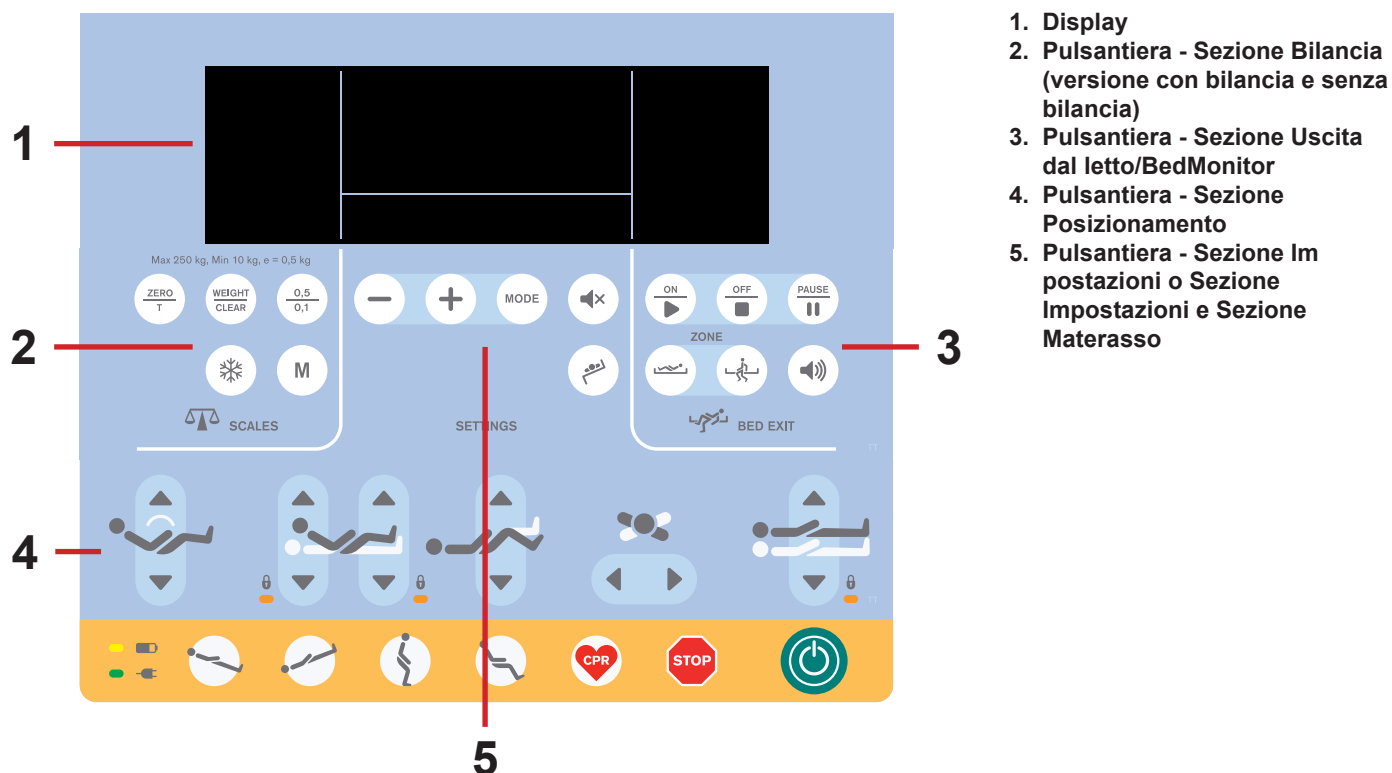


Fig. iBoard Standard senza pulsantiera Materasso

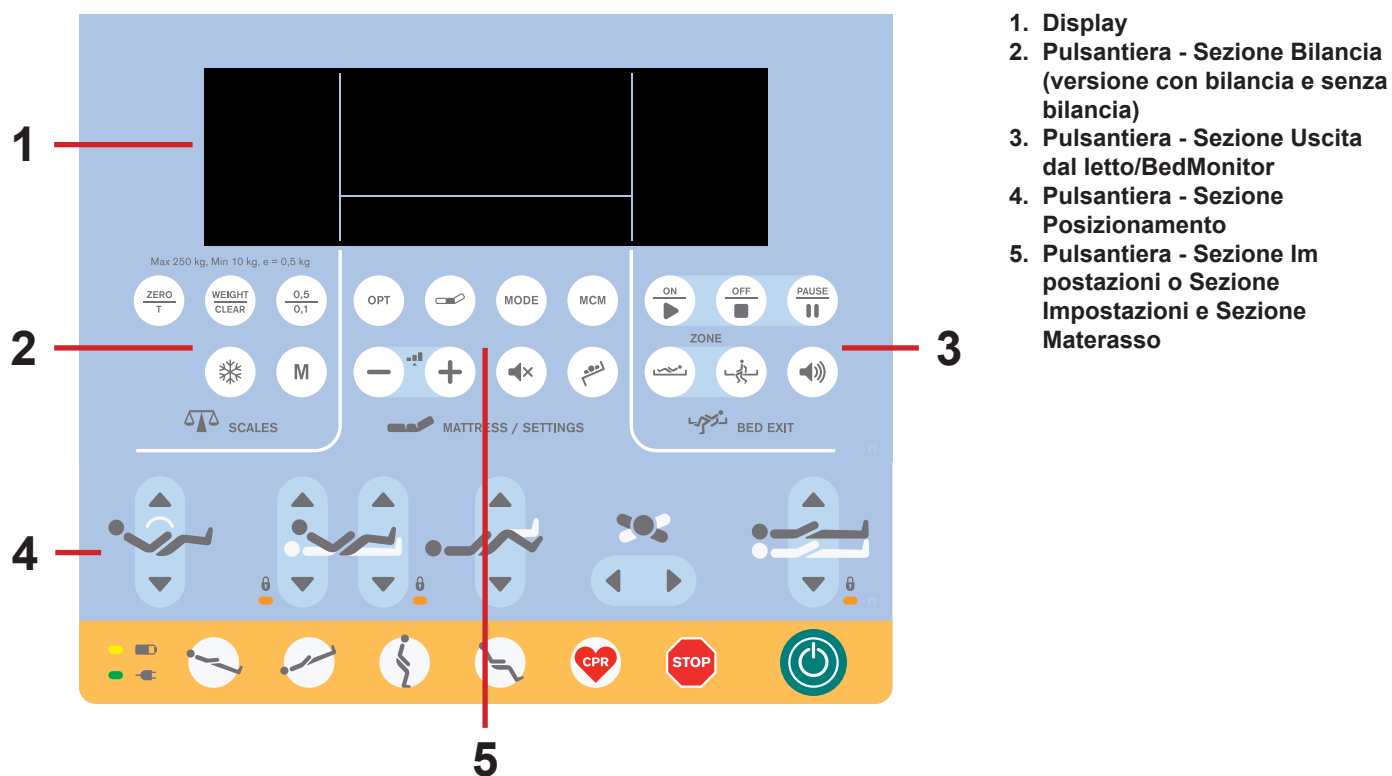


Fig. iBoard Standard con pulsantiera Materasso

Sezione Impostazioni

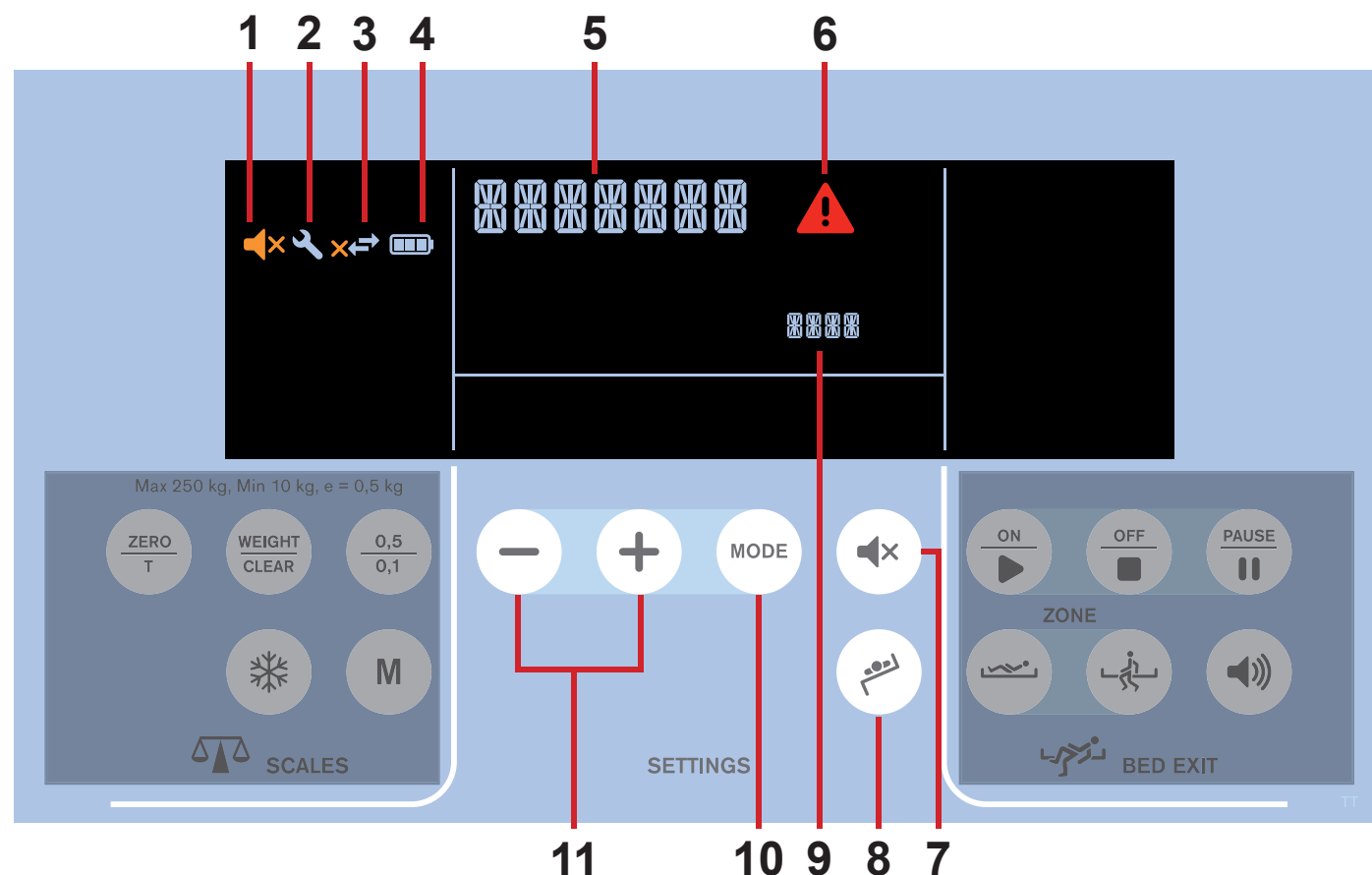


Fig. Display e pulsantiera della Sezione Impostazioni

1. Icona MUTE (Silenziatore)
2. Icona Manutenzione necessaria
3. Icona di connessione al server (senza croce: connesso, con croce: disconnesso)
4. Stato di carica della batteria
5. Stato
6. Icona di AVVERTENZA
7. Tasto MUTE (Silenziatore)
8. Tasto della Modalità di Trasferimento
9. Valore da impostare
10. Tasto MODE (Modalità)
11. Tasti MENO (-) / PIÙ (+) (voce precedente/successiva o diminuzione/aumento valore)

SILENZIATORE (1)

La funzione SILENZIATORE può silenziare l'allarme delle sponde laterali e del freno per 3 minuti.

Per silenziare l'allarme delle sponde laterali e del freno:

- Premere il tasto .

L'icona  indica l'attivazione della modalità Silenziatore.

MANUTENZIONE NECESSARIA (2)

L'icona  appare nella parte sinistra del display dell'iBoard Standard in caso di manutenzione necessaria.

- Contattare il servizio assistenza autorizzato.

L'icona  è visualizzata con l'indicatore di stato (5).

CONNESSIONE AL SERVER (3)

L'icona **3** appare sul display se è stata ordinata l'opzione BedMonitor ed è stato installato il modulo integrativo.

L'icona  appare sul display dell'iBoard Standard quando il letto è connesso al server.

L'icona  appare sul display dell'iBoard Standard quando il letto è disconnesso dal server.

STATO DI CARICA (4)

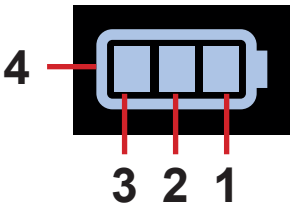
I segmenti della batteria indicano lo stato di carica (4 livelli).

Maggiore è il numero di segmenti presenti nell'icona , maggiore è il livello di carica.



AVVERTENZA!
Funzioni disattivate a causa di batteria estremamente scarica!
► Collegare immediatamente il letto alla rete di alimentazione.

Stato	Indicazione
Ricarica	Segmento 3 acceso , segmenti 2 e 1 alternatamente lampeggianti
Batteria difettosa o non installata	Sagoma vuota 4 lampeggiante
Batteria estremamente scarica	Segmento 3 lampeggiante, Posizionamento del letto disattivato



MODALITÀ DI TRASFERIMENTO (8)

La Modalità di Trasferimento consente l'inclinazione laterale con una sponda laterale abbassata per 5 minuti.

Per impostare la Modalità di Trasferimento:

- Premere il tasto .

L'icona dell'Inclinazione laterale lampeggia sul display dell'iBoard Basic o dell'iBoard Standard.

IMPOSTAZIONI

Durante il normale utilizzo, l'icona **5** indica il tempo (**ore : minuti**).

Per accedere alla modalità Impostazioni:

- Tenere premuto il tasto MODE (Modalità) .

L'icona **5** indica l'opzione e l'icona **8** indica il suo valore effettivo.

Le opzioni disponibili sono: YEAR (Anno) / MONTH (Mese) / DAY (Giorno) / HOUR (Ora) / MINUTE (Minuto) / WEIGHT TIMER (Timer peso) / VOICE (Voce)

NOTA: Le opzioni sono visualizzate in questo ordine. A WEIGHT TIMER (Timer peso) segue nuovamente YEAR (Anno).

NOTA: WEIGHT TIMER (Timer peso) indica la scomparsa automatica del valore del peso.

Per uscire dalla modalità Impostazioni:

- Tenere premuto il tasto  in modalità Impostazioni.

L'icona **5** indica il tempo (**ore : minuti**).

Per impostare l'anno:

- Premere il tasto  in modalità Impostazioni quando l'icona **5** indica "**year**" (anno).
- Impostare il valore con i tasti .
- Premere il tasto  per salvare il valore e proseguire con l'impostazione di un'altra opzione.

Il valore è salvato all'uscita.

L'icona **5** indica automaticamente un'altra opzione e l'icona **8** indica il suo valore effettivo.

Per impostare il mese:

- Premere il tasto  in modalità Impostazioni quando l'icona **5** indica "**month**" (mese).
- Impostare il valore con i tasti .
- Premere il tasto  per salvare il valore e proseguire con l'impostazione di un'altra opzione.

Il valore è salvato all'uscita.

L'icona **5** indica automaticamente un'altra opzione e l'icona **8** indica il suo valore effettivo.

Per impostare il giorno:

- Premere il tasto  in modalità Impostazioni quando l'icona **5** indica "**day**" (giorno).
- Impostare il valore con i tasti .
- Premere il tasto  per salvare il valore e proseguire con l'impostazione di un'altra opzione.

Il valore è salvato all'uscita.

L'icona **5** indica automaticamente un'altra opzione e l'icona **8** indica il suo valore effettivo.

Per impostare l'ora:

- Premere il tasto  in modalità Impostazioni quando l'icona **5** indica "**hour**" (ora).
- Impostare il valore con i tasti .
- Premere il tasto  per salvare il valore e proseguire con l'impostazione di un'altra opzione.

Il valore è salvato all'uscita.

L'icona **5** indica automaticamente un'altra opzione e l'icona **8** indica il suo valore effettivo.

Per impostare i minuti:

- Premere il tasto  in modalità Impostazioni quando l'icona **5** indica "**minute**" (minuto).
- Impostare il valore con i tasti .
- Premere il tasto  per salvare il valore e proseguire con l'impostazione di un'altra opzione.

Il valore è salvato all'uscita.

L'icona **5** indica automaticamente un'altra opzione e l'icona **8** indica il suo valore effettivo.

Per impostare il timer peso (solo versione con bilancia):

- Premere il tasto  in modalità Impostazioni quando l'icona **5** indica "**weight timer**" (timer peso).
- Impostare il valore (ACCESO o SPENTO) con i tasti .
- Premere il tasto  per salvare il valore e proseguire con l'impostazione di un'altra opzione.

Il valore è salvato all'uscita.

L'icona **5** indica automaticamente un'altra opzione e l'icona **8** indica il suo valore effettivo.

Per impostare la lingua dei messaggi acustici:

- Premere il tasto  in modalità Impostazioni quando l'icona **5** indica "**VOICE**" (Voce).
- Impostare il valore con i tasti .

Elenco delle lingue disponibili:

EN	Inglese
DE	Tedesco
CZ	Ceco
FR	Francese
IT	Italiano
ES	Spagnolo
SE	Svedese
NL	Olandese
PT	Portoghese
FI	Finlandese
RO	Rumeno
NO	Norvegese
LV	Lettone
HU	Ungherese
LT	Lituano
PL	Polacco
OFF	funzione disattivata

- Premere il tasto  per salvare il valore e proseguire con l'impostazione dell'altra opzione.

Il valore viene salvato al momento dell'uscita.

L'icona **5** indica automaticamente un'altra opzione, mentre l'icona **8** indica il valore effettivo.

Sezione Posizionamento

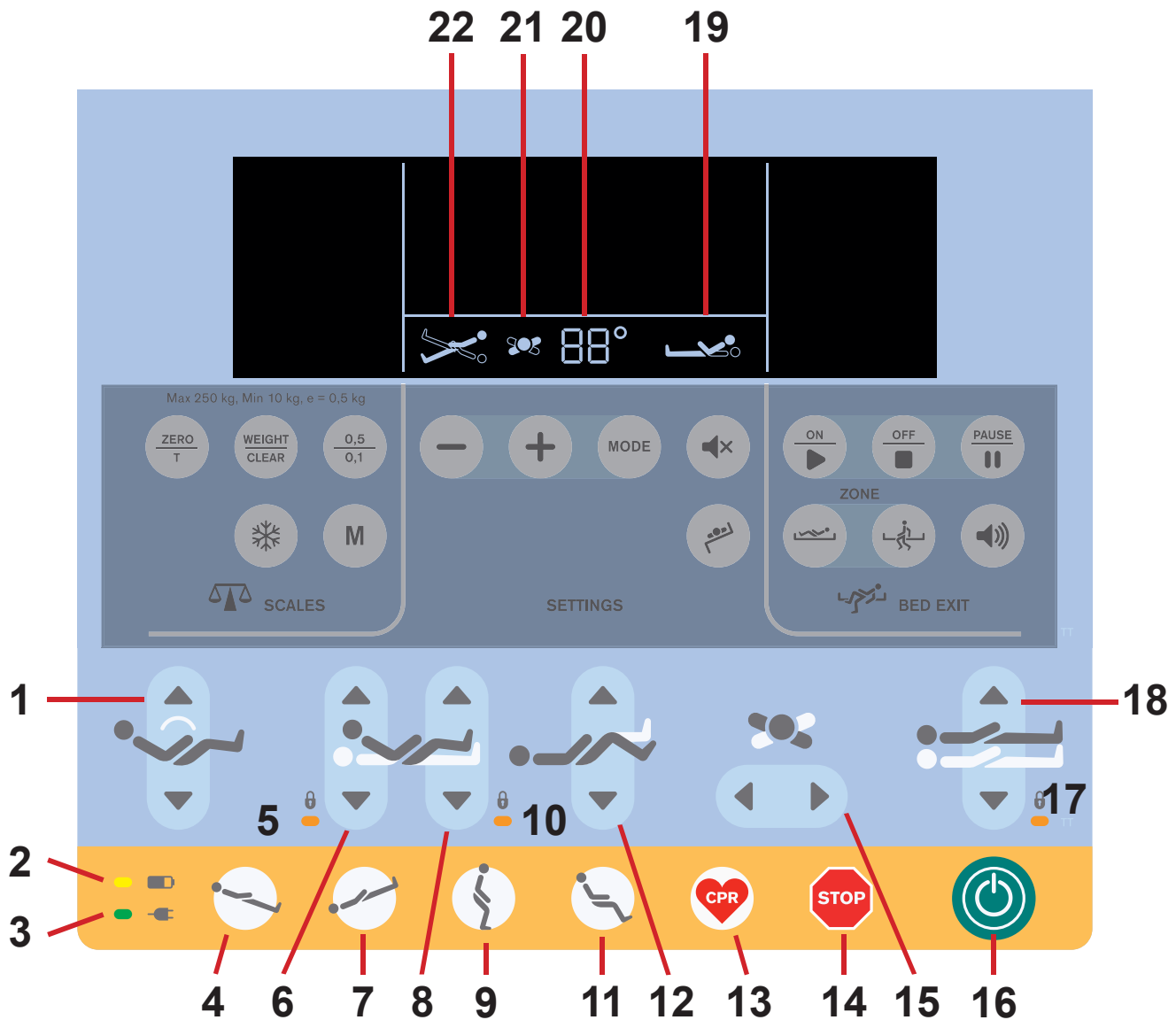


Fig. Display e pulsantiera della Sezione Posizionamento

1. Tasti di regolazione Auto-contour (movimento simultaneo di schienale e sezione gambe)
2. LED della batteria
3. LED della rete di alimentazione
4. Tasto d'inclinazione Anti-Trendelenburg
5. LED di blocco dello schienale
6. Tasti di regolazione dello schienale
7. Tasto d'inclinazione di Trendelenburg
8. Tasti di regolazione della sezione gambe
9. Tasto di posizione di mobilizzazione
10. LED di blocco di sezione gambe, sezione talloni ed estensione del letto
11. Tasto di posizione di sedia cardiaca
12. Tasti di regolazione della sezione talloni
13. Tasto di posizione CPR (Rianimazione)
14. Tasto STOP (Arresto) centrale
15. Tasti di inclinazione laterale
16. Tasto GO (Avvio)
17. LED di blocco di altezza letto, inclinazione laterale, inclinazione di Trendelenburg e inclinazione Anti-Trendelenburg
18. Tasti di regolazione dell'altezza del letto
19. Indicatore di posizione dello schienale
20. Valore di inclinazione
21. Indicatore dell'inclinazione laterale
22. Indicatore di posizione di Trendelenburg/Anti-Trendelenburg

I tasti di posizionamento 1, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15 e 18 sono illustrati nel paragrafo Posizionamento del letto.

TASTO GO (Avvio)

Il tasto  attiva la pulsantiera di tutti i pannelli di controllo.

La pressione di un tasto  mantiene la pulsantiera attiva per 3 minuti.

La pressione di un tasto mantiene la pulsantiera attiva per altri 3 minuti.

Durante questo tempo, sono possibili le seguenti azioni:

- Regolare le singole sezioni del piano rete premendo i corrispondenti tasti di posizionamento.
- Disattivare le singole funzioni con i tasti di blocco.

NOTA: Per attivare la funzione CPR (tasto ) , non è necessario il tasto .

TASTO STOP (Arresto)

La pressione del tasto  arresta immediatamente tutti i movimenti del letto controllati elettronicamente.

SEGNALAZIONE DI FUNZIONE BLOCCATA

Il LED **5** acceso indica che la regolazione dello schienale è bloccata.

Il LED **5** spento indica che la regolazione dello schienale è sbloccata.

Il LED **10** acceso indica che la regolazione di sezione gambe, sezione talloni ed estensione del letto è bloccata.

Il LED **10** spento indica che la regolazione di sezione gambe, sezione talloni ed estensione del letto è sbloccata.

Il LED **17** acceso indica che altezza del letto, inclinazione laterale, inclinazione di Trendelenburg e inclinazione Anti-Trendelenburg sono bloccate.

Il LED **17** spento indica che altezza del letto, inclinazione laterale, inclinazione di Trendelenburg e inclinazione Anti-Trendelenburg sono sbloccate.

INDICATORE DELLA BATTERIA

La segnalazione del LED della batteria  è illustrato nel paragrafo Batteria.

LED DELLA RETE DI ALIMENTAZIONE

Stato	Significato
LED acceso	collegato alla rete di alimentazione
LED spento	scollegato dalla rete di alimentazione
LED lampeggiante	errore di sistema

Sezione bilancia (solo versione con bilancia)

Eleganza 5 è dotato opzionalmente di un sistema di pesatura dei pazienti sul letto. La sezione Bilancia dell'iBoard Standard dispone di tasti di controllo e un display per il sistema di pesatura. Le funzioni della bilancia sono descritte nel capitolo Controllo bilancia.

Sezione monitoraggio uscita dal letto (solo versione con bilancia)

Eleganza 5 è dotato di un sistema opzionale di monitoraggio uscita dal letto che controlla la presenza del paziente sul letto e attiva gli allarmi quando il paziente non è presente. Nella sezione SafetyMonitor dell'iBoard Standard sono presenti pulsanti di controllo e display per il monitoraggio uscita dal letto. Le funzioni di monitoraggio uscita dal letto sono descritte nel capitolo Monitoraggio uscita dal letto.



Fig. Stati del letto sul display iBoard Standard

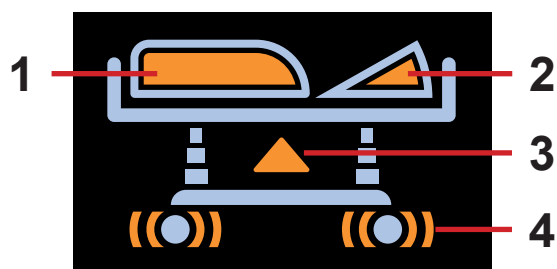


Fig. Icona del letto con i relativi stati (arancione - avvisi/stati non sicuri)

1. stato della sponda laterale (arancione - sponda laterale abbassata)
2. angolazione della sezione schienale (arancione - sezione schienale a un'angolazione inferiore a 30°)
3. altezza del letto (arancione - il letto non si trova nella posizione più bassa)
4. stato dei freni (arancione - ruote non frenate)

Stati (iBoard Standard)

Segnalazioni	Significato	Azione richiesta
LOCK (BLOCCO)	Funzione bloccata.	Sbloccare la funzione se necessario.
X-RAY (RAGGI X)	Porta-cassette per raggi X non correttamente inserito.	Inserire il porta-cassette per raggi X in modo corretto!
GO (AVVIO)	Tasto GO (AVVIO) non attivo.	Premere il tasto GO (Avvio)!
SIDERAIL (SPONDA LATERALE)	Inclinazione laterale disattivata quando la sponda laterale è abbassata.	Sollevare la sponda per consentire un'ulteriore inclinazione laterale.
0°	Posizione orizzontale raggiunta durante l'inclinazione.	Premere il tasto corrispondente per proseguire con il posizionamento.
COLLISION (COLLISIONE)	Posizione di Trendelenburg e Anti-Trendelenburg disattivata durante l'inclinazione laterale.	Annullare l'inclinazione laterale per continuare con l'inclinazione in posizione di Anti-Trendelenburg o di Trendelenburg.
	Posizionamento bloccato per evitare la collisione del letto con il pavimento o la collisione del letto con le apparecchiature del letto.	Per continuare il posizionamento, regolare il letto in modo che non vi siano collisioni.
OVERLOAD (SOVRACCARICO) + 	Superamento del carico di lavoro di sicurezza (oltre 10 kg rispetto al carico di lavoro di sicurezza).	Rimuovere il carico!
	Inclinazione laterale disattivata (carico superiore a 200 kg).	Rimuovere il carico per attivare nuovamente l'inclinazione laterale!
PUMP DISCONNECTED (POMPA SCOLLEGATA) + 	Unità di controllo del sistema (OptiCare) scollegata.	Contattare il reparto assistenza approvato dal produttore.
USE MANUAL CPR (UTILIZZO DELLA CPR MANUALE) + 	Sgonfiaggio materasso non riuscito.	Usare CPR manuale! (l'unità del controllo del sistema (OptiCare) è scollegata o lo sgonfiaggio automatico non è disponibile.)
STOP SERVICE (ARRESTO MANUTENZIONE) +  + 	Errore fatale di sistema.	Contattare il reparto assistenza approvato dal produttore.
SAVE WEIGHT (SALVARE IL PESO)	Conferma di riscrittura della memoria.	Premere il pulsante M per salvare il peso o il pulsante PESO/CANCELLA per annullare l'operazione.
SCALE/BEA DISCONNECTED (BILANCIA/ALLARME USCITA DAL LETTO SCOLLEGATO) + 	Modulo bilancia scollegato e monitoraggio dell'uscita dal letto disattivo.	Contattare il reparto assistenza approvato dal produttore.
FAULT COLUMN (GUASTO ALLA COLONNA) + 	Errore della colonna.	Contattare il reparto assistenza approvato dal produttore.

SAFE STOP (ARRESTO DI SICUREZZA) + 	Movimento del piano rete interrotto dalla funzione di arresto di sicurezza.	Rimuovere l'oggetto al di sotto del piano rete per continuare a regolare l'altezza del letto.
CLOSE MANUAL CPR (UTILIZZO DELLA CPR MANUALE) + 	Gonfiaggio materasso non riuscito.	Chiudere la RCP manuale per attivare il gonfiaggio.
BEDEXIT ALERT + 	Il paziente ha lasciato il letto (monitoraggio zona esterna) o il paziente ha lasciato la zona interna (monitoraggio zona interna).	. Controllare il paziente e spegnere l'avviso uscita dal letto.
AUTOMATIC CALIBRATION (CALIBRAZIONE AUTOMATICA)	Processo automatico regolare (ripetuto dopo 10 ore in caso di interruzione).	Attendere che la calibrazione automatica sia terminata.
MIN 35 KG	Carico insufficiente per il monitoraggio dell'uscita dal letto.	Posizionare il paziente sul letto per abilitare il monitoraggio dell'uscita dal letto.
POWER (ALIMENTAZIONE)	Alimentazione di rete non collegata.	Collegare il letto all'alimentazione di rete.
Hi (Alto)	Superamento del carico di lavoro di sicurezza (da 4,5 kg a 10 kg in più rispetto al carico di lavoro di sicurezza).	Rimuovere il carico!
Lo (Basso)	Carico sul letto insufficiente.	Assicurarsi che il piano rete non venga sollevato in modo da un oggetto e che le bilance siano adeguatamente protette.

11.4.2 Pannello di controllo infermiere (opzionale)

Il pannello di controllo infermiere è l'elemento di comando principale per gli operatori sanitari. È integrato all'esterno di entrambe le sponde laterali della testa.

► Assicurarsi che il pannello di controllo infermiere sia utilizzato esclusivamente da personale infermieristico qualificato.

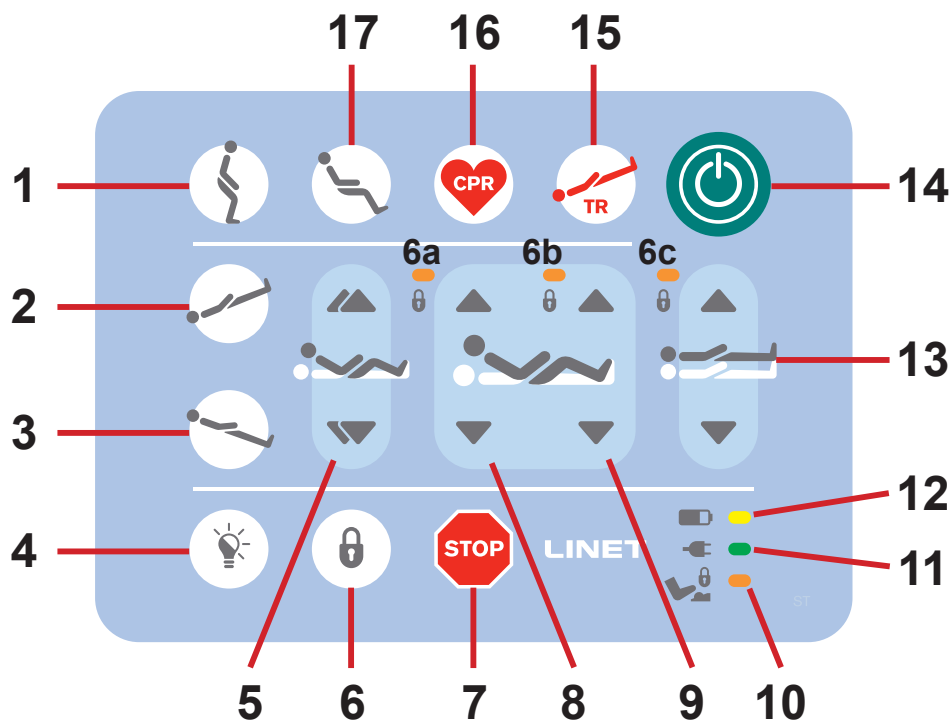


Fig. Pannello di controllo infermiere

1. Tasto di posizione di mobilizzazione
2. Tasto di inclinazione di Trendelenburg
3. Tasto di inclinazione Anti-Trendelenburg
4. Tasto CONTROLLO LUCE
5. Tasti di regolazione Auto-contour (movimento simultaneo di schienale e sezione gambe)
6. Tasto di BLOCCO
- 6a. LED di blocco dello schienale
- 6b. LED di blocco della sezione gambe
- 6c. LED di blocco di altezza del letto, inclinazione di Trendelenburg e inclinazione Anti-Trendelenburg
7. Tasto STOP (Arresto) centrale
8. Tasti di regolazione dello schienale
9. Tasti di regolazione della sezione gambe
10. LED di blocco del comando a pedale
11. LED della rete di alimentazione
12. LED della batteria
13. Tasti di regolazione dell'altezza del letto
14. Tasto GO (Avvio)
15. Tasto della posizione di Trendelenburg d'emergenza
16. Tasto di posizione CPR (Rianimazione)
17. Tasto di posizione di sedia cardiaca

I tasti di posizionamento 1, 2, 3, 5, 8, 9, 13, 15, 16 e 17 sono illustrati nel paragrafo **Posizionamento del letto**.

TASTO GO (Avvio)

Il tasto  attiva la pulsantiera di tutti i pannelli di controllo.

La pressione di un tasto  mantiene la pulsantiera attiva per 3 minuti.

La pressione di un tasto mantiene la pulsantiera attiva per altri 3 minuti.

Durante questo tempo, sono possibili le seguenti azioni:

- ▶ Regolare le singole sezioni del piano rete premendo i corrispondenti tasti di posizionamento.
- ▶ Disattivare le singole funzioni con i tasti di blocco.

NOTA: Per attivare la funzione CPR (tasto ), non è necessario il tasto .

TASTO STOP (Arresto)

La pressione del tasto  arresta immediatamente tutti i movimenti del letto controllati elettronicamente.

BLOCCO

Per bloccare la regolazione dello schienale:

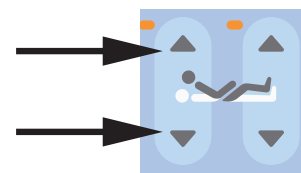
- Premere il tasto .

I LED di blocco **6a**, **6b** e **6c** lampeggiano.

- Mentre i LED lampeggiano premere un tasto qualsiasi **8**.

Il LED di blocco **6a** è acceso.

La regolazione dello schienale si disattiva con qualsiasi elemento di controllo.



Per bloccare la sezione gambe:

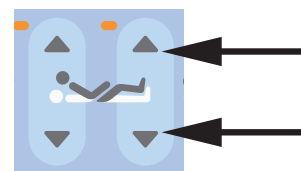
- Premere il tasto .

I LED di blocco **6a**, **6b** e **6c** lampeggiano.

- Mentre i LED lampeggiano premere un tasto qualsiasi **9**.

Il LED di blocco **6b** è acceso.

La sezione gambe si disattiva con qualsiasi elemento di controllo.



Per bloccare l'altezza del letto, l'inclinazione di Trendelenburg e l'inclinazione Anti-Trendelenburg:

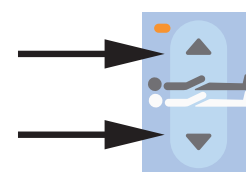
- Premere il tasto .

I LED di blocco **6a**, **6b** e **6c** lampeggiano.

- Mentre i LED lampeggiano premere un tasto qualsiasi **12**.

Il LED di blocco **6c** è acceso.

Altezza del letto, inclinazione di Trendelenburg e inclinazione Anti-Trendelenburg si disattivano con qualsiasi elemento di controllo.



SBLOCCO

Per sbloccare la regolazione dello schienale:

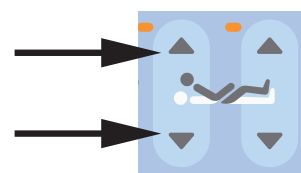
- Premere il tasto .

I LED di blocco **6a**, **6b** e **6c** lampeggiano.

- Mentre i LED lampeggiano premere un tasto qualsiasi **8**.

Il LED di blocco **6a** è spento.

La regolazione dello schienale è nuovamente attiva.



Per sbloccare la sezione gambe:

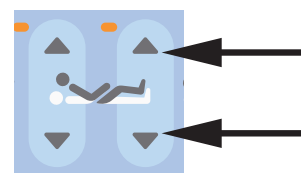
- Premere il tasto .

I LED di blocco **6a**, **6b** e **6c** lampeggiano.

- Mentre i LED lampeggiano premere un tasto qualsiasi **9**.

Il LED di blocco **6b** è spento.

La sezione gambe è nuovamente attiva.



Per sbloccare altezza del letto, inclinazione di Trendelenburg e inclinazione Anti-Trendelenburg:

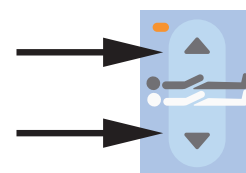
- Premere il tasto .

I LED di blocco **6a**, **6b** e **6c** lampeggiano.

- Mentre i LED lampeggiano premere un tasto qualsiasi **12**.

Il LED di blocco **6c** è spento.

Altezza del letto, inclinazione di Trendelenburg e inclinazione Anti-Trendelenburg sono nuovamente attive.



SEGNALAZIONE DI FUNZIONE BLOCCATA

Il **LED 6a** acceso indica che la regolazione dello schienale è bloccata.

Il **LED 6a** spento indica che la regolazione dello schienale è sbloccata.

Il **LED 6b** acceso indica che la sezione gambe è bloccata.

Il **LED 6b** spento indica che la sezione gambe è sbloccata.

Il **LED 6c** acceso indica che altezza del letto, inclinazione di Trendelenburg e inclinazione Anti-Trendelenburg sono bloccate.

Il **LED 6c** spento indica che altezza del letto, inclinazione di Trendelenburg e inclinazione Anti-Trendelenburg sono sbloccate.

INDICATORE DELLA BATTERIA

La segnalazione del LED della batteria  è illustrata nel paragrafo **Batteria**.

LED DELLA RETE DI ALIMENTAZIONE

Stato	Significato
LED acceso	collegato alla rete di alimentazione
LED spento	scollegato dalla rete di alimentazione
LED lampeggiante	errore di sistema

TASTO CONTROLLO LUCE

Per spegnere le luci degli elementi di controllo:

- Premere il tasto .

Per riaccendere le luci degli elementi di controllo:

- Premere il tasto .

11.4.3 iBoard Basic (opzionale)

L'iBoard Basic è il pannello di controllo opzionale per il personale infermieristico. È integrato all'esterno delle sezioni superiori di entrambe le sponde laterali. Solo la versione con bilancia può essere dotata di iBoard Basic. L'iBoard Basic serve per il controllo della bilancia e per il monitoraggio uscita dal letto.

► L'iBoard Basic deve essere utilizzato esclusivamente da personale infermieristico addestrato.

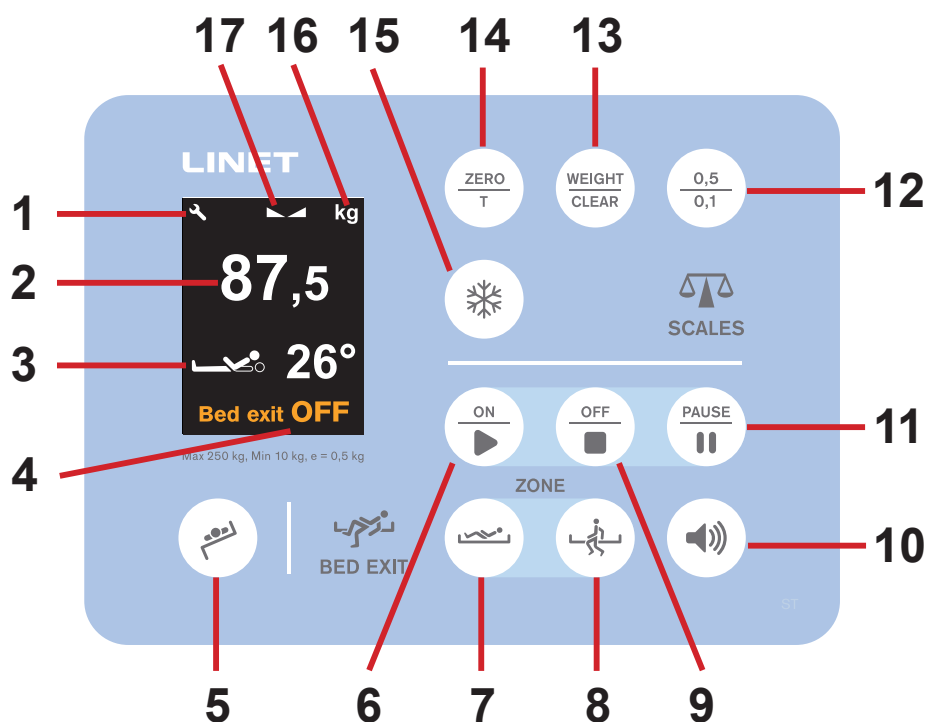


Fig. iBoard Basic

1. Icona Manutenzione necessaria
2. Valore del peso
3. Indicatore dell'angolo di inclinazione dello schienale
4. Icona OFF (il monitoraggio uscita dal letto è disattivato)
5. Tasto della Modalità di Trasferimento
6. Tasto ON - Monitoraggio uscita dal letto
7. Tasto zona interna - Monitoraggio uscita dal letto
8. Tasto zona esterna - Monitoraggio uscita dal letto
9. Tasto OFF - Monitoraggio uscita dal letto
10. Icona volume (3 livelli)
11. Tasto PAUSE (Pausa) - Monitoraggio uscita dal letto
12. Tasto di commutazione intervallo bilancia (0,5 kg/0,1 kg)
13. Tasto WEIGHT/CLEAR (Peso/Cancella)
14. Tasto ZERO/T (tara o azzeramento della bilancia)
15. Tasto ATTESA
16. Unità di peso (kg)
17. Icona bilancia stabilizzata

MODALITÀ DI TRASFERIMENTO (5)

La Modalità di Trasferimento consente l'inclinazione laterale con una sponda laterale abbassata per 5 minuti.

Per impostare la Modalità di Trasferimento:

► Premere il tasto

L'icona dell'Inclinazione laterale lampeggia sul display dell'iBoard Basic o dell'iBoard Standard.

MESSAGGI ACUSTICI (VOICE: VOCE)

Per impostare la lingua dei messaggi acustici di iBoard Basic:

- Tenere premuti contemporaneamente il tasto ZERO e il tasto ATTESA. Sul display viene visualizzato il menu di impostazione.
- Premere l'icona VOLUME per selezionare VOICE (Voce).
- Premere il tasto ZERO o il tasto ATTESA per selezionare la lingua desiderata.

Elenco delle lingue disponibili:

EN	Inglese
DE	Tedesco
CZ	Ceco
FR	Francese
IT	Italiano
ES	Spagnolo
SE	Svedese
NL	Olandese
PT	Portoghese
FI	Finlandese
RO	Rumeno
NO	Norvegese
LV	Lettone
HU	Ungherese
LT	Lituano
PL	Polacco
OFF	funzione disattivata

- Confermare la selezione premendo il tasto WEIGHT/CLEAR (Peso/Cancella).

Bilancia

Le funzioni della bilancia sono descritte nel capitolo **Controllo bilancia**.

Monitoraggio uscita dal letto

Le funzioni di monitoraggio uscita dal letto sono descritte nel capitolo **Monitoraggio uscita dal letto**.

Stati (iBoard Basic)

Segnalazioni	Significato	Azione richiesta
	Funzione bloccata.	Sbloccare la funzione se necessario.
	Tasto GO (AVVIO) non attivo.	Premere il tasto GO (Avvio)!
SIDERAIL (SPONDA LATERALE)	Inclinazione laterale disattivata quando la sponda laterale è abbassata.	Sollevare la sponda per consentire un'ulteriore inclinazione laterale.
COLLISION (COLLISIONE)	Posizione di Trendelenburg e Anti-Trendelenburg disattivata durante l'inclinazione laterale.	Annullare l'inclinazione laterale per continuare con l'inclinazione in posizione di Anti-Trendelenburg o di Trendelenburg.
	Posizionamento bloccato per evitare la collisione del letto con il pavimento o la collisione del letto con le apparecchiature del letto.	Per continuare il posizionamento, regolare il letto in modo che non vi siano collisioni.
0°	Posizione orizzontale raggiunta durante l'inclinazione.	Premere il tasto corrispondente per proseguire con il posizionamento.
X-RAY (RAGGI X)	Porta-cassette per raggi X non correttamente inserito.	Inserire il porta-cassette per raggi X in modo corretto!
OVERLOAD (SOVRACCARICO) + 	Superamento del carico di lavoro di sicurezza (oltre 10 kg rispetto al carico di lavoro di sicurezza).	Rimuovere il carico!
	Inclinazione laterale disattivata (carico superiore a 200 kg).	Rimuovere il carico per attivare nuovamente l'inclinazione laterale!
STOP SERVICE (ARRESTO MANUTENZIONE) +  + 	Errore fatale di sistema.	Contattare il reparto assistenza approvato dal produttore.
FAULT COLUMN (GUASTO ALLA COLONNA) + 	Errore della colonna.	Contattare il reparto assistenza approvato dal produttore.
SCALE / BEA DISCONNECTED (BILANCIA/ALLARME DI USCITA DAL LETTO SCOLLEGATO) +  + 	Modulo bilancia scollegato e monitoraggio dell'uscita dal letto disattivo.	Contattare il reparto assistenza approvato dal produttore.

Segnalazioni	Significato	Azione richiesta
SAFE STOP (ARRESTO DI SICUREZZA) + 	Movimento del piano rete interrotto dalla funzione di arresto di sicurezza.	Rimuovere l'oggetto al di sotto del piano rete per continuare a regolare l'altezza del letto.
  kg/lb < MIN	Carico insufficiente per il monitoraggio dell'uscita dal letto.	Posizionare il paziente sul letto per abilitare il monitoraggio dell'uscita dal letto.
	Alimentazione di rete non collegata.	Collegare il letto all'alimentazione di rete.
BED EXIT +  ALERT + 	Il paziente ha lasciato il letto (monitoraggio zona esterna) o il paziente ha lasciato la zona interna (monitoraggio zona interna).	Controllare il paziente e spegnere l'avviso uscita dal letto.
HIGH (ALTO)	Superamento del carico di lavoro di sicurezza (da 4,5 kg a 10 kg in più rispetto al carico di lavoro di sicurezza).	Rimuovere il carico!
LOW (BASSO)	Carico sul letto insufficiente.	Assicurarsi che il piano rete non venga sollevato in modo da un oggetto e che le bilance siano adeguatamente protette.

11.4.4 Console di comando centrale supplementare

La console di comando centrale supplementare è un pannello di controllo standard. La console può essere appesa alla testiera o alle sponde laterali, se necessario. È possibile tenere la console in mano durante l'utilizzo.

- La console di comando centrale supplementare deve essere utilizzato esclusivamente da personale infermieristico addestrato.

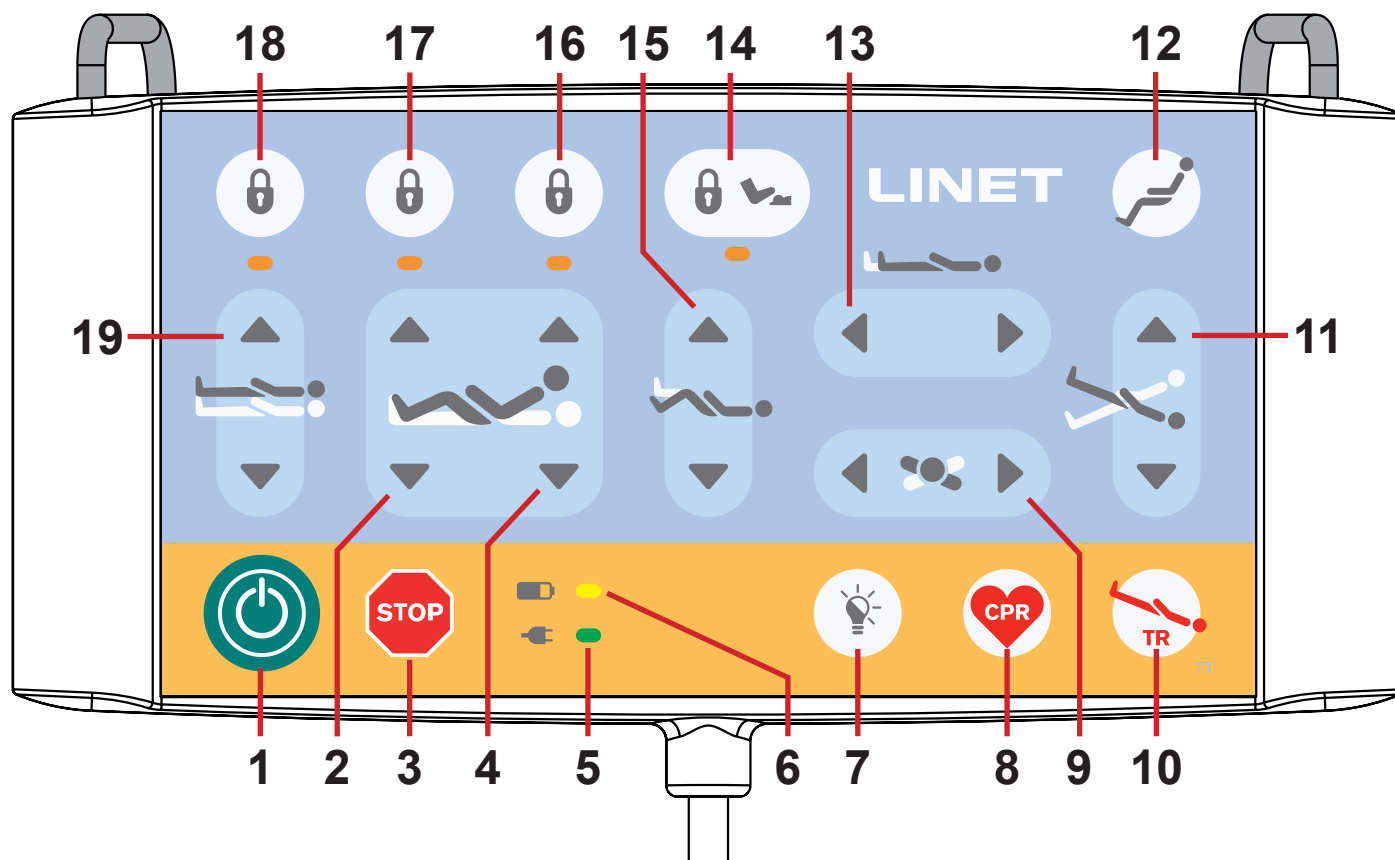


Fig. Console di comando centrale supplementare

1. Tasto GO (Avvio)
2. Tasti di regolazione della sezione gambe
3. Tasto STOP (Arresto) centrale
4. Tasti di regolazione dello schienale
5. LED della rete di alimentazione
6. LED di stato di carica della batteria
7. Tasto di controllo dell'illuminazione
8. Tasto di posizione CPR (Rianimazione)
9. Tasti di inclinazione laterale
10. Tasto della posizione di Trendelenburg d'emergenza
11. Tasti di inclinazione longitudinale
12. Tasto di posizione di sedia cardiaca
13. Tasti di regolazione di estensione del letto
14. Tasto e LED di blocco del comando a pedale
15. Tasti di regolazione della sezione talloni
16. Tasto e LED di blocco dello schienale
17. Tasto e LED di blocco della regolazione per sezione gambe, sezione talloni ed estensione del letto
18. Tasto e LED di blocco di altezza del letto, inclinazione laterale, inclinazione di Trendelenburg e inclinazione Anti-Trendelenburg
19. Tasti di regolazione di altezza del letto

Attivazione del tasto GO (Avvio)

Il tasto  attiva il tastierino di tutti i pannelli di controllo per 3 minuti.

Diversi pannelli di controllo dispongono di un tasto GO (Avvio). La funzione del tasto GO (Avvio) è identica in tutti i pannelli di controllo.

Durante questo tempo, sono possibili le seguenti azioni:

- Regolare le singole sezioni del piano rete premendo i corrispondenti tasti funzione.
- Disattivare le singole funzioni con i tasti di blocco

La pressione di un tasto funzione mantiene la pulsantiera attiva per altri 3 minuti.

Tasti funzione

I tasti funzione **2, 4, 8, 9, 10, 11, 12, 13 e 15** sono illustrati nel paragrafo **Posizionamento del letto**

NOTA La pressione contemporanea di due tasti funzione è riconosciuta come errore dal controller. Il controller interromperà immediatamente tutti i movimenti del letto e il display mostrerà un allarme.

Blocco

Per bloccare la regolazione dello schienale:

- Premere il tasto **16**.

I LED corrispondenti sulla Consolle di comando centrale supplementare e sull'iBoard (**5**) si accendono.

La regolazione dello schienale si disattiva con qualsiasi elemento di controllo.

Per bloccare la regolazione di sezione gambe, sezione talloni ed estensione del letto:

- Premere il tasto **17**.

I LED corrispondenti sulla Consolle di comando centrale supplementare e sull'iBoard (**10**) si accendono.

La regolazione di sezione gambe, sezione talloni ed estensione del letto si disattiva con qualsiasi elemento di controllo.

Per bloccare la regolazione di altezza del letto, inclinazione laterale, inclinazione di Trendelenburg e inclinazione Anti-Trendelenburg:

- Premere il tasto **18**.

I LED corrispondenti sulla Consolle di comando centrale supplementare e sull'iBoard (**17**) si accendono.

Altezza del letto, inclinazione laterale, inclinazione di Trendelenburg e inclinazione Anti-Trendelenburg si disattivano con qualsiasi elemento di controllo.

Sblocco

Per sbloccare la regolazione dello schienale:

- Premere il tasto **16**.

I LED corrispondenti sulla Consolle di comando centrale supplementare e sull'iBoard (**5**) si spengono.

La regolazione dello schienale è nuovamente attiva.

Per sbloccare la regolazione di sezione gambe, sezione talloni ed estensione del letto:

- Premere il tasto **17**.

I LED corrispondenti sulla Consolle di comando centrale supplementare e sull'iBoard (**10**) si spengono.

La regolazione di sezione gambe, sezione talloni ed estensione del letto è nuovamente attiva.

Per sbloccare la regolazione di altezza del letto, inclinazione laterale, inclinazione di Trendelenburg e inclinazione Anti-Trendelenburg:

- Premere il tasto **18**.

I LED corrispondenti sulla Consolle di comando centrale supplementare e sull'iBoard (**17**) si spengono.

Altezza del letto, inclinazione laterale, inclinazione di Trendelenburg e inclinazione Anti-Trendelenburg sono nuovamente attive.

LED DELLA RETE DI ALIMENTAZIONE



Stato	Significato
LED acceso	collegato alla rete di alimentazione
LED spento	scollegato dalla rete di alimentazione
LED lampeggiante	errore di sistema

Illuminazione del letto e delle tastiere

L'illuminazione del letto e delle tastiere facilita l'orientamento del personale infermieristico e del paziente. L'illuminazione si spegne in caso di funzionamento a batteria.

Il letto Eleganza 5 è dotato di illuminazione a tre fasi:

1. Piena intensità di illuminazione
2. Ridotta intensità di illuminazione
3. Illuminazione spenta

L'intensità di illuminazione ridotta viene impostata dopo il collegamento del letto alla rete elettrica.

Alla pressione del tasto GO (Avvio):

- I pannelli di controllo paziente, le tastiere dei comandi palmari e l'illuminazione del letto si attivano a piena intensità.

Una volta trascorso il periodo di GO:

- L'intensità dell'illuminazione dei pannelli di controllo paziente e delle tastiere dei comandi palmari si riduce.

7 minuti dopo il termine del periodo GO:

- L'intensità dell'illuminazione del letto si riduce.

Nel caso in cui venga premuto un tasto sulla Consolle di comando centrale supplementare, sul comando palmare o sui pannelli di controllo paziente al di fuori del periodo di GO:

- L'illuminazione del letto si accende alla massima intensità per 10 minuti, dopodiché si riduce.
- Contemporaneamente, i pannelli di controllo paziente e le tastiere dei comandi palmari si accendono alla massima intensità per 7 secondi. A questo punto l'illuminazione si riduce.

Dopo aver attivato il letto tramite uno dei comandi a pedale:

- La piena intensità dell'illuminazione del letto si attiva per 9 minuti e 40 secondi.

Se si preme una volta uno dei comandi a pedale al di fuori del periodo di attivazione:

- Tutti i pannelli di controllo paziente e le tastiere dei comandi palmari si accendono alla massima intensità per 7 secondi, quindi l'illuminazione si riduce.
- L'illuminazione del letto si attiva alla massima intensità per 10 minuti, quindi si riduce.

Spegnimento completo dell'illuminazione:

- Premere il **tasto di controllo dell'illuminazione (7)** sulla Consolle di comando centrale supplementare per spegnere completamente l'illuminazione del letto (pannelli di controllo paziente, tastiere dei comandi palmari e illuminazione del letto). Questa funzione non viene bloccata dalla precedente attivazione con il tasto GO.

11.4.5 Comando palmare (opzionale)

Il comando palmare è disponibile con la pulsantiera retroilluminata.

NOTA La retroilluminazione si attiva per 7 s alla pressione di qualsiasi tasto e per 3 minuti alla pressione del tasto GO (Avvio).

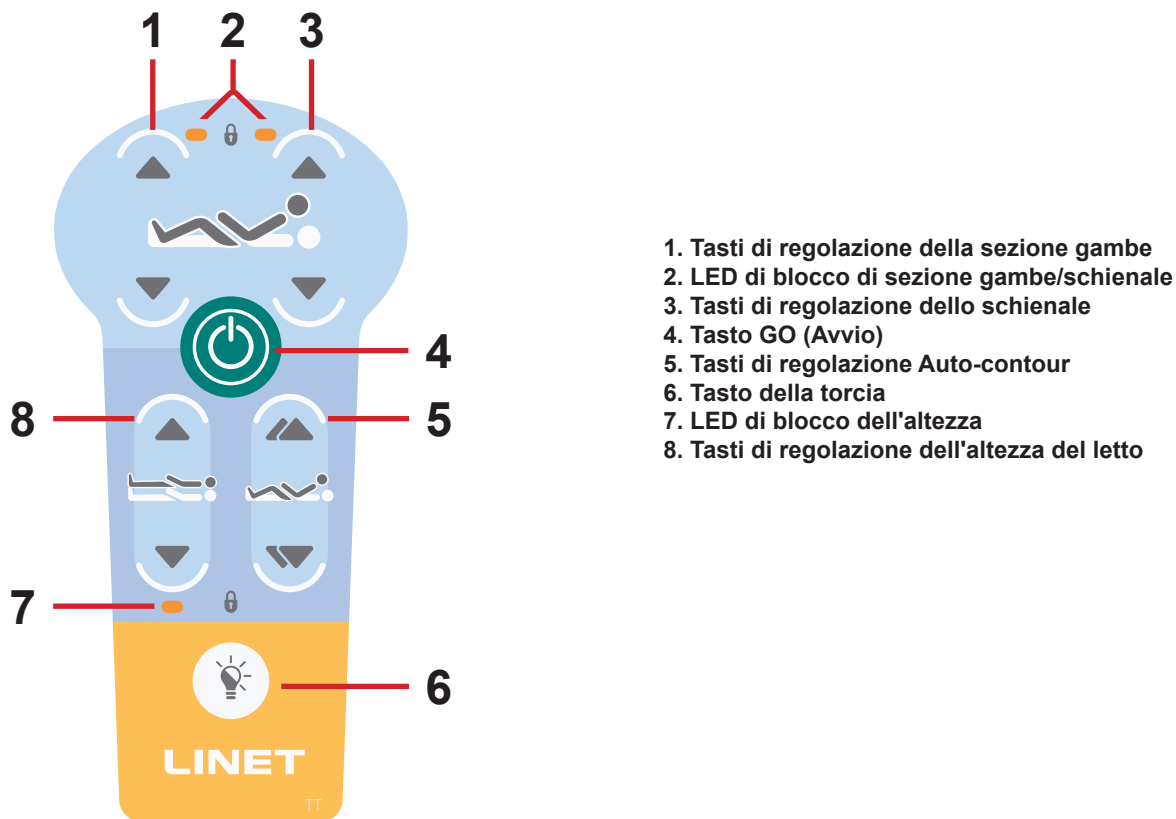


Fig. Comando palmare

TASTO GO (Avvio)

Il tasto attiva la pulsantiera di tutti gli elementi di controllo, a eccezione del comando a pedale dell'inclinazione laterale.

La pressione di un tasto mantiene la pulsantiera attiva per 3 minuti.

La pressione di un tasto mantiene la pulsantiera attiva per altri 3 minuti.

TASTI FUNZIONE

I tasti funzione **1, 3, 5 e 8** sono illustrati nel paragrafo **Posizionamento del letto**.

Per accendere la torcia:

- Premere il tasto della torcia

NOTA In base alle sue condizioni, il personale infermieristico decide se al paziente è consentito regolare la posizione del letto.

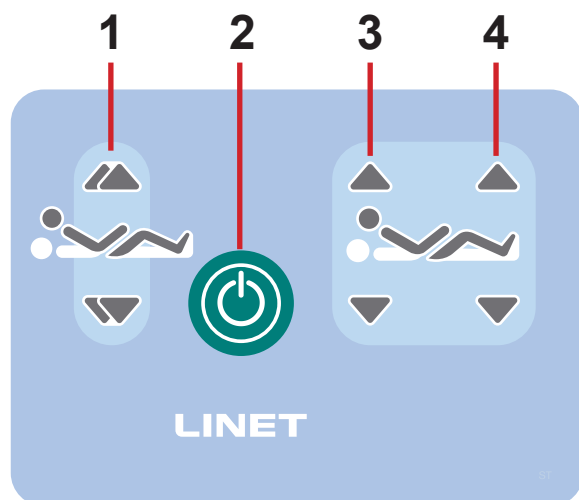
Se necessario, impedire al paziente di regolare il letto nei seguenti modi:

- Disattivare le funzioni.

NOTA È disponibile un adattatore per il comando palmare. L'adattatore consente una rapida installazione e rimozione (per es., sostituzione di un palmare difettoso, utilizzo del palmare per un altro letto).

11.4.6 Console di comando centrale supplementare

I pannelli di controllo integrati nelle sezioni centrali delle sponde laterali consentono al paziente di regolare la posizione dello schienale, della sezione gambe e dell'auto-contour. Un pannello supplementare opzionale è situato sul lato interno della sezione superiore delle sponde laterali.

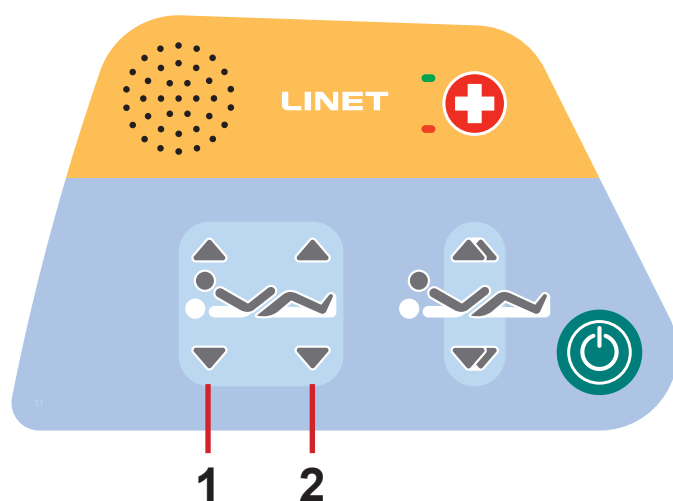


1. Tasto di regolazione dell'Auto-Contour (movimento simultaneo di schienale e sezione gambe)
2. Tasto GO (Avvio)
3. Tasto di regolazione dello schienale
4. Tasto di regolazione della sezione gambe

NOTA Le pulsantiere sono retroilluminate. La retroilluminazione si attiva per 7 s alla pressione di qualsiasi tasto e per 3 minuti alla pressione del tasto GO (Avvio).

NOTA Le funzioni del pannello di controllo per il paziente situato nella sezione centrale delle sponde laterali si disattivano quando la sponda centrale è in posizione abbassata.

Fig. Pannello di controllo paziente nella sponda laterale dei piedi

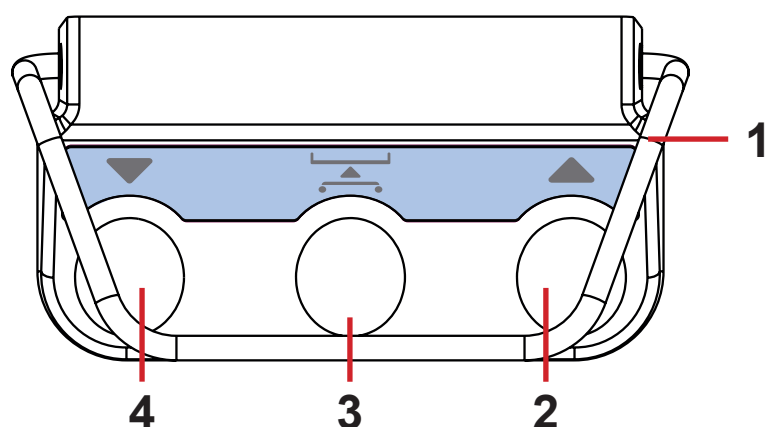


1. Tasto di regolazione dello schienale
2. Tasto di regolazione della sezione gambe
3. Tasto Auto-contour (movimento simultaneo di schienale e sezione gambe)
4. Tasto GO (Avvio)

Fig. Pannello di controllo paziente nelle sponde laterali della testa (opzionale)

11.4.7 Comando a pedale dell'altezza (opzionale)

Il comando a pedale è opzionale e consente di impostare l'altezza del letto con il piede.



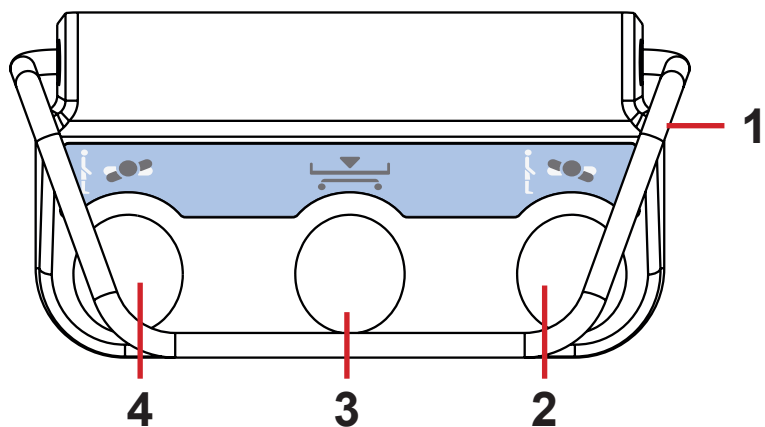
1. Struttura di protezione contro l'attivazione involontaria
2. Pedale di sollevamento del piano rete
3. Pedale di posizionamento per esame
4. Pedale di abbassamento del piano rete

Fig. Comando a pedale dell'altezza

L'utilizzo del comando a pedale dell'altezza è descritto nel paragrafo Posizionamento del letto.

11.4.8 Comando a pedale dell'inclinazione laterale (standard)

Il comando a pedale consente di impostare l'inclinazione laterale del letto con il piede.



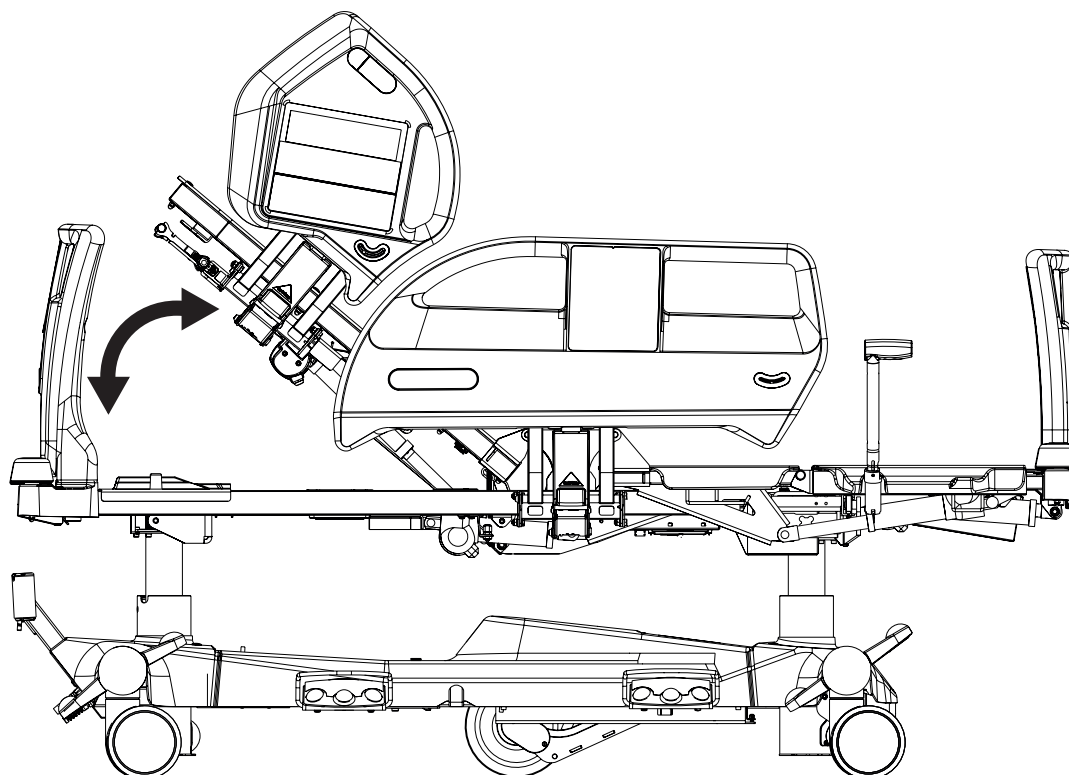
1. Struttura di protezione contro l'attivazione involontaria
2. Pedale di inclinazione a destra
3. Pedale di posizione bassa e piatta
4. Pedale di inclinazione a sinistra

Fig. Comando a pedale dell'inclinazione laterale

L'utilizzo del comando a pedale dell'inclinazione laterale è descritto nel paragrafo Posizionamento del letto.

11.5 Posizionamento del letto

11.5.1 Schienale



Per posizionare lo schienale usare:

- iBoard Standard
- Pannello di controllo infermiere
- Console di comando centrale supplementare
- Comando palmare
- Pannello di controllo per il paziente integrato nella sponda laterale centrale)
- Pannello di controllo per il paziente integrato (nella sponda laterale superiore)



Fig. Inclinazione dello schienale sul display dell'iBoard Standard

Il display dell'iBoard Standard mostra l'angolo di inclinazione.

Durante il posizionamento continuo, lo schienale si arresta automaticamente a 30 e 45 gradi. Per proseguire con il posizionamento, premere nuovamente il tasto corrispondente.

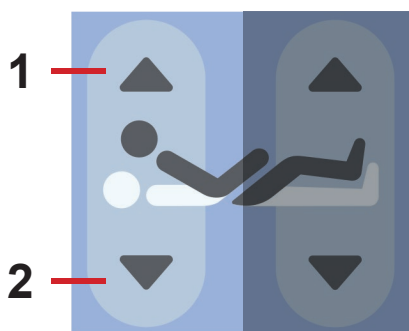


Fig. Tasto di regolazione dello schienale (iBoard Standard, pannello di controllo per il paziente integrato (nella sponda centrale e superiore))

1. Schienale Su

2. Schienale Giù

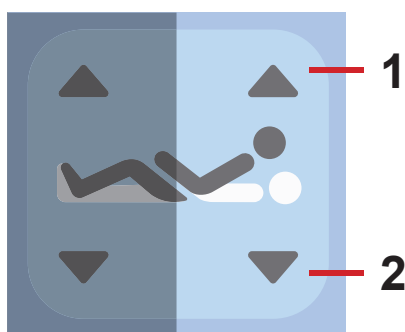


Fig. Tasti di regolazione dello schienale (Console di comando centrale supplementare)

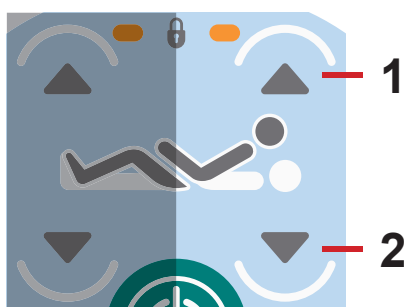


Fig. Tasti di regolazione dello schienale (Comando palmare)

iBoard Standard:

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione dello schienale fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Pannello di controllo per il paziente integrato (nella sponda laterale centrale):

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione dello schienale fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Pannello di controllo per il paziente integrato (nella sponda laterale superiore):

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione dello schienale fino al raggiungimento della posizione desiderata.

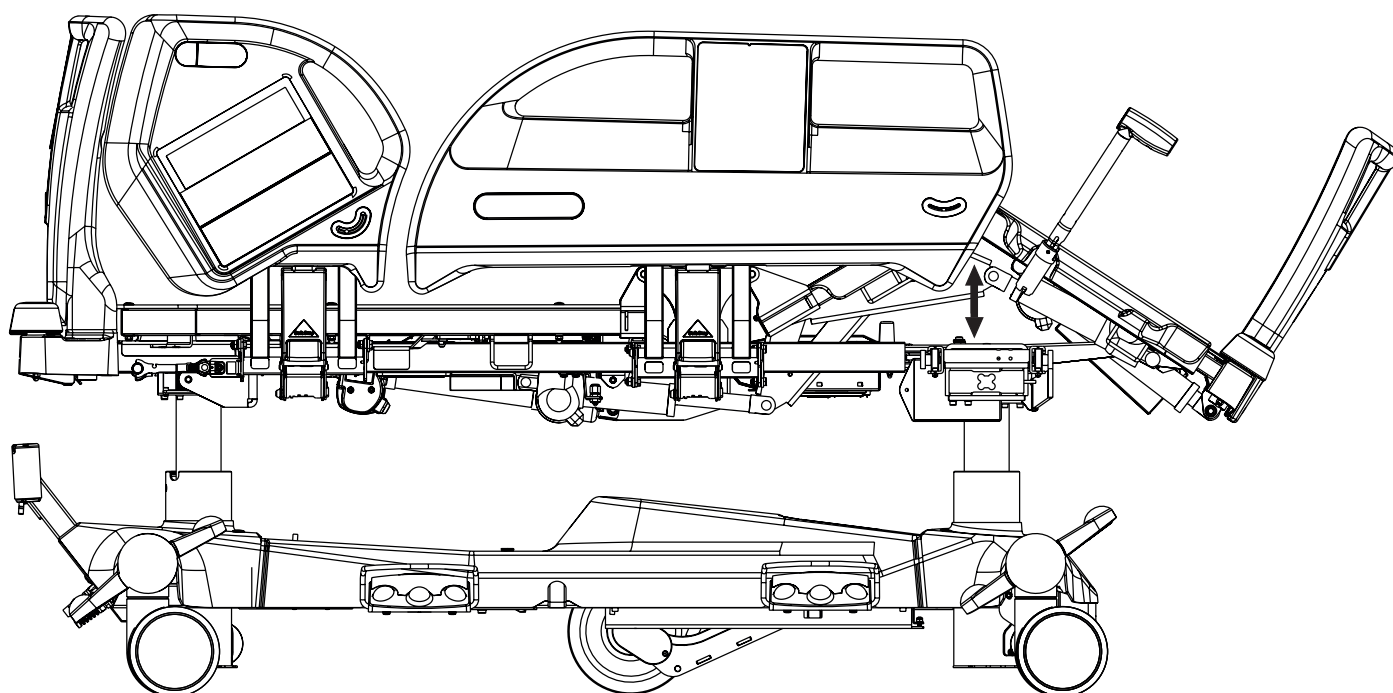
Console di comando centrale supplementare:

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione dello schienale fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Comando palmare:

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione dello schienale fino al raggiungimento della posizione desiderata.

11.5.2 Sezione gambe



Per posizionare la sezione gambe usare:

- iBoard Standard
- Pannello di controllo infermiere
- Console di comando centrale supplementare
- Comando palmare
- Pannello di controllo per il paziente integrato (nella sponda laterale centrale)
- Pannello di controllo per il paziente integrato (nella sponda laterale superiore)

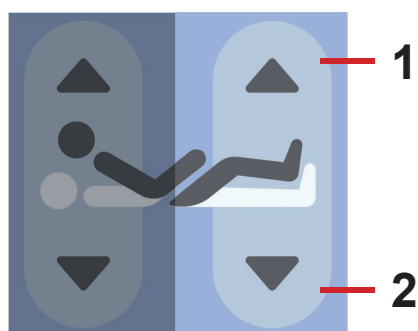


Fig. Tasto di regolazione della sezione gambe (iBoard Standard, pannello di controllo per il paziente integrato (nella sponda centrale e superiore))

1. Sezione gambe Su

2. Sezione gambe Giù

iBoard Standard:

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione della sezione gambe fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Pannello di controllo per il paziente integrato (nella sponda laterale centrale):

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione della sezione gambe fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Pannello di controllo per il paziente integrato (nella sponda laterale superiore):

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione della sezione gambe fino al raggiungimento della posizione desiderata.

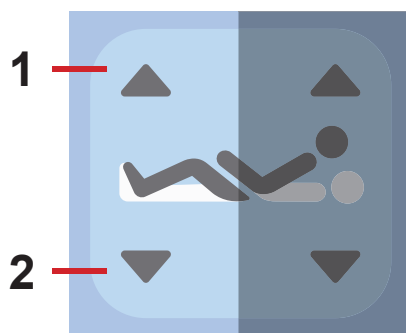


Fig. Tasti di regolazione della sezione gambe (Consolle di comando centrale supplementare)

Consolle di comando centrale supplementare:

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione della sezione gambe fino al raggiungimento della posizione desiderata.

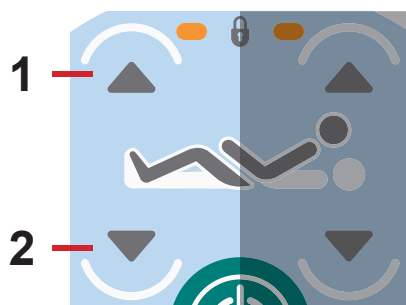


Fig. Tasti di regolazione della sezione gambe (Comando palmare)

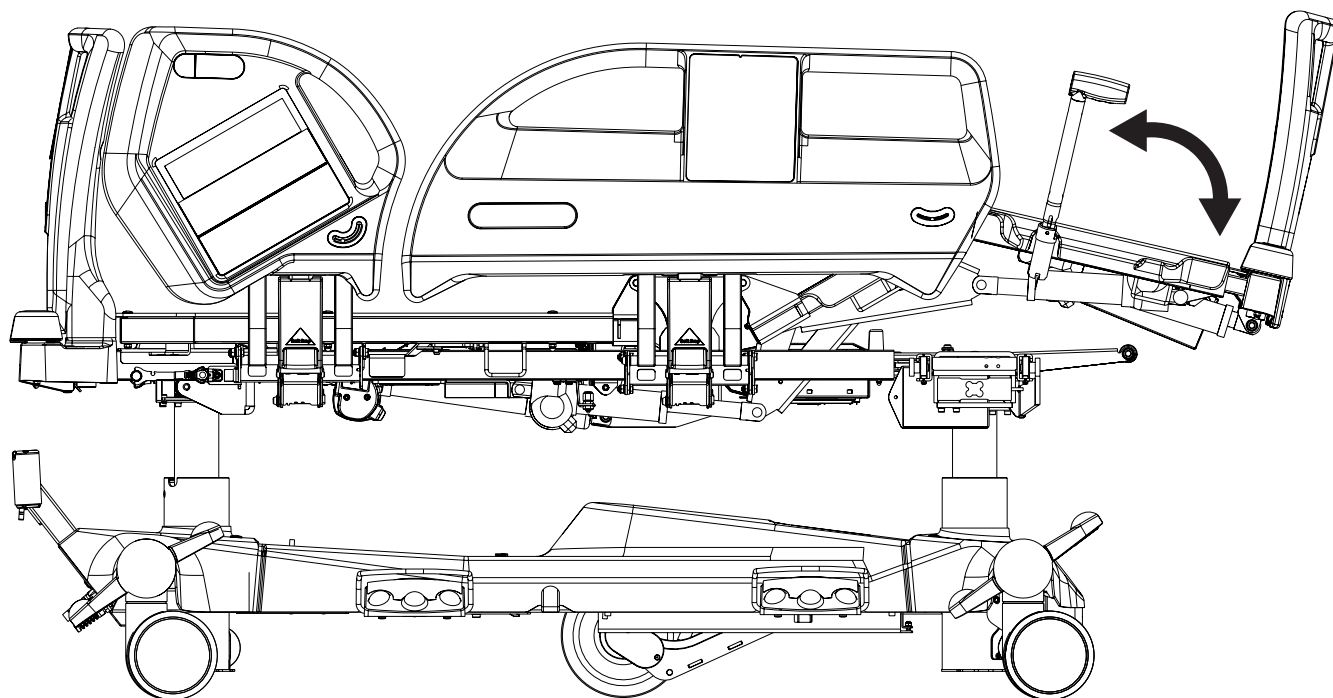
Comando palmare:

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione della sezione gambe fino al raggiungimento della posizione desiderata.

1. Sezione gambe Su

2. Sezione gambe Giù

11.5.3 Sezione talloni



Posizionare la sezione gambe prima di procedere con la sezione talloni.

Per posizionare la sezione talloni usare:

- iBoard Standard
- Console di comando centrale supplementare

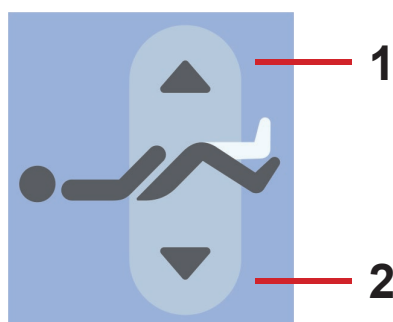


Fig. Tasto di regolazione della sezione talloni (iBoard Standard)

1. Sezione talloni Su

2. Sezione talloni Giù

iBoard Standard:

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione della sezione talloni fino al raggiungimento della posizione desiderata.

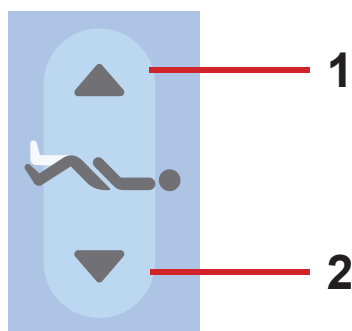
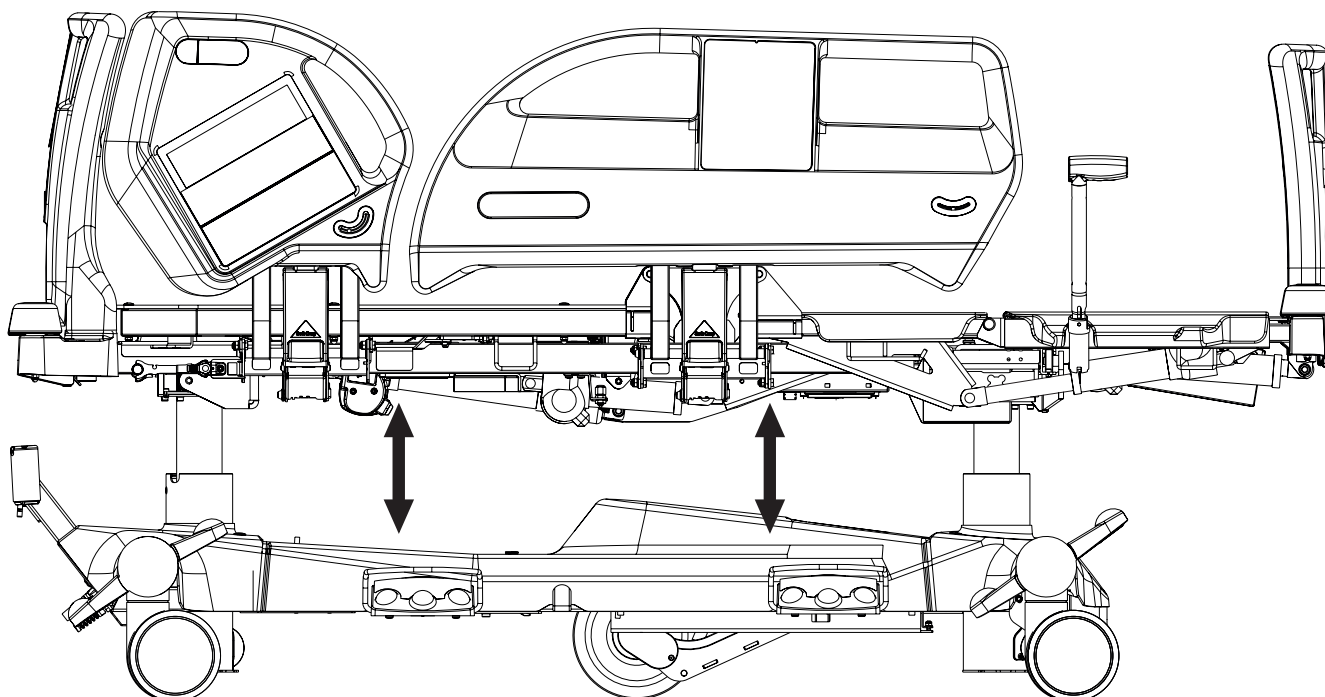


Fig. Tasti di regolazione della sezione talloni (Console di comando centrale supplementare)

Console di comando centrale supplementare:

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione della sezione talloni fino al raggiungimento della posizione desiderata.

11.5.4 Peso del letto



Per posizionare l'altezza del letto usare:

- iBoard Standard
- Pannello di controllo infermiere
- Console di comando centrale supplementare
- Comando palmare
- Comando a pedale dell'altezza
- Mobi-Lift

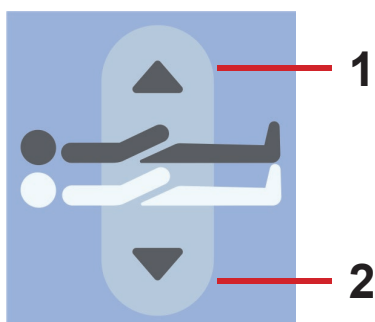


Fig. Tasto di regolazione dell'altezza del letto (iBoard Standard)

iBoard Standard:

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione dell'altezza del letto fino al raggiungimento della posizione desiderata.

1. Piano rete Su
2. Piano rete Giù

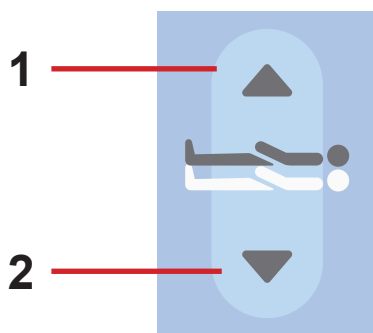


Fig. Tasti di regolazione dell'altezza del letto (Consolle di comando centrale supplementare)

1. Piano rete Su
2. Piano rete Giù

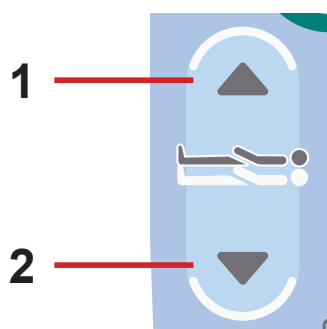


Fig. Tasto di regolazione dell'altezza del letto (Comando palmare)



Fig. Pedali di regolazione dell'altezza del letto (Comando a pedale dell'altezza)

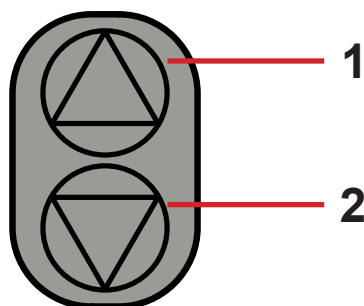


Fig. Tasto di regolazione dell'altezza del letto Mobi-Lift

Consolle di comando centrale supplementare:

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione dell'altezza del letto fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Comando palmare:

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione dell'altezza del letto fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Comando a pedale altezza letto:

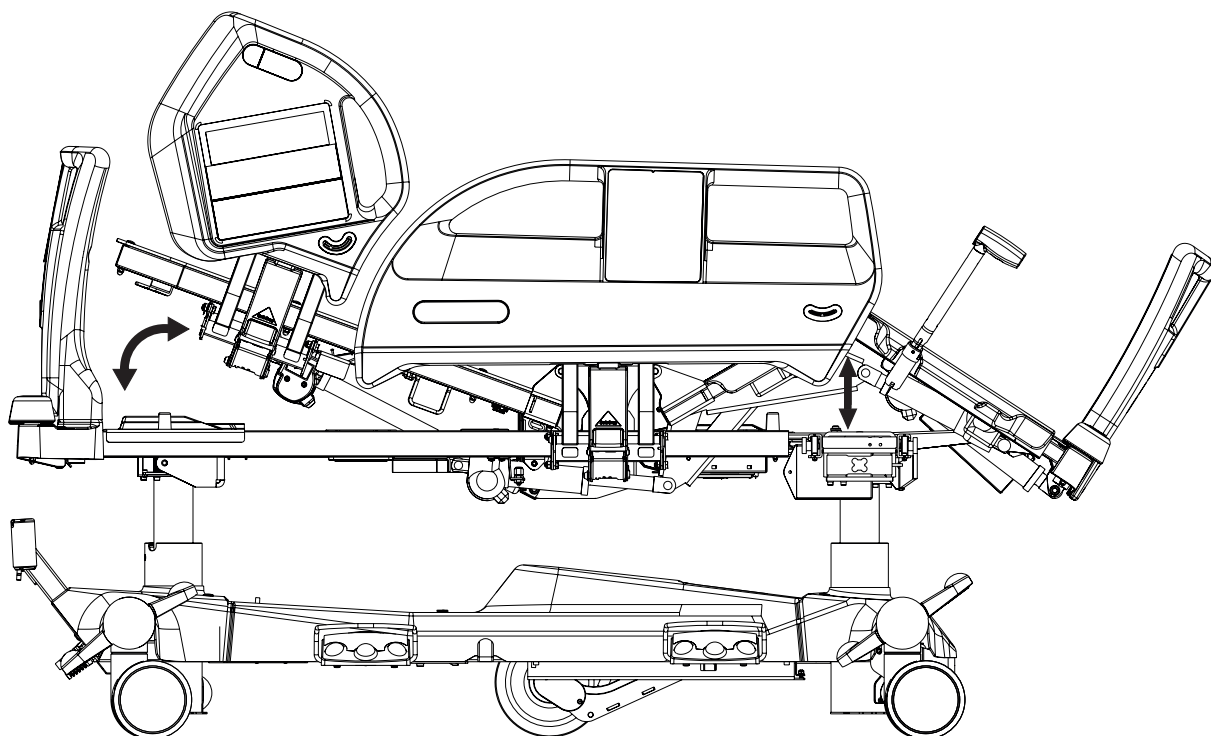
- Premere il pedale di altezza letto selezionato e rilasciarlo.
- Tenere premuto ancora una volta il pedale altezza letto selezionato fino al raggiungimento della posizione desiderata.

NOTA Il comando a pedale altezza letto viene attivato per 30 secondi dopo questa procedura.

Mobi-Lift:

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione dell'altezza del letto Mobi-Lift fino al raggiungimento della posizione desiderata.

11.5.5 Auto-contour



Per posizionare l'auto-contour usare:

- iBoard Standard
- Pannello di controllo infermiere
- Pannello di controllo per il paziente integrato (nella sponda laterale centrale)
- Pannello di controllo per il paziente integrato (nella sponda laterale superiore)

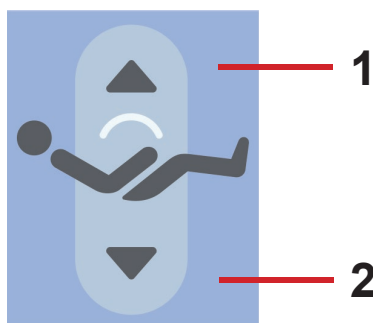


Fig. Tasto di regolazione dell'auto-contour
(iBoard Standard, Pannello di controllo
per il paziente integrato (nella sponda
centrale e superiore))

1. Auto-contour Su

2. Auto-contour Giù

iBoard Standard:

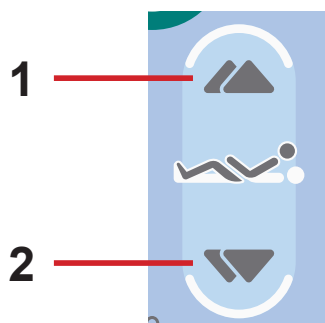
- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione dell'auto-contour fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Pannello di controllo per il paziente integrato (nella sponda laterale centrale):

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione dell'auto-contour fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Pannello di controllo per il paziente integrato (nella sponda laterale superiore):

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione dell'auto-contour fino al raggiungimento della posizione desiderata.



*Fig. Tasti di regolazione dell'Auto-Contour
(Comando palmare)*

Comando palmare:

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione dell'auto-contour fino al raggiungimento della posizione desiderata.

1. Auto-contour Su

2. Auto-contour Giù

11.5.6 Posizione di Trendelenburg d'emergenza

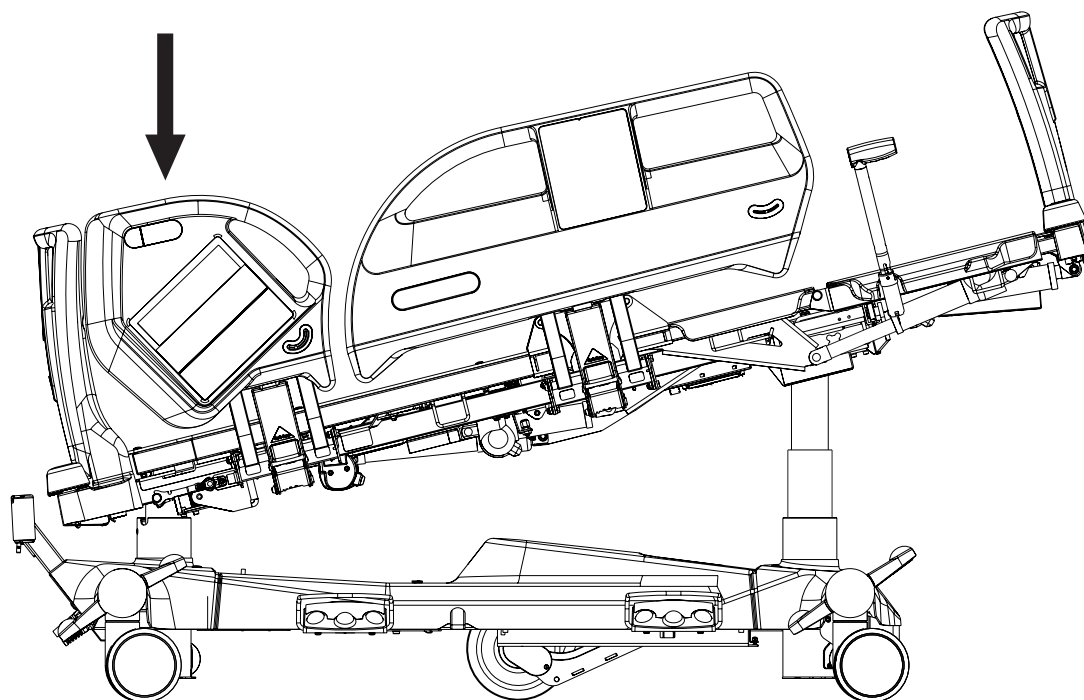


Fig. Posizione di Trendelenburg

La posizione di Trendelenburg garantisce condizioni anti-shock ai pazienti. Durante la posizione di Trendelenburg il piano rete viene allungato e inclinato.

Per impostare la posizione di Trendelenburg d'emergenza usare:

- Pannello di controllo infermiere
- Console di comando centrale supplementare

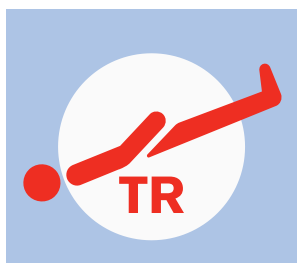


Fig. Tasto della posizione di emergenza Trendelenburg (Pannello di controllo infermiere)

Pannello di controllo infermiere:

- Premere il tasto  .
- Premere il tasto della posizione di emergenza Trendelenburg fino a raggiungere la posizione desiderata.



Fig. Tasto della posizione di emergenza Trendelenburg (Consolle di comando centrale supplementare)

Console di comando centrale supplementare:

- Premere il tasto  .
- Premere il tasto della Posizione di Trendelenburg fino al raggiungimento della posizione desiderata.

11.5.7 Inclinazione Anti-Trendelenburg e Trendelenburg

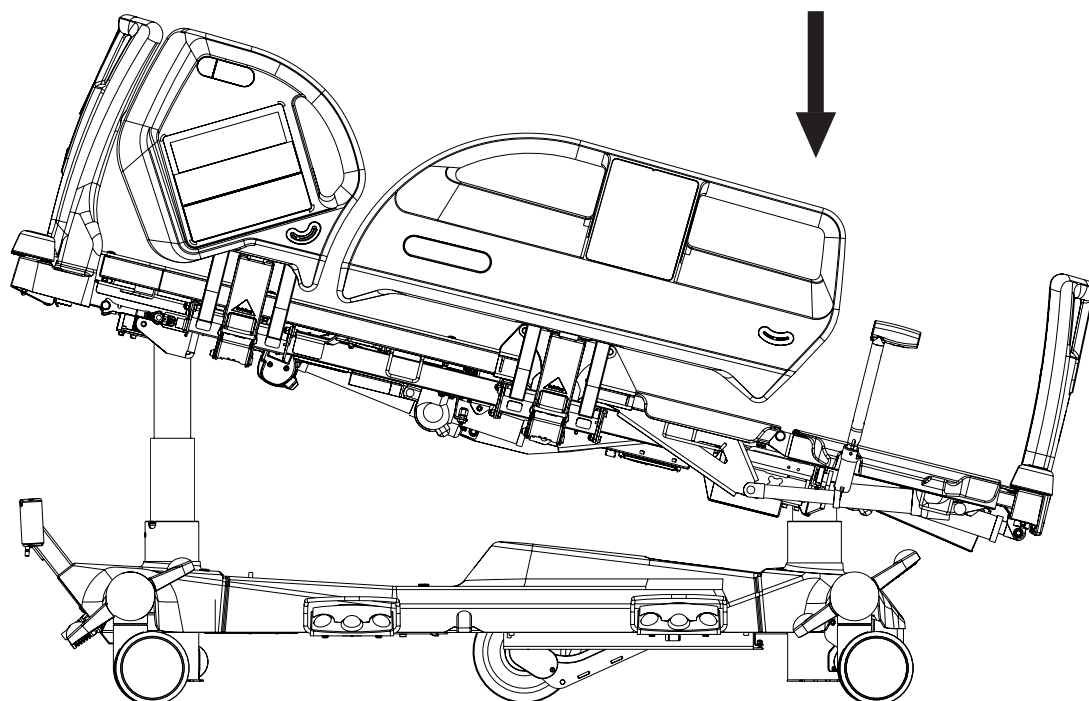


Fig. Posizione Anti-Trendelenburg

Per impostare l'inclinazione Trendelenburg o Anti-Trendelenburg usare:

- iBoard Standard
- Pannello di controllo infermiere
- Console di comando centrale supplementare

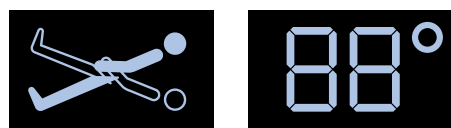


Fig. Angolo di inclinazione sul display dell'iBoard Standard

Il display dell'iBoard Standard mostra l'angolo di inclinazione.



Fig. Tasto di inclinazione di Trendelenburg (iBoard Standard)

iBoard Standard:

- Premere il tasto .
- Premere il tasto di inclinazione di Trendelenburg fino al raggiungimento della posizione desiderata.



Fig. Tasto di inclinazione Anti-Trendelenburg (iBoard Standard)

iBoard Standard:

- Premere il tasto .
- Premere il tasto di inclinazione Anti-Trendelenburg fino al raggiungimento della posizione desiderata.

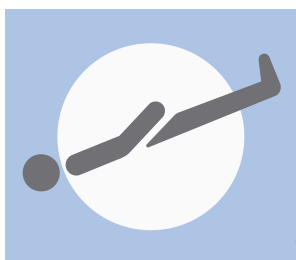


Fig. Tasto di inclinazione di Trendelenburg
(Pannello di controllo infermiere)

Pannello di controllo infermiere:

- Premere il tasto .
- Premere il tasto di inclinazione di Trendelenburg fino al raggiungimento della posizione desiderata.

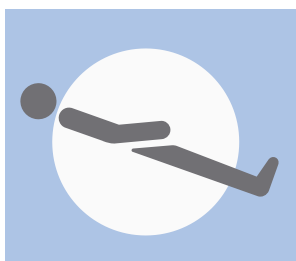


Fig. Tasto di inclinazione Anti-Trendelenburg
(Pannello di controllo infermiere)

Pannello di controllo infermiere:

- Premere il tasto .
- Premere il tasto di inclinazione Anti-Trendelenburg fino al raggiungimento della posizione desiderata.

1. Inclinazione Anti-Trendelenburg

2. Inclinazione Trendelenburg

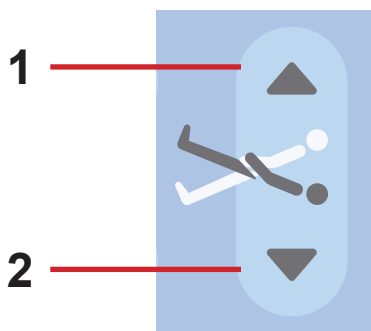
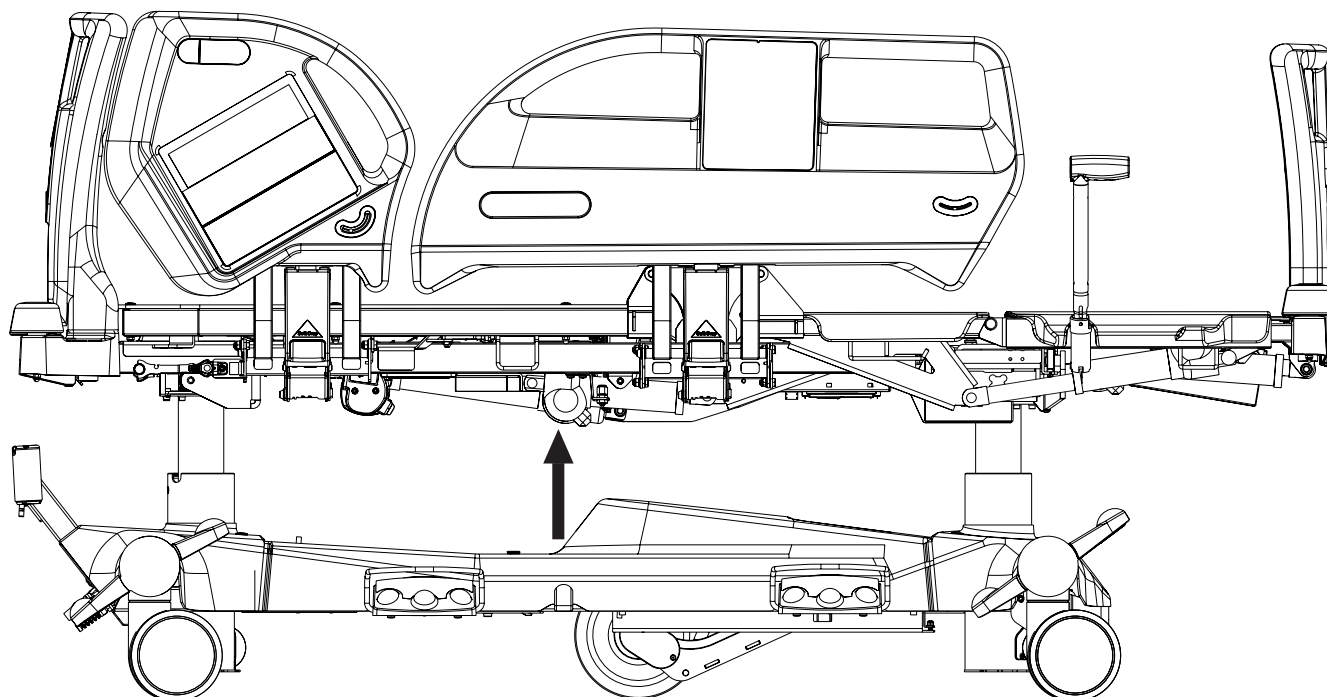


Fig. Tasti di inclinazione longitudinale (Con-
solle di comando centrale supplementare)

Console di comando centrale supplementare:

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di inclinazione fino al raggiungimento della posizione desiderata.

11.5.8 Posizione di esame



Per impostare la posizione di esame usare:

- Comando a pedale dell'altezza



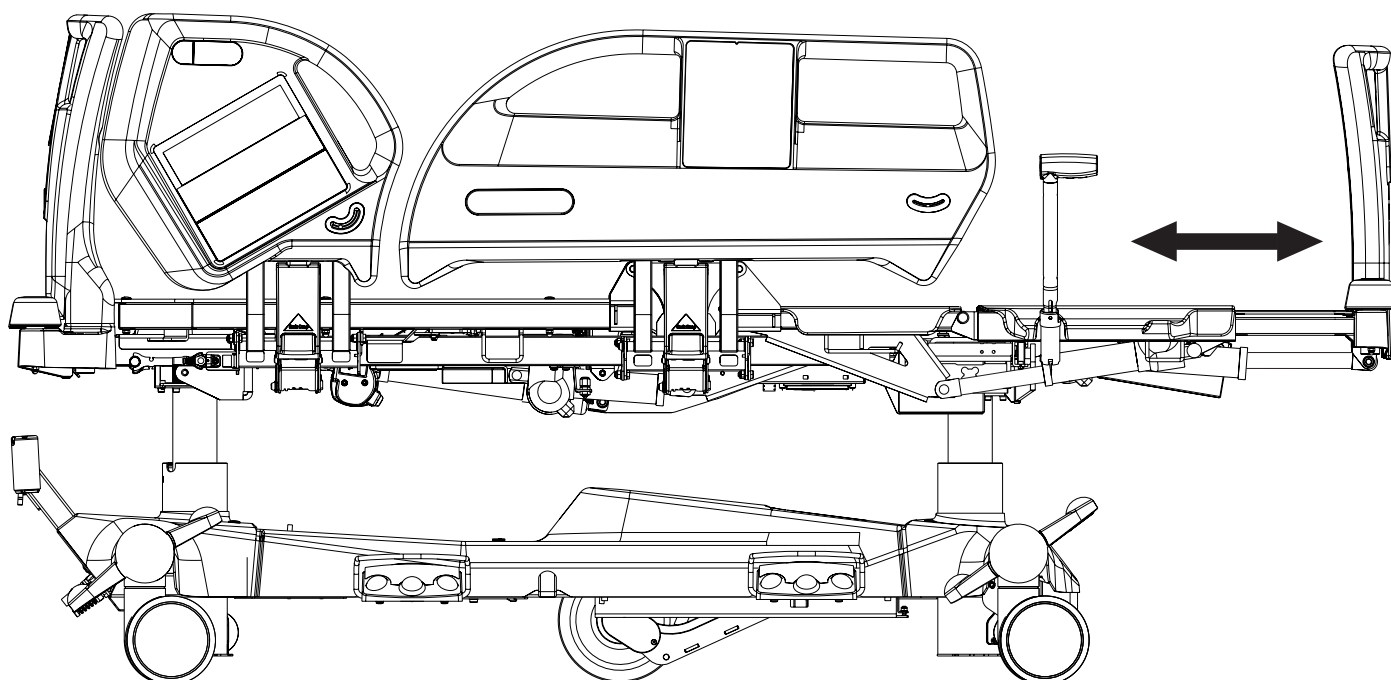
Fig. Pedale della posizione di esame (comando a pedale dell'altezza del letto)

Comando a pedale dell'altezza:

- Premere il pedale centrale per attivare il pannello.
- Tenere premuto il pedale della posizione di esame fino al raggiungimento della posizione desiderata.

NOTA Il comando a pedale altezza letto viene attivato per 30 secondi dopo questa procedura.

11.5.9 Estensione del letto



Per impostare l'estensione del letto usare:

- Console di comando centrale supplementare

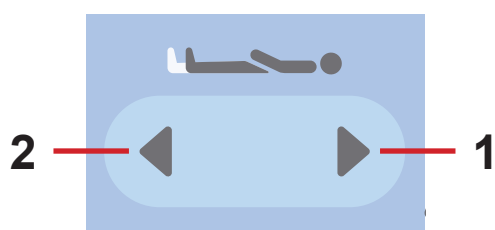


Fig. Tasti di regolazione dell'estensione del letto
(Console di comando centrale supplementare)

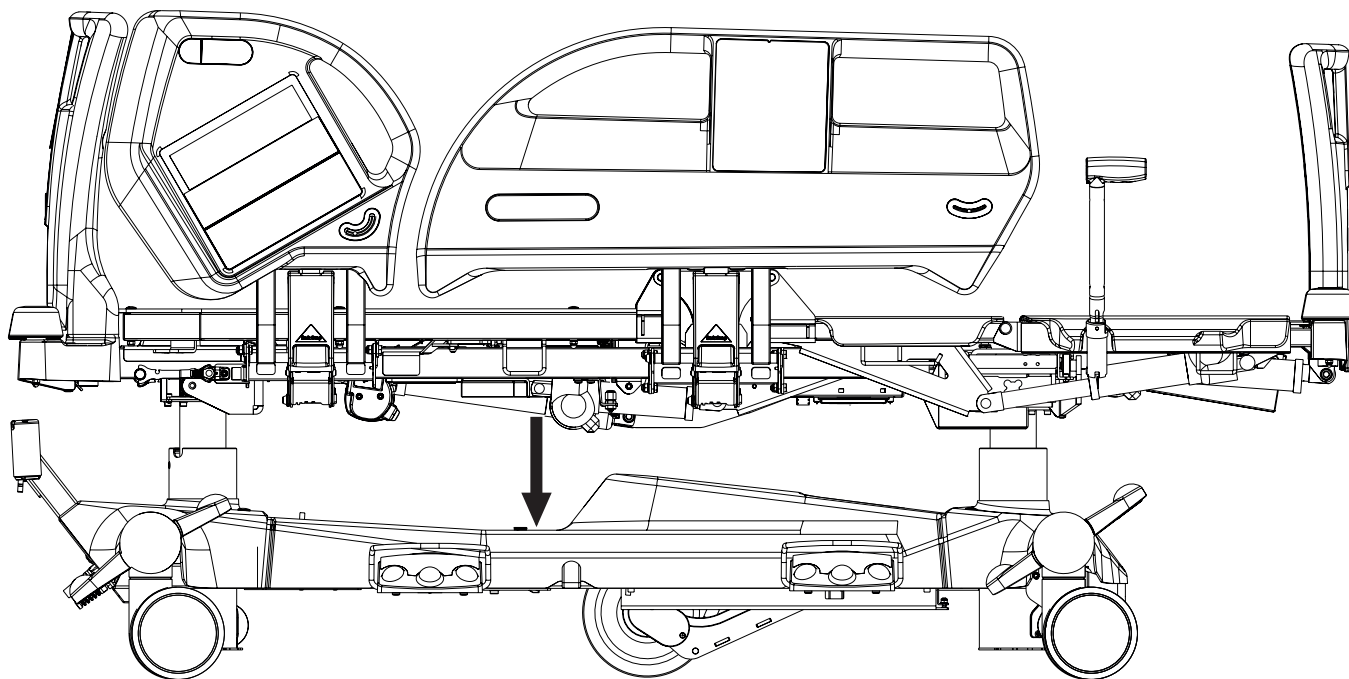
Console di comando centrale supplementare:

- Premere il tasto .
- Premere la parte selezionata del tasto di regolazione dell'estensione del letto fino al raggiungimento della posizione desiderata.

1. Piano rete più lungo

2. Piano rete più corto

11.5.10 Posizione CPR



In posizione CPR il piano rete è disteso.

Se il letto è dotato di un materasso OptiCare, la pressione del tasto CPR sgonfierà il materasso.

Per impostare la posizione CPR usare:

- iBoard Standard
- Pannello di controllo infermiere
- Console di comando centrale supplementare



Fig. Tasto CPR (iBoard Standard, Console di comando centrale supplementare)

iBoard Standard:

- Premere il tasto di posizione CPR fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Console di comando centrale supplementare:

- Premere il tasto di posizione CPR fino al raggiungimento della posizione desiderata.

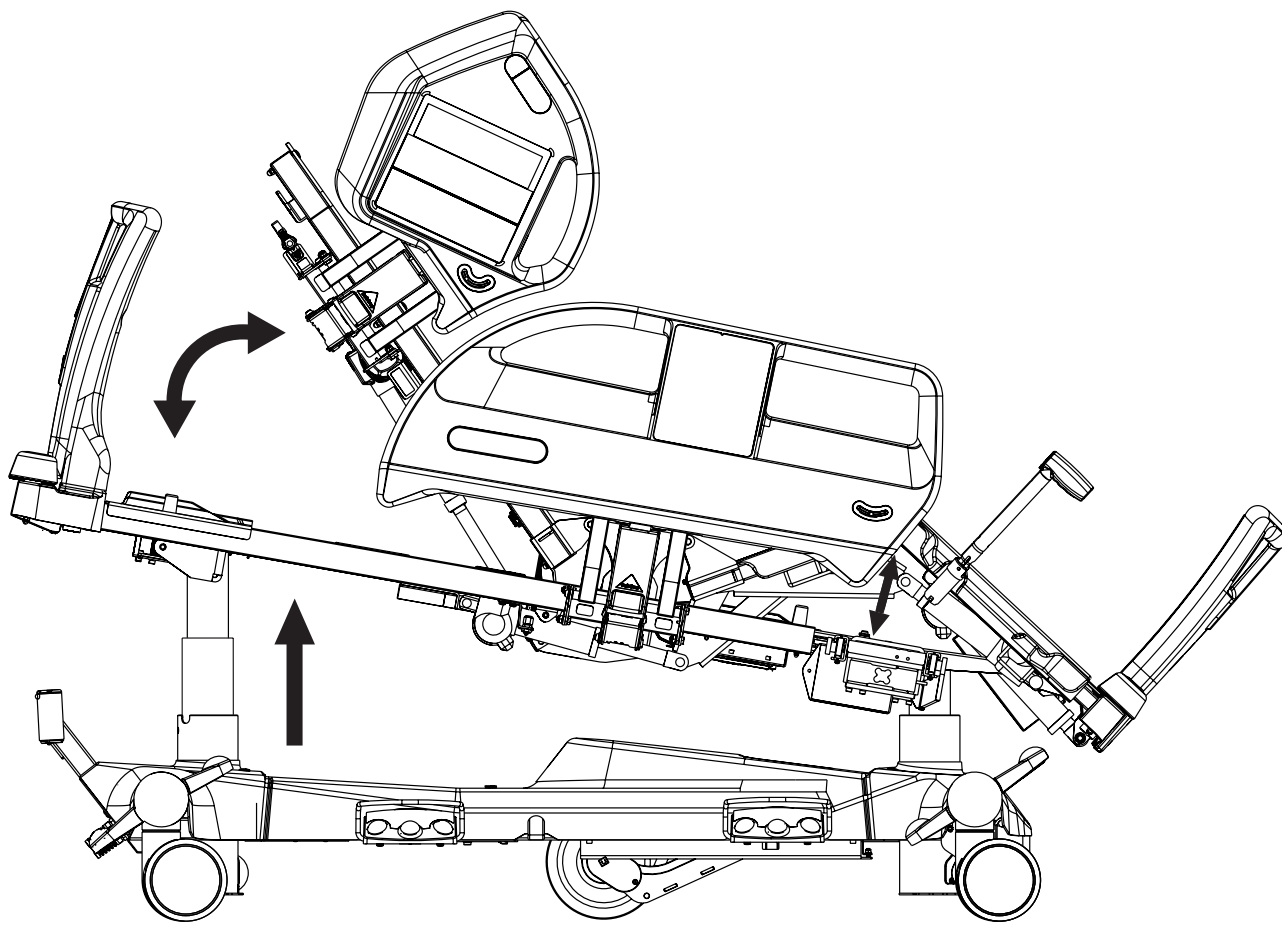


Fig. Tasto di posizione CPR (Pannello di controllo infermiere)

Pannello di controllo infermiere:

- Premere il tasto di posizione CPR fino al raggiungimento della posizione desiderata.

11.5.11 Posizione di sedia cardiaca



Per impostare la posizione di sedia cardiaca usare:

- iBoard Standard
- Pannello di controllo infermiere
- Console di comando centrale supplementare



Fig. Tasto di posizione di sedia cardiaca (iBoard Standard)

iBoard Standard:

- Premere il tasto .
- Premere il tasto di posizione di sedia cardiaca fino al raggiungimento della posizione desiderata.



*Fig. Tasto di posizione di sedia cardiaca
(Pannello di controllo infermiere)*

Pannello di controllo infermiere:

- Premere il tasto  .
- Premere il tasto di posizione di sedia cardiaca fino al raggiungimento della posizione desiderata.

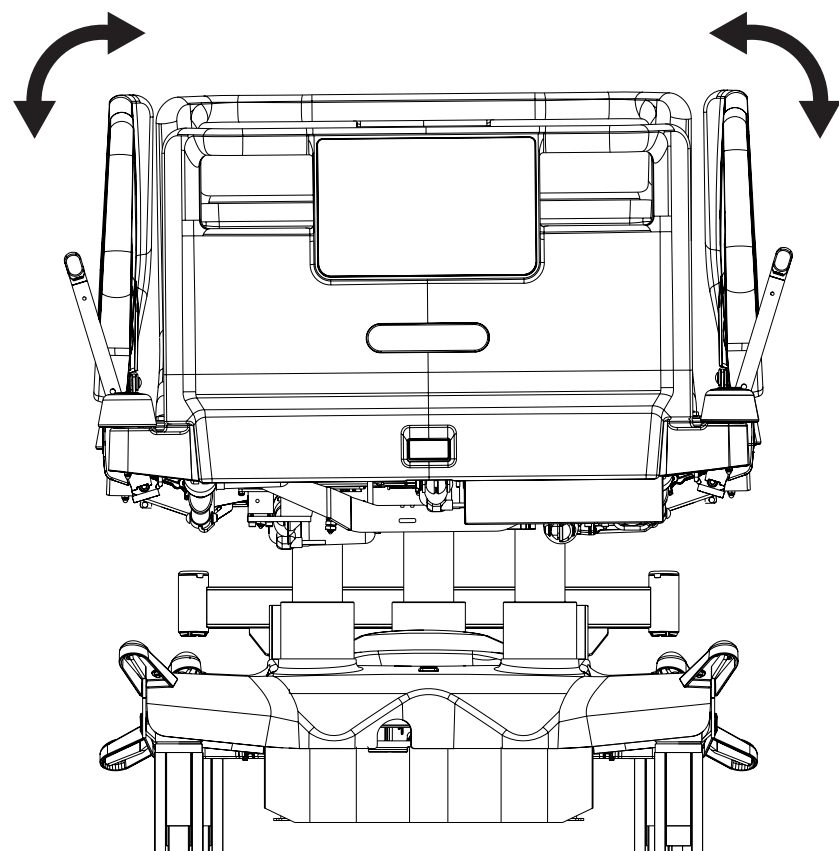


*Fig. Tasto di posizione di sedia cardiaca
(Consolle di comando centrale supplementare)*

Console di comando centrale supplementare:

- Premere il tasto  .
- Premere il tasto di posizione di sedia cardiaca fino al raggiungimento della posizione desiderata.

11.5.12 Inclinazione laterale



Non è possibile impostare l'inclinazione laterale con una sponda ripiegata verso il basso senza l'uso di una funzione aggiuntiva.

Per impostare l'inclinazione laterale usare:

- iBoard Standard
- Comando a pedale dell'inclinazione
- Console di comando centrale supplementare

Il display dell'iBoard Standard mostra l'angolo di inclinazione laterale. L'inclinazione laterale massima è di 15 gradi.



Fig. Angolo di inclinazione laterale sul display dell'iBoard Standard

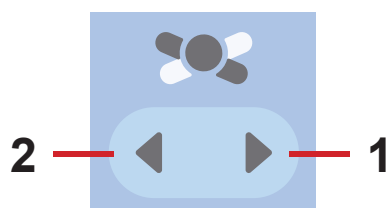


Fig. Pulsanti di inclinazione laterale ((pannello di controllo operatore))

1. Inclinazione a destra
2. Inclinazione a sinistra

iBoard Standard:

- Premere il tasto .
- Premere il tasto di inclinazione laterale fino al raggiungimento della posizione desiderata.

Per facilitare la mobilitazione del paziente:

- Premere il tasto  +  fino al raggiungimento della posizione desiderata. L'inclinazione laterale è regolata anche se una sponda laterale è ripiegata verso il basso.

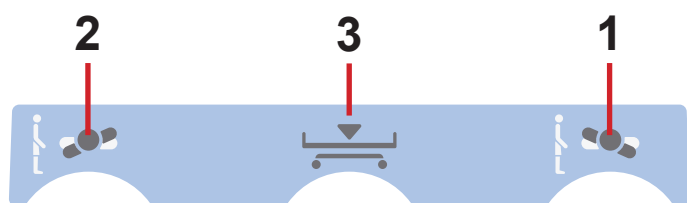


Fig. Pedali dell'inclinazione laterale (Comando a pedale dell'inclinazione)

- 1. Inclinazione a destra
- 2. Inclinazione a sinistra
- 3. Posizione bassa

Comando a pedale dell'inclinazione:

- Premere il tasto  o premi il pedale GO
- Tenere premuta la parte selezionata del pedale dell'inclinazione laterale fino al raggiungimento della posizione desiderata.

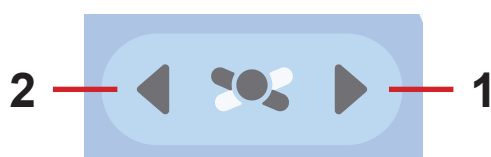


Fig. Tasti di inclinazione laterale (Console di comando centrale supplementare)

Console di comando centrale supplementare:

- Premere il tasto  sulla console di comando centrale supplementare.
- Premere la parte selezionata del tasto di inclinazione laterale fino al raggiungimento della posizione desiderata.

MODALITÀ DI TRASFERIMENTO

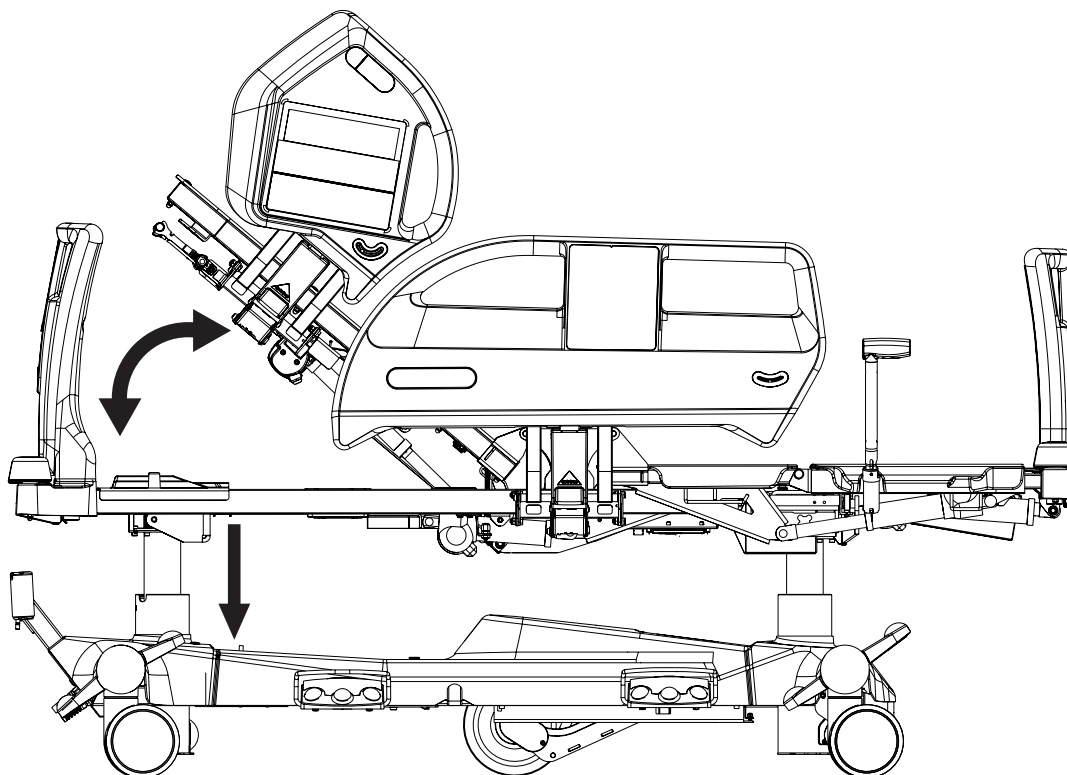
La Modalità di Trasferimento consente l'inclinazione laterale con una sponda laterale abbassata per 5 minuti.

Per impostare la Modalità di Trasferimento:

- Premere il tasto  sulla pulsantiera di iBoard Standard o di iBoard Basic.

L'icona dell'Inclinazione laterale lampeggia sul display dell'iBoard Basic o dell'iBoard Standard.

11.5.13 Posizione di mobilizzazione



In posizione di mobilizzazione il letto si abbassa fino all'altezza minima e lo schienale raggiunge la massima inclinazione.

Per impostare la posizione di mobilizzazione usare:

- iBoard Standard
- Pannello di controllo infermiere

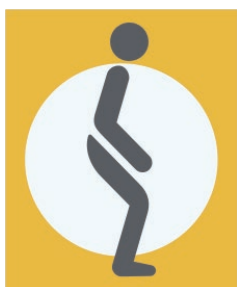


Fig. Tasto di posizione di mobilizzazione (iBoard Standard)

iBoard Standard:

- Premere il tasto .
- Premere il tasto di posizione di mobilizzazione fino al raggiungimento della posizione desiderata.

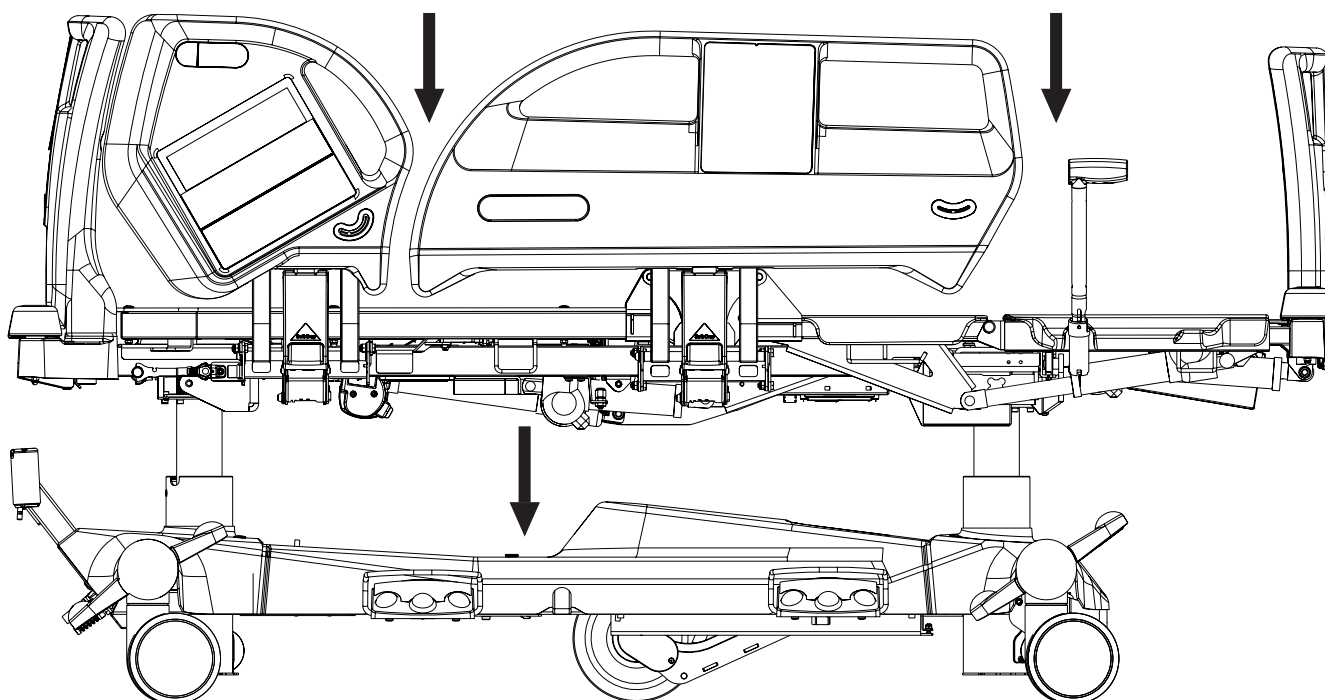


Fig. Tasto di posizione di mobilizzazione
(Pannello di controllo infermiere)

Pannello di controllo infermiere:

- Premere il tasto .
- Premere il tasto di posizione di mobilizzazione fino al raggiungimento della posizione desiderata.

11.5.14 Posizione bassa e piatta



Nella posizione bassa e piatta il piano rete viene prima regolata nella posizione piatta senza nessuna inclinazione laterale e poi abbassata all'altezza minima.

Per regolare la posizione bassa e piatta utilizzare:

- Comando a pedale dell'inclinazione laterale

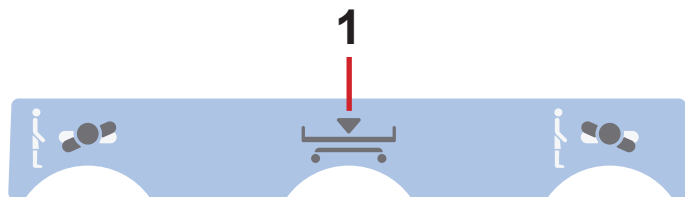


Fig. Pedale di posizione bassa e piatta sul comando a pedale dell'inclinazione laterale

Comando a pedale dell'inclinazione laterale:

- Premere il pedale della posizione bassa e piatta, quindi rilasciarlo.
- Tenere premuto il pedale della posizione bassa e piatta fino al raggiungimento della posizione desiderata.

1. Posizione bassa e piatta

11.5.15 Ergoframe

Ergoframe® è un sistema cinematico di regolazione dello schienale e della sezione gambe il cui effetto è l'estensione del piano rete nella sezione pelvica.

Ergoframe® minimizza la pressione sull'addome e sulla zona pelvica del paziente e le forze frizionali sulla schiena e sulle gambe, riducendo significativamente il rischio di piaghe da decubito.

Ergoframe mantiene una stabile posizione ergonomica del corpo e della spina dorsale, limitando eventuali movimenti indesiderati del paziente quando si muove verso l'alto o verso il basso nel letto. Il movimento unificato elimina lo spostamento del paziente sul materasso e mantiene il corpo in posizione uniforme, indipendentemente dalla posizione delle parti del letto.

12 Controllo bilancia (solo versione con bilancia)

Utilizzare l'iBoard Standard o l'iBoard Basic per controllare la bilancia.

iBoard Standard

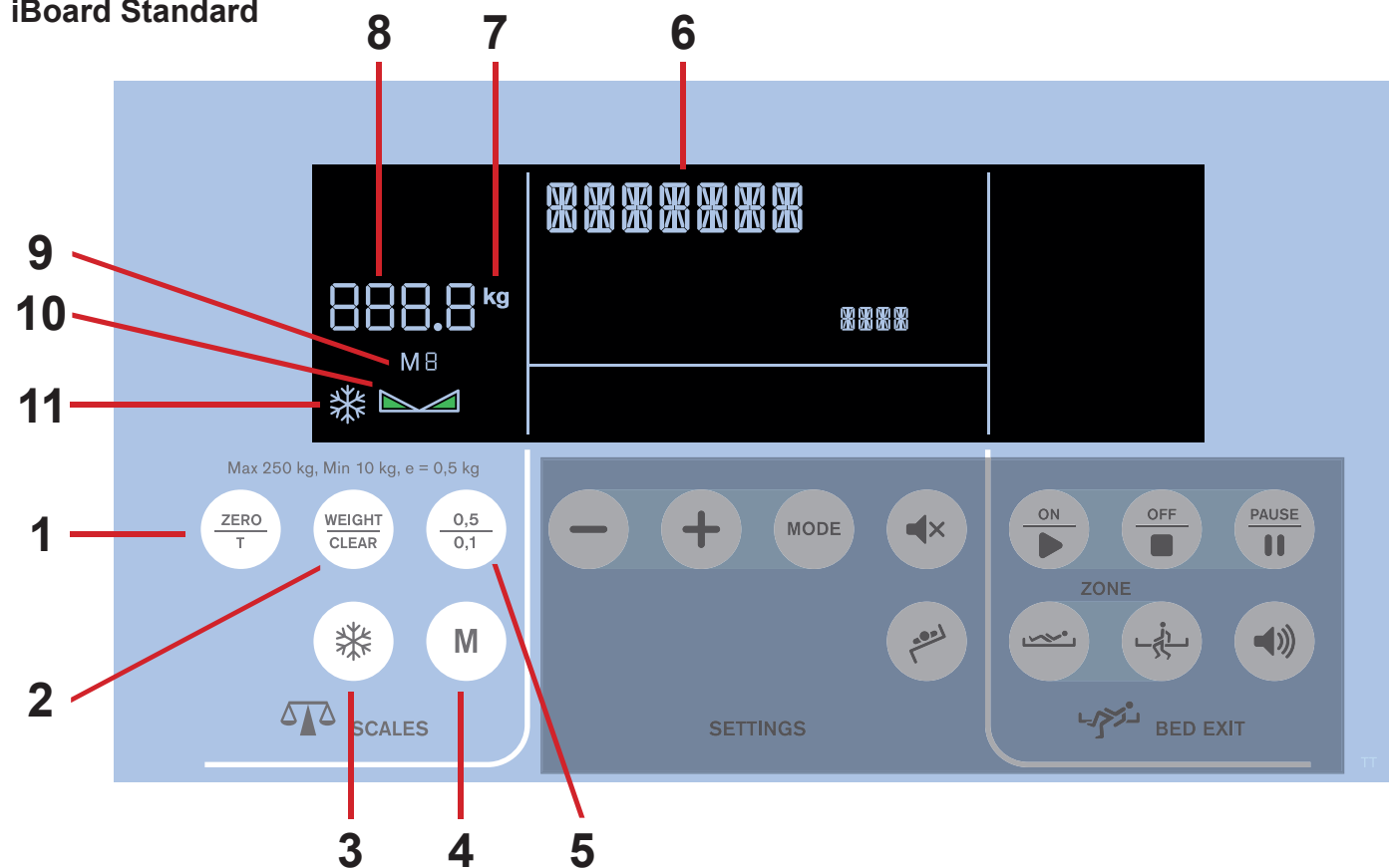


Fig. Sezione bilancia (iBoard Standard) - Display e pulsantiera

iBoard Basic

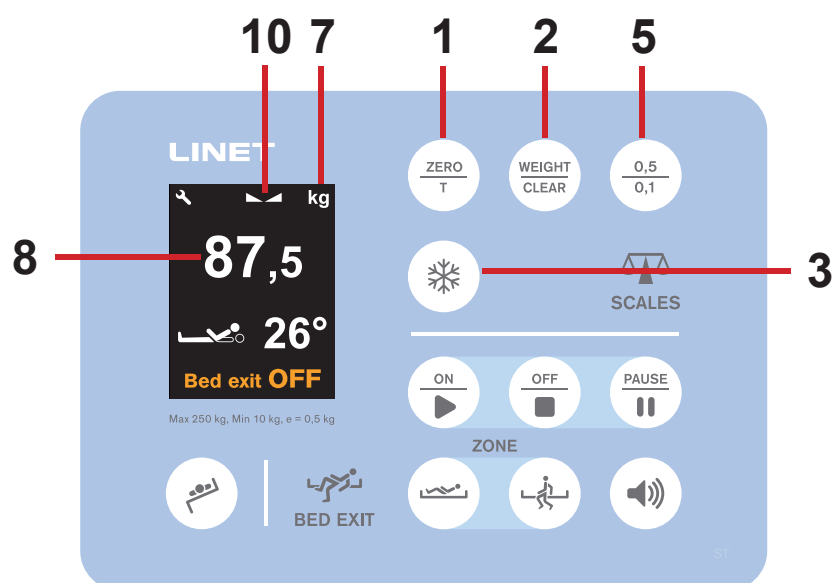


Fig. Sezione bilancia (iBoard Basic) - Display e pulsantiera

1. Tasto ZERO/T (tara o azzeramento della bilancia)
2. Tasto WEIGHT/CLEAR (Peso/Cancella)
3. Tasto ATTESA
4. Tasto Memoria (salva o visualizza il valore del peso)
5. Tasto di commutazione intervallo bilancia (0,5 kg/0,1 kg)
6. Indicatore di stato
7. Unità di peso (kg)
8. Valore del peso e unità di peso (kg)
9. Indicatore di registrazione in memoria
10. Icona bilancia stabilizzata
11. Icona di ATTESA

12.1 Preparazione

- Installare il materasso e gli accessori per preparare il letto prima dell'allettamento del paziente e dell'utilizzo della bilancia.



ATTENZIONE!

Uso non corretto della bilancia a causa di preparazione incompleta!

- Tarare la bilancia prima dell'allettamento di ciascun paziente.

12.2 Tara

La tara può essere impostata a un intervallo compreso tra 5 kg e 249,5kg. Viene utilizzata per impostare "0" sul display prima di posizionare il paziente sul letto. La tara deve essere effettuata con un letto privo di carico, con il materasso, le lenzuola, i cuscini e gli accessori necessari, senza il paziente. Si consiglia di posizionare il piano rete circa 20 cm sopra la posizione orizzontale più bassa.

Per effettuare la tara:

- Assicurarsi che niente e nessuno tocchi il letto, eccetto voi.
- Tenere premuto il tasto  finché il valore (icona **8**) non inizia a lampeggiare. Rilasciare il tasto .
- Premere nuovamente il tasto  per confermare la taratura. Sul display appare "0".

Posizionare il paziente sul letto.

Per annullare la tara:

- Premere il tasto **2** durante la taratura.

12.3 Visualizzazione

L'intervallo di verifica della bilancia è di 0,5 kg.

- Premere il tasto  per visualizzare un valore con intervallo effettivo della bilancia di 0,1 kg per 5 s.

In questa modalità, l'unità di peso (**kg**) e i punti decimali lampeggiano sul display.

L'icona **8** mostra normalmente il peso effettivo se le altre funzioni non sono attive.

NOTA Il valore del peso scompare automaticamente dopo 1 minuto. Se si necessita di questo valore, premere il tasto  per visualizzarlo nuovamente.

12.4 Modalità Attesa

La modalità Attesa deve essere usata solo quando la bilancia è stabilizzata (sul display appare l'icona **10**).

Essa permette di aggiungere o rimuovere gli accessori del letto e altri oggetti, senza modificare il valore del peso.

Per attivare la modalità Attesa:

- Attendere la stabilizzazione della bilancia. Quando la bilancia è stabilizzata si accende l'icona  o .
- Premere il tasto  finché l'icona di un fiocco di neve  non appare sul display.
- Aggiungere o rimuovere gli accessori necessari.

Per disattivare la modalità Attesa:

- Dopo aver aggiunto o rimosso gli accessori, attendere la stabilizzazione della bilancia. Quando la bilancia si stabilizza, (icona  o  visualizzata).
- Premere il tasto .
- Il display mostra il peso originale.

Per disattivare la modalità Attesa senza fissare il valore del peso:

- Premere il tasto .

12.5 Memoria (solo iBoard Standard)

Salvataggio del peso del paziente

Per salvare il peso del paziente:

- Tenere premuto il tasto  per salvare il valore.

Il valore inizia a lampeggiare prima del salvataggio.



Fig. Modalità PAUSE
(PAUSA) (iBoard Basic)

NOTA Per salvare un altro valore di peso, ripetere questa procedura. Salvataggi ripetuti nel corso di una giornata riscrivono la stessa registrazione. Durante la riscrittura, l'indicatore di stato (6) mostra la scritta **SAVE** (Salva).

Per cancellare il salvataggio del peso del paziente:

- Premere il tasto  durante il salvataggio.

NOTA Il numero massimo di valori salvati è 9. L'icona  mostra le registrazioni da **M1** a **M9**, che indicano 9 diversi valori per 9 giorni consecutivi.

NOTA Ciascun valore salvato è associato alla data in cui è stato salvato. I valori sono relativi al giorno corrente (oggi, giorno meno 1, giorno meno 2...).

Visualizzazione del salvataggio del peso del paziente

Per visualizzare il valore salvato del peso del paziente:

- Premere il tasto  per visualizzare il valore.

Il valore è visualizzato per 5 s con l'indicazione dei giorni trascorsi dal momento del salvataggio e il numero di registrazioni visualizzate (icona **9**).

NOTA Per visualizzare un altro valore di peso salvato, ripetere questa procedura.

Per tornare all'effettivo peso del paziente:

- Premere il tasto  durante la visualizzazione del valore salvato.

Dopo 10 s il peso effettivo del paziente appare al posto della registrazione di memoria visualizzata.

NOTA L'ultima registrazione è salvata come prima (**M1**) in una sequenza di 9 registrazioni.

NOTA Dopo aver premuto il tasto , è possibile tenerlo ulteriormente premuto per salvare il peso effettivo del paziente.



Fig. Cinque fasi del conto alla rovescia

Cancellazione della memoria

Per cancellare tutte le registrazioni in memoria:

- Premere contemporaneamente il tasto  e il tasto .

Durante la pressione di questi tasti, è visualizzata la scritta **"NEW P"** (Nuovo P) con il conto alla rovescia.

12.6 Carico eccessivo del letto

Se il carico sul letto è superiore a 254,5 kg:

- Il segnale **"Hi"** viene visualizzato sul display.

Se il carico del letto è superiore a 254,5kg:

- Sul display appare l'icona **"OVERLOAD"** (Alto).

NOTA In caso di carico eccessivo, è impossibile posizionare o maneggiare il letto finché tale carico non venga rimosso.

NOTA Il carico eccessivo del letto ha sempre una priorità maggiore rispetto alla modalità ATTESA e alle funzioni di tara.

12.7 Carico insufficiente del letto

In caso di carico insufficiente del letto (zero di default -5 kg):

- Il display mostra l'icona **"LOW"** (Basso).

12.8 Pesatura a letto inclinato

Il letto può essere pesato inclinato. La precisione è garantita dalla livella a bolla situata nell'angolo superiore destro del letto. Se la bolla si trova nel cerchio evidenziato, il peso è accurato.



Fig. Sovraccarico del letto (iBoard Basic)



Fig. Sottocarico del letto (iBoard Basic)

12.9 Azzeramento della bilancia

L'azzeramento è possibile solo in un intervallo di ± 5 kg dallo zero di default. L'azzeramento è utilizzato per resettare il peso sul display e impostare l'azzeramento dell'utente, che definisce l'intervallo massimo del peso del sistema di pesatura.

L'azzeramento deve essere effettuato con un letto vuoto, senza carico, senza il materasso e gli accessori. L'azzeramento è eseguito dopo l'installazione, la verifica del peso o la manutenzione.

Per azzerare la bilancia:

- Rimuovere tutti gli accessori e il materasso dal letto. Collocare il letto circa 20 cm sopra la posizione più bassa e il piano rete in posizione orizzontale. Assicurarsi che niente tocchi il letto, tranne voi.
- Tenere premuto il tasto  finché il valore del peso non inizia a lampeggiare.
- Premere il tasto  per confermare l'azzeramento.

Sul display appare "0" e un segnale acustico conferma l'azzeramento.

Per annullare l'azzeramento:

- Premere il tasto  durante l'azzeramento.

13 Monitoraggio uscita dal letto (solo versione con bilancia)

Usare l'iBoard Standard o l'iBoard Basic per controllare il monitoraggio uscita dal letto.

iBoard Standard

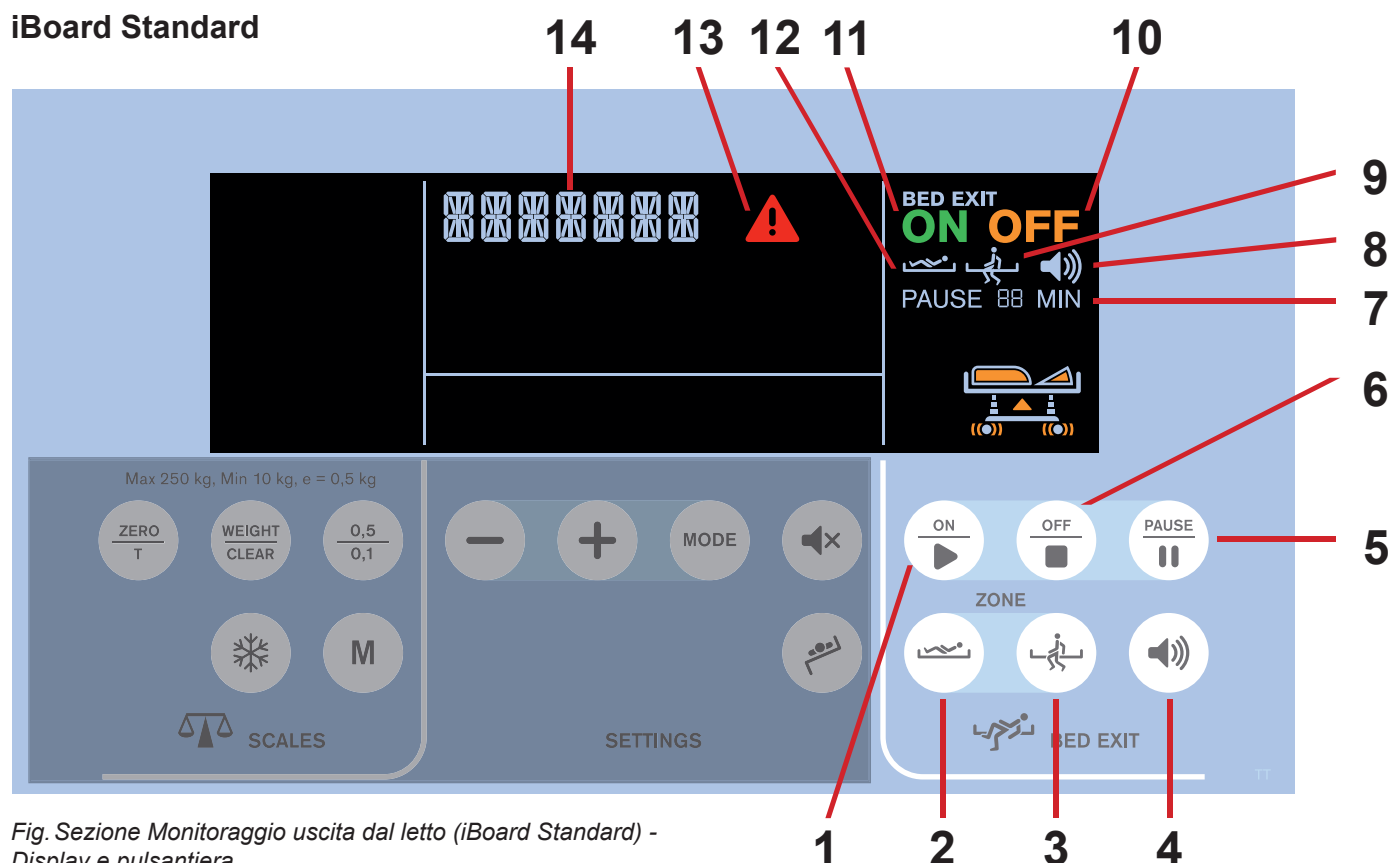


Fig. Sezione Monitoraggio uscita dal letto (iBoard Standard) - Display e pulsantiera

- | | |
|--|---|
| 1. Tasto ON (Accensione) | 9. Monitoraggio uscita dal letto attivato (zona esterna) |
| 2. Pulsante zona interna | 10. OFF (Monitoraggio uscita dal letto) |
| 3. Pulsante zona esterna | 11. ON ((Monitoraggio uscita dal letto) |
| 4. Tasto VOLUME (3 livelli) | 12. Monitoraggio uscita dal letto attivato (zona interna) |
| 5. Tasto PAUSE (Pausa) | 13. Icona Allarme |
| 6. Tasto OFF (Spegnimento) | 14. Indicatore di stato |
| 7. Icona di pausa conto alla rovescia (con minuti rimanenti) | |
| 8. Icona volume (3 livelli) | |

iBoard Basic

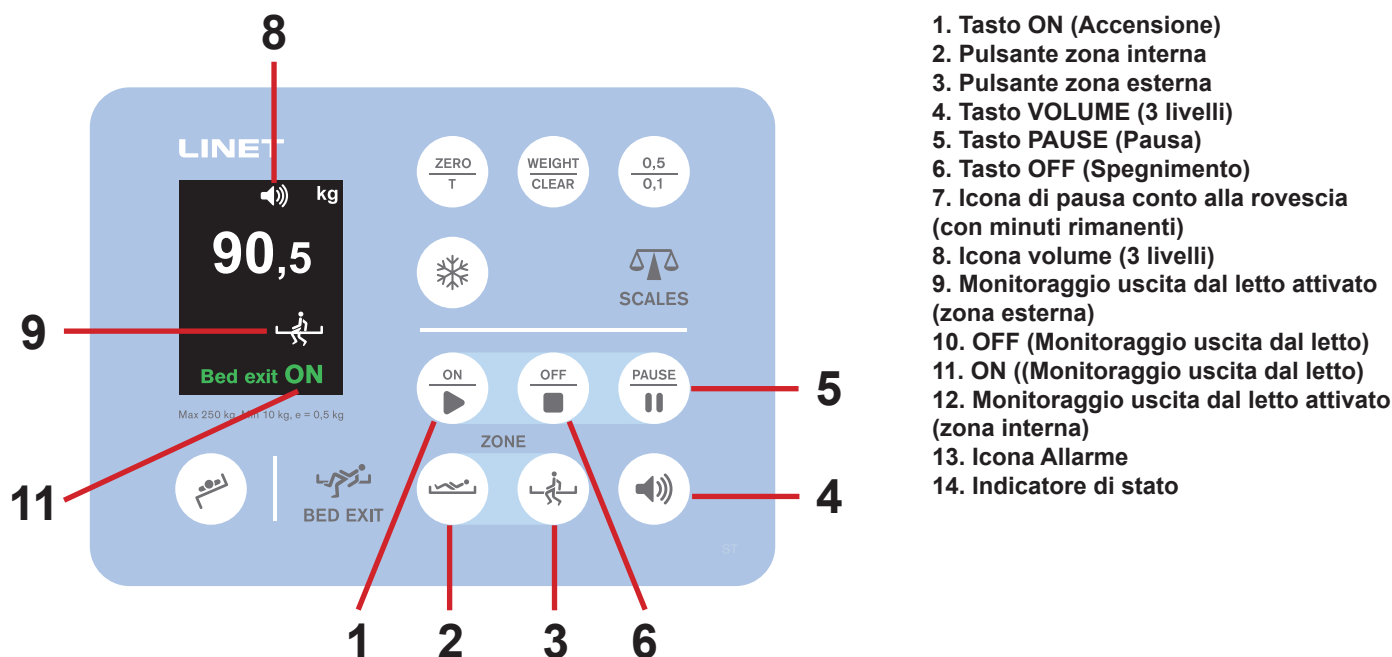


Fig. Sezione monitoraggio uscita dal letto (iBoard Basic) - display e tastiera

13.1 Preparazione

- Disporre un paziente sul letto dotato di materasso idoneo.

NOTA Per un corretto monitoraggio nella zona interna, è necessario che il paziente si trovi al centro del letto.

13.2 Attivazione del monitoraggio dell'uscita dal letto

Il monitoraggio è **SPENTO** e l'icona **OFF** è visualizzata di default.

Per attivare il monitoraggio dell'uscita dal letto:

- Premere il tasto .

L'icona **ON** appare sul display.

Quando il monitoraggio dell'uscita dal letto è attivato, la zona interna è impostata di default. Pertanto, l'icona  appare sul display.

NOTA Il peso minimo del paziente per il monitoraggio dell'uscita dal letto è di 35 kg.

13.3 Zona monitorata

Per impostare la zona esterna:

- Premere il tasto .

L'icona  appare sul display.

Per impostare la zona interna:

- Premere il tasto .

L'icona  appare sul display.

13.4 AVVISO DI USCITA DAL LETTO

L'avviso si innesca quando il paziente ha lasciato la zona monitorata selezionata o l'intervallo della PAUSA è trascorso e il paziente non si trova nella posizione stabilita. L'avviso di uscita dal letto è costituito da: sequenza specifica di segnali acustici, emissione della frase "Per favore, resti a letto, l'infermiera sta arrivando." e accensione delle spie LED rosse.

Per arrestare l'avviso:

- Premere il tasto  .

Il monitoraggio dell'uscita dal letto si disattiva e l'icona **OFF** appare sul display. L'avviso acustico si spegne.

Per posticipare l'avviso:

- Premere il tasto  o il tasto  .

L'icona **7** appare sul display con il timer del conto alla rovescia su 15 minuti. L'avviso acustico si spegne.

13.5 Volume dell'avviso

Il volume massimo dell'avviso è impostato di default. È possibile impostare il volume dell'avviso prima e durante l'innescio dell'avviso.

Per abbassare il volume dell'avviso:

- Premere il tasto  .

L'icona  con il volume di avviso inferiore appare sul display. Il volume si abbassa.

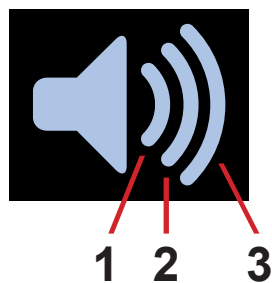
Per tornare al volume massimo di avviso:

- Premere il tasto  dopo aver raggiunto il volume minimo.

L'icona  con i 3 livelli appare sul display.



Fig. Segnalazione visiva dell'avviso di uscita dal letto (iBoard Basic)



1. Volume minimo
2. Volume moderato
3. Volume massimo

Fig. Icona Volume

13.6 PAUSA

In modalità PAUSE (Pausa) il monitoraggio dell'uscita dal letto si interrompe momentaneamente e i segnali acustici di avviso non sono attivi.

Per metter in pausa il monitoraggio uscita dal letto:

- Premere il tasto .

L'icona **7** appare sul display con il timer del conto alla rovescia su 15 minuti.

Il monitoraggio si riattiva quando l'intervallo della pausa è trascorso e il paziente si trova nella posizione stabilita.

Per estendere il periodo di pausa:

- Premere nuovamente il tasto  per estendere il conto alla rovescia di ulteriori 15 minuti.

Per terminare il periodo di pausa:

- Premere il tasto .

NOTA Quando il monitoraggio della zona esterna è attivo, il periodo di pausa termina nel momento in cui il paziente torna a letto.

13.7 Disattivazione del monitoraggio dell'uscita dal letto

Per disattivare il monitoraggio dell'uscita dal letto:

- Premere il tasto .

L'icona **OFF** appare sul display.



Fig. PAUSE (PAUSA) del conto alla rovescia (con minuti rimanenti)



Fig. SPEGNI uscita dal letto (iBoard Basic)

14 Apparecchiatura

L'apparecchiatura del prodotto dipende dalla configurazione del prodotto, pertanto è sempre opzionale.

14.1 Barra porta-accessori con ganci in plastica

La barra porta-accessori con 2 ganci in plastica funge da supporto sul quale appendere gli accessori. Si trova ai lati del letto.

14.2 Segnale freno

Se il letto è dotato di segnale di frenata e il letto è collegato alla rete elettrica, un segnale acustico si attiva quando i freni non sono azionati.

14.3 i-Brake® (opzionale)

È possibile dotare il letto di un freno automatico per le ruote. Il freno automatico evita lesioni ai pazienti e al personale dovute a un letto non frenato.

I freni si attivano automaticamente 60 secondi dopo il collegamento del letto e 60 secondi dopo che sono stati rilasciati se il letto non viene mosso.

È anche possibile attivare i freni manualmente.

14.4 Quinta ruota retrattile (opzionale)

È possibile dotare il letto di una quinta ruota al centro del carrello. La quinta ruota agevola la guida e la manovra del letto in corridoi lunghi e stanze di piccole dimensioni.

Se il letto è collegato all'alimentazione, la quinta ruota si ritrae automaticamente. Una volta retratta, la quinta ruota non ostruisce l'accesso ai dispositivi sotto il carrello.

Per attivare la quinta ruota i-Drive®:

- Scollegare il letto dalla rete di alimentazione.
- Regolare il comando della ruota in modo che la leva verde punti verso il basso.

14.5 LINIS SafetyPort

LINIS SafetyPort è un sistema di dati dei dispositivi medici per l'acquisizione e il trasferimento dei dati dai letti LINET al dashboard SafetyPort e ai sistemi di terze parti, tra cui le chiamate infermiere, le funzioni EHR e le lavagne digitali. La raccolta e la valutazione dei dati vengono effettuate presso una postazione centrale per tutti i letti connessi al sistema contemporaneamente. I registri sono completamente anonimi; il sistema non utilizza con le informazioni di identificazione personale. Il cliente può decidere quali dati verranno inviati al sistema di terze parti e modificare il periodo di invio. LINIS SafetyPort è stato progettato per aumentare l'efficienza dei flussi di lavoro del personale sanitario, consentendo di risparmiare tempo sulla documentazione ed eliminando gli errori. Ciò è possibile grazie alla registrazione automatica dei diversi parametri dei letti ospedalieri e al successivo trasferimento a vari sistemi ospedalieri in formato HL7. La funzione opzionale LINIS SafetyPort Dashboard consente di risparmiare tempo al personale sanitario dedicato al controllo di diversi letti nello spazio di lavoro e fornisce dati quasi in tempo reale con relativa aggregazione al fine di controllare la cronologia delle cure fornite. LINIS SafetyPort può essere utilizzato in vari ambienti sanitari, incluse le unità di terapia intensiva e non, nonché le unità che forniscono cure specialistiche a un'ampia popolazione di pazienti. Il prodotto è destinato all'uso da parte di personale sanitario in possesso delle nozioni fondamentali per il funzionamento del prodotto e addestrato all'uso. LINIS SafetyPort non è un sistema di allarme e l'uso di questo prodotto a tale scopo implica un uso non corretto.

14.6 i-Drive Power (opzionale)

Sistema i-Drive Power - Descrizione essenziale

È possibile dotare il letto della ruota i-Drive Power. L'i-Drive Power aiuta il personale ospedaliero a guidare il letto durante il trasporto di un paziente con uno sforzo fisico minimo.

La ruota i-Drive si trova al centro del letto, sotto il carrello. Dispone della propria batteria e del proprio caricatore ed è indipendente dalle funzioni del letto, in modo tale che sia possibile utilizzare le funzioni anche quando la ruota è scarica. Il letto è dotato di un controller per la ruota i-Drive, la quale è orientata in linea dritta con il letto.

Istruzioni di sicurezza per i-Drive Power

- ▶ Seguire attentamente le istruzioni.
- ▶ Assicurarsi che il letto sia azionato esclusivamente da personale qualificato.
- ▶ Assicurarsi che le sponde laterali siano rialzate durante il trasporto.
- ▶ Non usare i tasti di posizionamento durante il trasporto.
- ▶ Non usare il tasto Fast forward (Avanti veloce) durante la discesa. L'uso del tasto Fast forward (Avanti veloce) è consigliato durante la salita, in quanto più efficiente.
- ▶ Adottare speciali precauzioni quando si procede all'indietro. Mantenere sempre la distanza dal letto e non usare il tasto Reverse (Indietro) durante la discesa o la salita.
- ▶ Non utilizzare la funzione Free Drive per il trasporto su una pendenza maggiore di 1 grado se non in presenza di personale qualificato a gestire il trasporto sicuro del letto.
- ▶ Condurre il letto su una pendenza superiore a 6 gradi richiede un adeguato apporto di forza fisica.
- ▶ Non lasciare il sistema i-Drive Power attivo senza la supervisione del personale addestrato.
- ▶ Utilizzare sempre il normale sistema di frenaggio per frenare e stabilizzare il letto.
- ▶ Prestare particolare attenzione durante la conduzione del letto con i-Drive Power. Prestare attenzione a persone e oggetti nelle vicinanze e condurre con prudenza per evitare collisioni, soprattutto mantenendo un adeguato controllo della velocità.
- ▶ Assicurarsi che il letto sia scollegato e i freni rilasciati prima di utilizzare i-Drive Power.
- ▶ Premere il tasto di arresto d'emergenza se è necessaria un'immediata interruzione del movimento (per es., per evitare una collisione con persone o oggetti).
- ▶ Durante il posteggio, ritrarre la ruota i-Drive Power nel carrello. Questo ne eviterà l'utilizzo scorretto durante la frenatura e la sfrenatura del letto.
- ▶ Il freno elettromagnetico dell'i-Drive Power è progettato per un arresto temporaneo del letto, non per il posteggio permanente.
- ▶ Spegner la batteria dell'iDrive Power prima di una conservazione prolungata o del trasporto.
- ▶ Premere il tasto d'emergenza situato sotto la copertura del telaio per ritrarre la ruota i-Drive Power in caso di un guasto del sistema. Questo consentirà il trasferimento manuale del letto in un'area sicura, senza l'utilizzo dell'i-Drive Power.
- ▶ Ritrarre la ruota i-Drive Power nel carrello ogni volta che si desidera muovere lateralmente il letto.
- ▶ Prestare attenzione all'indicatore LED di stato della batteria e pianificare la conduzione con i-Drive Power di conseguenza. La capacità insufficiente della batteria può portare a complicazioni e rischi imprevisti durante la conduzione del letto.
- ▶ A conduzione conclusa, collegare sempre il letto per ricaricare la batteria e tenere l'iDrive Power pronta all'uso.
- ▶ La batteria dell'iDrive Power deve essere sostituita ogni 2 anni per mantenere la corretta funzionalità della ruota.

Specifiche d'uso



AVVERTENZA!

Rischio di lesioni dovute a conduzione disattenta!

- ▶ Condurre sempre in modo sicuro e attento.
- ▶ Verificare la presenza di ostacoli sul percorso ed evitare collisioni.
- ▶ Assicurarsi che nessuno si trovi sul percorso.
- ▶ Manovrare il letto con attenzione per non investire personale o pazienti.



ATTENZIONE!

L'altezza massima dal suolo è di 11,3 cm!

- ▶ Verificare la presenza di ostacoli sul percorso ed evitare collisioni.

Uso previsto:

- ▶ trasporto del letto (con o senza paziente) da parte del personale infermieristico.

Uso non previsto:

- ▶ montare sul letto
- ▶ altro uso diverso da quello descritto nel manuale d'uso
- ▶ da terze persone diverse dal personale addestrato

NOTA Ciascun letto può trasportare un solo paziente alla volta e non può essere utilizzato per il trasporto di altri oggetti (fatta eccezione per gli accessori del letto stesso, sistemati in una posizione sicura).

NOTA Per informazioni relative a usi diversi da quelli descritti nel suddetto paragrafo “Specifiche d'uso”, contattare LINET®.

Manipolazione



ATTENZIONE!
Danneggiamento del cavo del pannello di controllo principale dell'i-Drive Power dovuto a posizionamento errato del cavo!
► Assicurarsi che il cavo del pannello di controllo principale dell'i-Drive Power sia correttamente posizionato.



ATTENZIONE!
Danni materiali dovuti a uso errato!
► Non appendere alcun oggetto sul anello di controllo principale e sul cavo!

1. Safety Sense (sensore tattile)
2. Pannello di controllo principale
3. Cavo del pannello di controllo principale - corretta posizione del cavo
4. Pannello di attivazione

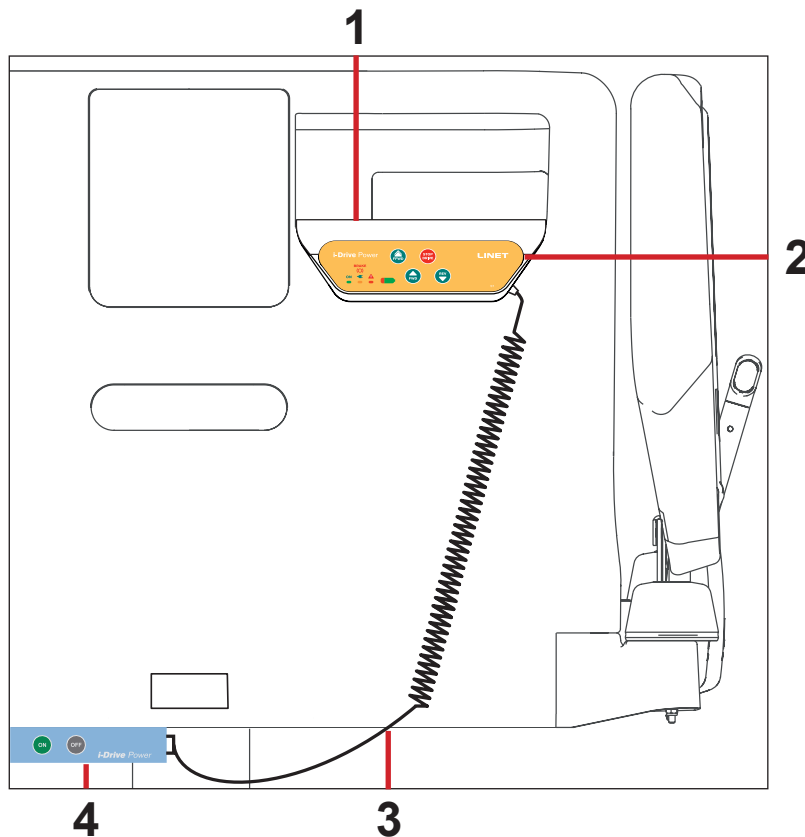


Fig. Posizione del pannello di controllo principale

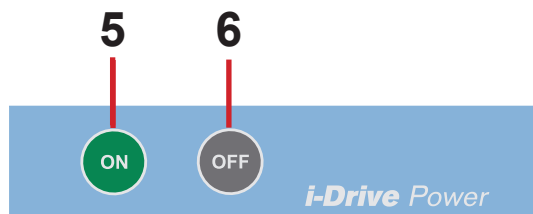


Fig. Pannello di attivazione (4)

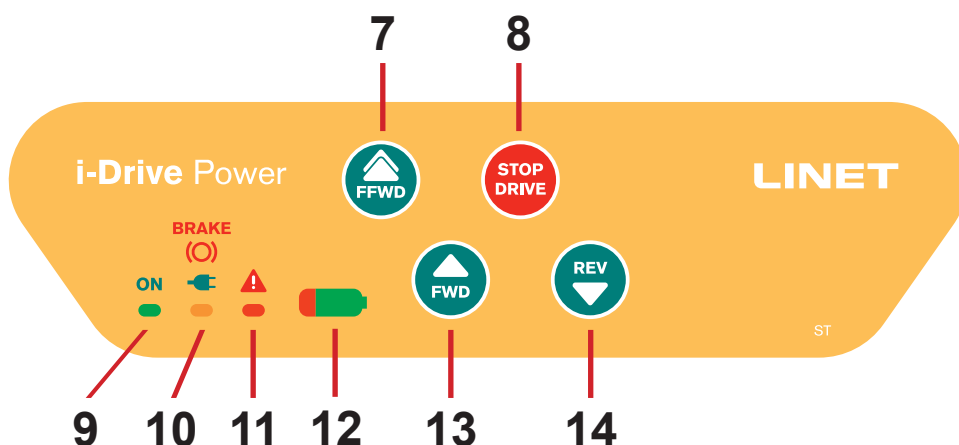


Fig. Pannello di controllo principale (2)

5. Tasto ON (Accensione) (Tasto di attivazione della ruota i-Drive)
6. Tasto OFF (Spegnimento) (Tasto di ritiro e disattivazione della ruota i-Drive)
7. Tasto FAST FORWARD (Avanti veloce)
8. Stato STOP DRIVE (Arresta guida)
9. LED ON (Accensione)
10. LED di guasto
11. LED della rete di alimentazione
12. LED di stato di carica e guasto
13. Tasto FORWARD (Avanti)
14. Tasto REVERSE (Indietro)

NOTA Il controller dell'i-Drive Power non è in grado di controllare le funzioni del letto. Controllare il letto attraverso i relativi pannelli di controllo.

NOTA Il pannello di controllo principale è arricchito da un sensore tattile (1); la mano deve sempre essere in contatto con il pannello di controllo dell'i-Drive Power per utilizzare le funzioni. Se il sensore viene rilasciato, l'i-Drive Power si arresta.

NOTA Il sollevamento e l'abbassamento della ruota i-Drive sono controllati elettricamente dal pannello di attivazione dell'i-Drive.

14.6.1 Attivazione/Disattivazione dell'i-Drive Power

Per attivare l'iDrive Power:

1. Verificare che l'interruttore principale sia attivato.
2. Premere il tasto di attivazione  (Accensione) sul pannello di attivazione. La ruota si abbasserà e l'indicatore verde comincerà a lampeggiare.

Per disattivare l'iDrive Power:

1. Ritrarre la ruota utilizzando il tasto  situato sul pannello di attivazione.
2. Disattivare l'i-Drive utilizzando l'interruttore dell'alimentazione.

Ritiro d'emergenza della ruota:

1. Premere qualsiasi tasto  sul letto.
2. Disattivare l'i-Drive Power utilizzando l'interruttore dell'alimentazione.
3. Premere il tasto per il ritiro d'emergenza situato sul lato inferiore del carrello, sotto l'etichetta.

NOTA Ricorrere al ritiro d'emergenza in caso di batteria scarica o malfunzionamento della funzione di guida per trasferire manualmente il letto in un'area sicura senza usare l'i-Drive Power.

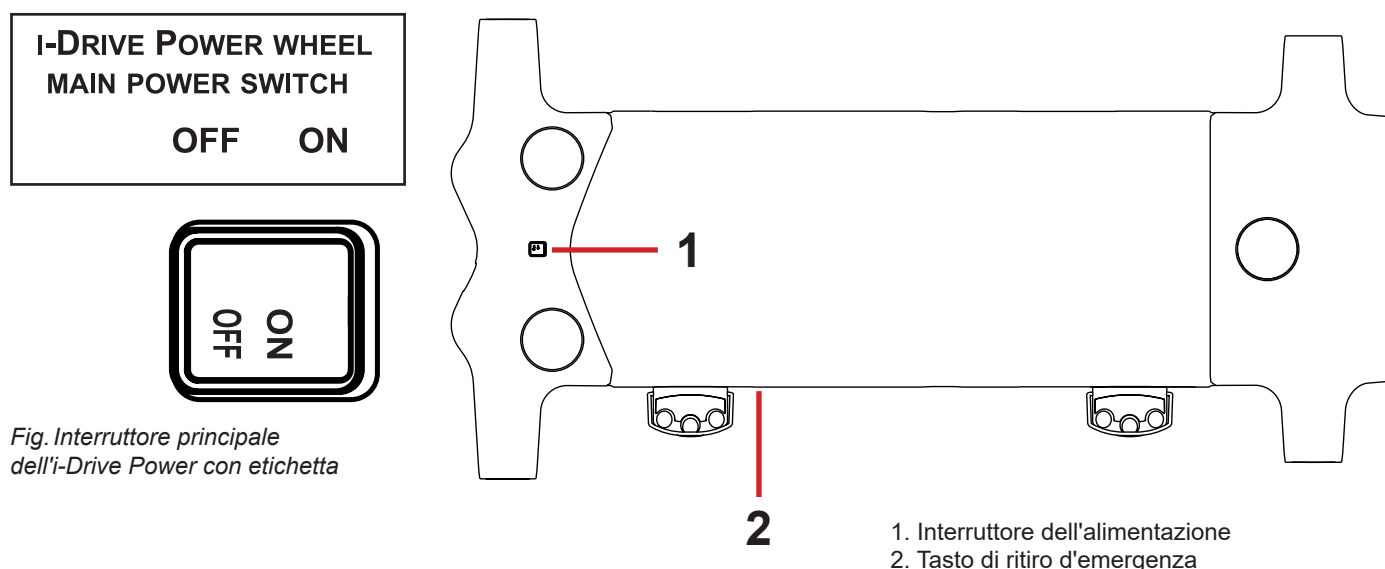


Fig. Interruttore principale dell'i-Drive Power con etichetta

TO RETRACT THE I-DRIVE POWER WHEEL IN EMERGENCY:

1. PRESS ANY GO BUTTON ON THE BED
2. SWITCH OFF THE MAIN POWER SWITCH
3. HOLD THE EMERGENCY RETRACTION BUTTON UNDER THE CHASSIS COVER



Fig. Etichetta del tasto di ritiro d'emergenza dell'i-Drive Power

14.6.2 Guida ad alimentazione elettrica



ATTENZIONE!

Danni a proprietà dovuti a trasporto non corretto o movimento involontario!

- ▶ Prima del trasporto, assicurarsi che il letto sia scollegato dalla rete di alimentazione.
- ▶ Prima del trasporto, assicurarsi che la spina elettrica ausiliaria (se disponibile) sia scollegata dalla rete di alimentazione.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano bloccate prima di procedere all'assemblaggio, al disassemblaggio e alla manutenzione (per es., manutenzione dell'i-Drive Power).
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano bloccate quando il letto è occupato.
- ▶ Durante il trasporto, appendere il cavo di alimentazione sul relativo gancio posto sul letto.

1. Verificare che l'interruttore principale sia attivato.
2. Premere il tasto  sul pannello di attivazione. La ruota si abbasserà e il LED  comincerà a lampeggiare.
3. Posizionare la mano sul sensore tattile Safety Sense (1) e premere i tasti  o  per il movimento in avanti, o  per il movimento all'indietro. Per usare l'i-Drive Power, la mano deve trovarsi sul sensore tattile Safety Sense, se questo viene rilasciato, l'i-Drive Power si arresta.
4. Premendo il tasto rosso  durante la frenata o in caso di emergenza, il motore dell'i-Drive si arresta immediatamente e il freno elettrico si attiva.
5. Se non viene utilizzata nessuna funzione per 3 minuti, il sistema di controllo dell'i-Drive Power viene disattivato automaticamente e il freno elettrico si attiva. Questa situazione è segnalata dall'indicatore verde  che si spegne dopo 3 minuti.

NOTA L'i-Drive Power non è progettato per procedere in salita o in discesa su una pendenza superiore a 6° o per un periodo superiore a 20 minuti. È necessario il supporto del personale per procedere in salita o in discesa con un SWL massimo.

NOTA Quando la ruota è abbassata, non è possibile muovere il letto lateralmente. Premere il tasto  per ritrarre la ruota i-Drive, rilasciare le ruote in posizione neutrale e muovere il letto nella direzione richiesta.

14.6.3 Frenatura

1. Tenere premuto il tasto  per frenare immediatamente.
-oppure-
2. Tenere premuto il tasto  per frenare lentamente (Premere il tasto  per frenare quando il letto si muove indietro).
-oppure-
3. Rilasciare il sensore tattile (1) e l'i-Drive Power frenerà automaticamente.

NOTA Frenare sempre il letto utilizzando la leva di comando delle ruote a trasporto concluso o interrotto. Il freno elettromagnetico dell'i-Drive non è progettato per la frenatura permanente del letto.

NOTA In condizioni critiche (per es., accelerazione su una forte pendenza), la duplice frenatura dell'i-Drive evita l'accelerazione e rallenta il movimento del letto. Tuttavia, non è garantito che il letto si arresti autonomamente senza supporto da parte del personale (utilizzando il tasto  e la leva di comando delle ruote).

NOTA In discesa, è possibile frenare attivamente utilizzando il tasto relativo alla direzione opposta per rallentare.

14.6.4 Free Drive

Il motore dell'i-Drive è dotato di funzione Free Drive, che si attiva premendo i tasti per il movimento in avanti ( o ) o indietro () (finché l'utente tiene la mano sul sensore tattile). Quando la direzione di movimento cambia, Free Drive si disattiva e il freno si attiva. Questa caratteristica riduce i rischi quando il letto si muove su una pendenza.

14.6.5 Batteria

Stato di carica della batteria:

1. Quando questo indicatore lampeggia, la batteria è estremamente scarica. (LED1)
2. 50% (LED2)
3. 75% (LED3)
4. 100% - la batteria è carica (LED4)

Per caricare la batteria:

- Collegare il cavo di alimentazione del letto alla rete.
- L'i-Drive verrà caricato (a batteria scarica, la ricarica può richiedere fino a 9 ore).

NOTA I valori di ricarica della batteria sono puramente informativi. Il ciclo di vita si riduce quando si lascia che la batteria si scarichi completamente.

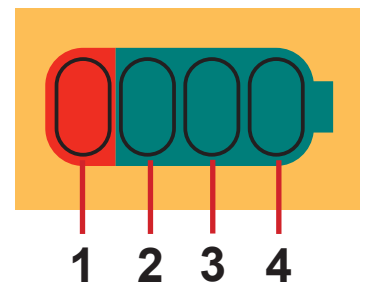


Fig. Stato di carica della batteria

14.6.6 Segnalazione di guasto

L'arresto e la frenatura del sistema di guida, e le relative segnalazioni, proteggono il sistema da condizioni di guasto. Il rapido lampeggio dell'indicatore di guasto e l'indicatore della batteria indicano lo stato di guasto. Alcuni difetti vengono eliminati automaticamente (per es., surriscaldamento del sistema di guida). Quando il motore o i componenti elettronici sono surriscaldati, prima che il motore si blocchi viene emesso un breve segnale acustico.

Errore	LED1	LED2	LED3	LED4
Surriscaldamento sistema di guida*	SPENTO	SPENTO	SPENTO	ACCESO
Surriscaldamento componenti elettroniche*	SPENTO	SPENTO	ACCESO	SPENTO
Errore freno	SPENTO	SPENTO	ACCESO	ACCESO
Ritiro non completo	SPENTO	ACCESO	SPENTO	SPENTO
Errore interno di sistema	SPENTO	ACCESO	SPENTO	ACCESO
La chiusura del transistor a effetto di campo è stata penetrata	SPENTO	ACCESO	ACCESO	SPENTO
Surriscaldamento del circuito di controllo	SPENTO	ACCESO	ACCESO	ACCESO
Errore del circuito di controllo	ACCESO	SPENTO	SPENTO	SPENTO
Tasto di attivazione bloccato	ACCESO	SPENTO	SPENTO	ACCESO
Tasto di ritiro bloccato	ACCESO	SPENTO	ACCESO	SPENTO
È stato premuto un pulsante sul pannello di controllo principale durante l'attivazione del sistema i-Drive Power attraverso il pulsante ON	ACCESO	SPENTO	ACCESO	ACCESO

14.6.7 Indicatori luminosi

Indicatore	Significato
Indicatore Go (Avvio) ► Costantemente acceso ► Lampeggiante	La mano è sul sensore tattile; ruota del drive pronta per l'uso. La mano non è sul sensore tattile; l'i-Drive non è pronta all'uso.
Indicatore di guasto ► Costantemente acceso ► Lampeggiante	L'iDrive non può attivarsi (la ruota non si è abbassata, la leva di comando delle ruote è frenata, il letto è collegato alla rete di alimentazione). Il sistema ha un guasto (rivelato dall'indicatore di stato della batteria, consultare il manuale di manutenzione) -oppure- La protezione dal calore della scatola di comando dell'i-Drive è attiva

14.6.8 Specifiche tecniche

Specifica	Valore
Diametro della ruota i-Drive	8,27 in.
Massima velocità in avanti veloce (suolo piano, letto carico)	4,43 Km/h (±15%)
Massima velocità in avanti (suolo piano, letto carico)	2,16 Km/h (±15%)
Massima velocità indietro (suolo piano, letto carico)	2,16 Km/h (±15%)
Inclinazione massima	6°
Livello di rumore (quando si ritrae la ruota)	65 dB

14.6.9 Specifiche elettriche

Parametro	Valore
Tensione di ingresso, frequenza	230 V CA, 50/60 Hz 127 V CA, 50/60 Hz 120 V CA, 50/60 Hz 110 V CA, 50/60 Hz 100 V CA, 50/60 Hz
Tensione accumulatore	36 V CC, capacità: 12 Ah
Potenza di ingresso massima	300 W
Fusibile	
Versione a 230 V	2 x T1,6A L 250V
Versione a 127 V	2 x T3,15A L 250V
Versione a 120 V	2 x T3,15A L 250V
Versione a 110 V	2 x T3,15A L 250V
Versione a 100 V	2 x T3,15A L 250V

14.6.10 Manutenzione dell'iDrive Power

La manutenzione periodica dell'i-Drive Power deve essere effettuata almeno una volta all'anno da un tecnico qualificato o un servizio assistenza autorizzato. Per proseguire con la manutenzione, consultare il paragrafo Manutenzione.

Il tecnico deve ispezionare i seguenti elementi:

- ▶ stato ed eventuale sostituzione delle batterie (dopo un periodo massimo di utilizzo di tre anni)
- ▶ molla a gas - sostituire, se necessario (dopo un periodo massimo di utilizzo di tre anni)
- ▶ ruota i-Drive Power - sostituire, se necessario
- ▶ meccanismo di sollevamento - oliare, se necessario
- ▶ cavi, pannelli di controllo - sostituire, se necessario
- ▶ funzione i-Drive Power

14.7 Mobi-Lift® (optional)



AVVERTENZA!
Rischio di lesioni dovute a scivolamento o caduta quando si è in piedi!

- ▶ Assicurarsi che le maniglie di supporto siano completamente inserite nei raccordi a manicotto.
- ▶ Assicurarsi che la biancheria da letto non rimanga incastrata tra il manicotto e la maniglia di supporto.

Mobi-Lift® è opzionale. Funge da maniglia di supporto per incrementare la sicurezza del paziente quando si alza dal letto. Mobi-Lift® è una maniglia di supporto con tasto di regolazione dell'altezza integrato. Consente al paziente di sollevare e abbassare il piano rete.

Utilizzo delle maniglie di supporto

Per regolare la maniglia di supporto:

- ▶ Sollevare la maniglia in direzione del letto.
- ▶ Spingere il più possibile la maniglia nel raccordo a manicotto.

Per regolare l'altezza del piano rete:

- ▶ Premere il tasto  o qualsiasi elemento di controllo.
- ▶ Premere il tasto per regolare l'altezza.

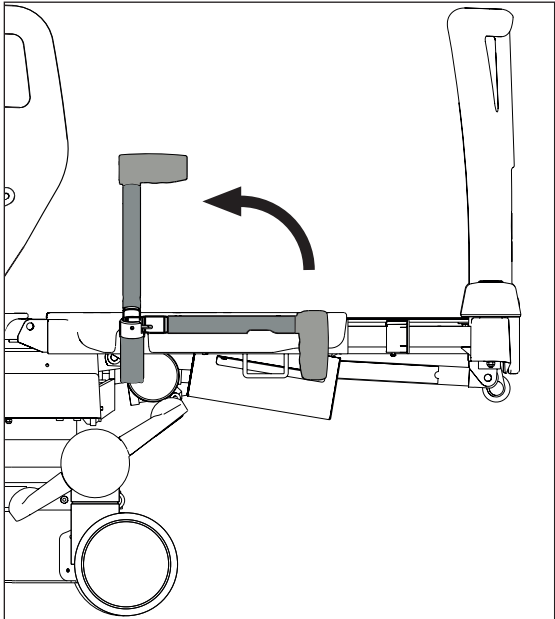


Fig. Maniglia Mobi-Lift

14.8 Safestop (opzionale)



PRECAUZIONE!

Rischio di danni materiali dovuti a uso errato!

- ▶ Prestare particolare attenzione durante l'abbassamento del letto in posizione di emergenza per la rianimazione cardiopolmonare.
- ▶ Assicurarsi che non siano presenti oggetti sul carrello del letto che possano entrare in collisione con il piano rete durante l'abbassamento del letto in posizione di emergenza per la rianimazione cardiopolmonare.

Safestop (L'arresto di sicurezza) evita all'utente lesioni dovute a schiacciamento da parte del piano rete abbassato. Quando il carrello incontra un ostacolo e il piano rete è in fase di abbassamento, il movimento si arresta automaticamente. La funzione Safestop non interrompe l'abbassamento del piano rete durante la regolazione della posizione di emergenza per la rianimazione cardiopolmonare.

Il display dell'iBoard Standard visualizza **SAFE STOP** (Arresto di sicurezza) +  e viene emesso un segnale acustico.

14.9 Radiografia polmonare (opzionale)



ATTENZIONE!

Rischio di interpretazione errata dell'immagine radiografica a causa del suo deterioramento!

- ▶ Assicurarsi di non aumentare inutilmente la distanza tra il paziente sdraiato e la cassetta per raggi X compatibile inserita. Un materasso troppo spesso o una combinazione di materassi potrebbe essere la causa di questa condizione indesiderata.
- ▶ Assicurarsi di non aver inserito dei materiali di contrasto radiografici tra il paziente e la cassetta per raggi X. Non sono presenti dei materiali di contrasto radiografici al posto del porta-cassette per raggi X.
- ▶ Si prega di notare che la qualità dell'immagine potrebbe essere influenzata da artefatti e che queste immagini radiografiche non sono destinate a essere l'esclusiva fonte di diagnosi. Nell'interpretazione delle immagini radiografiche occorre tenere conto anche del quadro clinico del paziente.
- ▶ Assicurarsi che la cassetta per raggi X compatibile sia fissata correttamente nel relativo porta-cassette.
- ▶ Eseguire le radiografie con il letto frenato, senza forzare lo spostamento di nessuna sua parte e senza forzare un notevole spostamento del materasso.



PRECAUZIONE!

Rischio di danneggiare una cassetta per raggi X compatibile!

- ▶ Non lasciare la cassetta per raggi X nel relativo porta-cassette se l'esame radiografico non deve essere eseguito immediatamente.



PRECAUZIONE!

È possibile regolare le posizioni del letto soltanto se il porta-cassette per raggi X è inserito correttamente nel letto!

- ▶ Controllare regolarmente se il porta-cassette per raggi X è inserito correttamente nel letto.

Il porta-cassette per raggi X è destinato a una cassetta utilizzata per l'esame radiografico di pazienti sdraiati sul materasso. L'esame radiografico effettuato con questo porta-cassette per raggi X inserito correttamente nel letto è destinato a fornire soltanto risultati indicativi. Immagini radiografiche più accurate devono essere acquisite con altri mezzi clinici. L'esame radiografico tramite questo porta-cassette per raggi X è destinato a favorire la conferma di linee invasive, posizionamento di tubi e dispositivi di monitoraggio, così come complicanze che possono verificarsi in seguito a queste procedure.

Lo schienale del letto è in laminato HPL trasparente ai raggi X. Il letto è dotato di un porta-cassette per raggi X inserito sotto il lato sinistro dello schienale. Questo design consente di eseguire delle radiografie dei polmoni del paziente senza spostarlo manualmente.

Passaggi necessari prima della radiografia

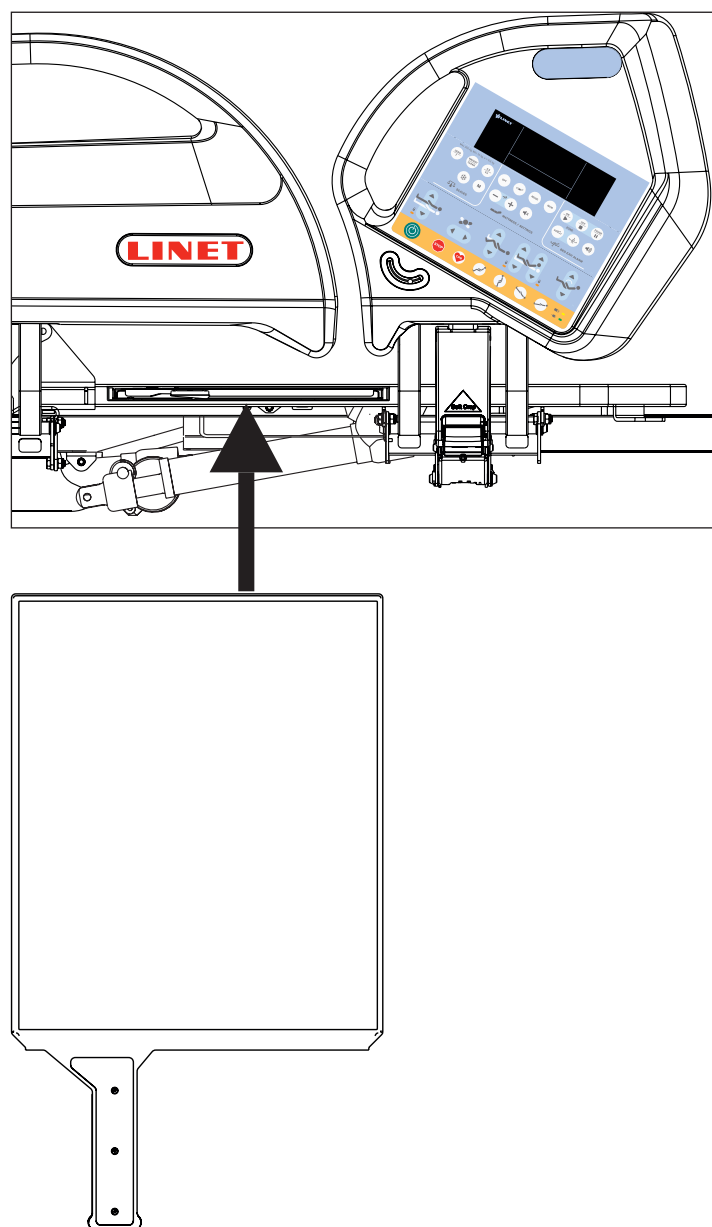


Fig. Porta-cassette per raggi X

- ▶ Assicurarsi che il paziente si trovi al centro del letto.
- ▶ Assicurarsi che lo schienale si trovi nella posizione più bassa e che le sponde laterali siano rialzate.
- ▶ Estrarre il porta-cassette per raggi X.
- ▶ Inserire la cassetta per raggi X (formato 43×35 cm) in posizione orizzontale.
- ▶ Reinserire il porta-cassette con la cassetta in modo che l'indicatore del centro si trovi esattamente sotto il margine del piano rete.
- ▶ Correggere la posizione del porta-cassette con il meccanismo dentato, in modo che il bordo superiore della cassetta per raggi X si trovi esattamente in linea con le spalle del paziente. Per un corretto orientamento, utilizzare la scala riportata nell'etichetta. Indicare la posizione di linea delle spalle utilizzando i numeri della scala. Spostare il porta-cassette in una posizione tale per cui il centro del corrimano coincida con il rispettivo numero sulla scala.
- ▶ Regolare i parametri del dispositivo radiografico ed eseguire l'immagine.

NOTA Questa procedura è adatta in particolar modo ai pazienti che non possono essere mossi a causa di condizioni critiche (per es., emorragia interna) o pazienti instabili.

14.10 Pulsante chiamata infermiere



AVVERTENZA

Le funzioni del sistema di chiamata infermiere dipendono dal sistema informativo ospedaliero locale.

- Assicurarsi che il sistema di chiamata infermiere sia compatibile con il sistema informativo ospedaliero locale.
- Il cavo di chiamata infermiere collegato al sistema informativo ospedaliero locale deve essere collegato al connettore sul lato testa del letto.



ATTENZIONE

La possibilità di utilizzare correttamente la funzione di chiamata infermiere aumenta la sicurezza del paziente.

- Il personale ospedaliero deve informare il paziente su come utilizzare il sistema di chiamata infermiere.

Uso previsto

Il sistema di chiamata infermiere consente di inviare segnali dal letto al personale ospedaliero.
Il sistema di chiamata infermiere può essere utilizzato dal personale ospedaliero e dal paziente.

Posizioni degli elementi di controllo chiamata infermiere

I pulsanti per l'attivazione della funzione di chiamata infermiere sono situati sui lati interno ed esterno delle sponde laterali zona piedi. Gli altoparlanti e i microfoni sono situati sui lati interni delle sponde laterali zona testa.

Attivazione della funzione di chiamata infermiere:

- Premere il pulsante chiamata infermiere.

Il paziente può parlare nel microfono situato sul lato interno delle sponde laterali zona testa.

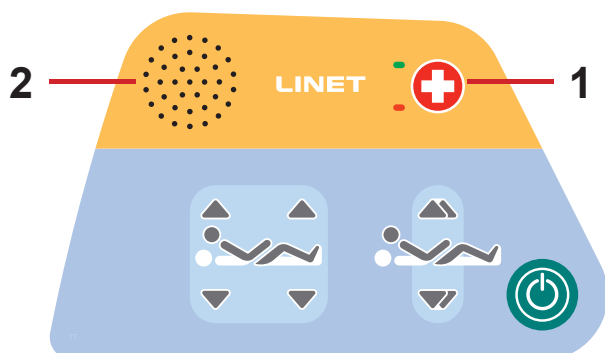


Fig. Elemento di controllo per chiamata infermiere (lato interno della sponda laterale della testa) - versione 1



Fig. Elemento di controllo per chiamata infermiere (lato esterno della sponda laterale della testa)



Fig. Elemento di controllo per chiamata infermiere (lato interno della sponda laterale della testa) - versione 2

1. Tasto Nurse Call (Chiamata infermiere)
2. Altoparlante e microfono

14.11 Connettore USB



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni dovute a uso errato!

- Assicurarsi che l'accessorio collegato al connettore USB sia in condizioni perfette!
L'utente del letto è responsabile della conformità a tali requisiti.



PRECAUZIONE!

Rischio di danni materiali dovuti a uso errato!

- Non collegare elementi riscaldanti al connettore USB.
L'utente del letto è responsabile della conformità a tali requisiti.



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni dovute allo schiacciamento del cavo!

- Assicurarsi che il cavo dell'accessorio collegato non venga schiacciato dalla sponda laterale della testa o dei piedi o da componenti del piano rete.
L'utente del letto ha la responsabilità di rispettare questo requisito.



PRECAUZIONE!

Rischio di danni materiali dovuti a uso errato!

- Assicurarsi che l'accessorio collegato non possa cadere.
L'utente del letto ha la responsabilità di rispettare questo requisito.

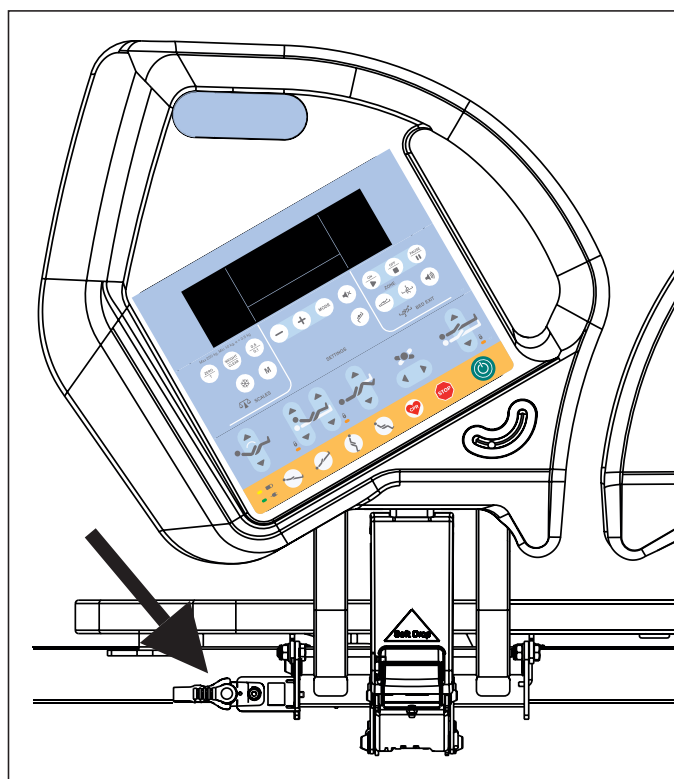


Fig. Connettore USB sul lato destro dello schienale

USB
5V DC
I_{max}:2A

Il connettore USB situato in entrambi i lati dello schienale è progettato per la ricarica di telefoni mobili e tablet.

NOTA La corrente massima per questo dispositivo è 2 A.

15 Materasso

Il letto Eleganza 5 è progettato per i materassi attivi e passivi della linea LINET.



ATTENZIONE!

Incompatibilità con il letto dovuta a dimensioni errate del materasso!

- ▶ Verificare le dimensioni massime approvate (capitolo Specifiche Tecniche).

Il produttore consiglia l'uso dei seguenti materassi sul letto Eleganza 5:

MATERASSI PASSIVI

- CliniCare 10
- CliniCare 20
- CliniCare 30

MATERASSI ATTIVI

- Virtuoso (non integrato)
- OptiCare (integrato)

15.1 Materasso passivo

I materassi passivi consigliati sono dotati di cinghie (1) per il fissaggio del materasso al piano rete.

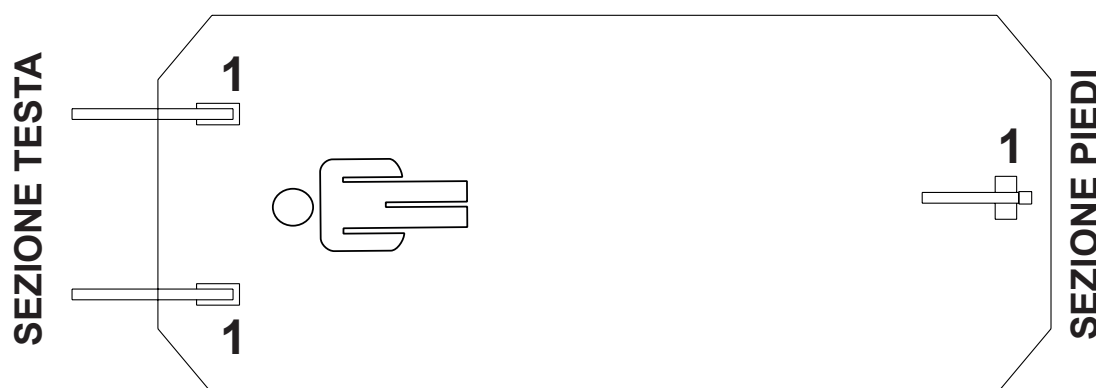


Fig. Base del materasso passivo

15.1.1 Cinghie con fibbie a sgancio laterale

Per sistemare il materasso sul piano rete:

- ▶ Far passare tre cinghie attraverso i tre fori corrispondenti nei pannelli del piano rete.
- ▶ Far passare le tre cinghie sotto le barre del piano rete.
- ▶ Bloccare le tre fibbie di rilascio laterali collegando le parti maschio e femmina.

Per rimuovere il materasso dal piano rete:

- ▶ Rilasciare le tre fibbie premendole da entrambi i lati e scollegando le parti maschio e femmina.
- ▶ Far passare le tre cinghie sotto le barre del piano rete.
- ▶ Rimuovere il materasso dal piano rete.

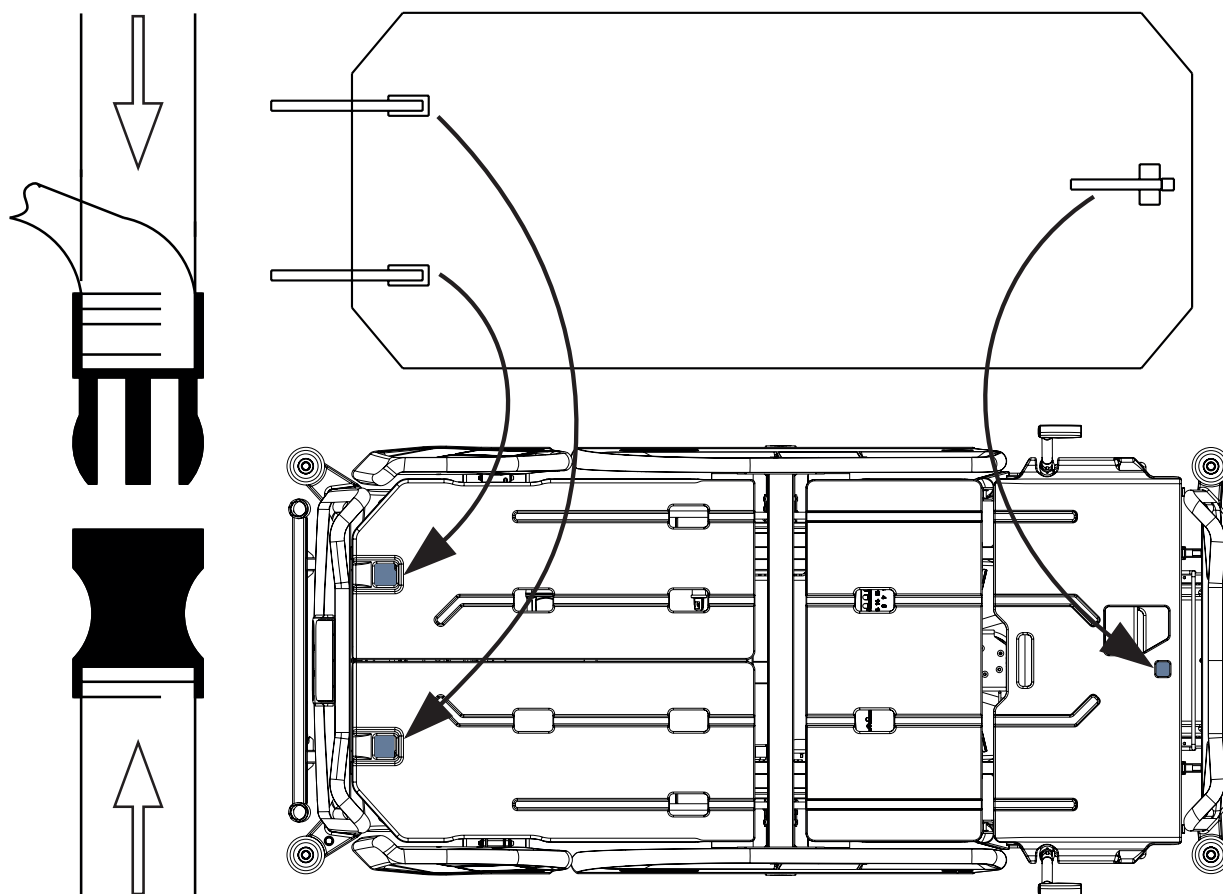


Fig. Fissaggio con cinghie del materasso passivo sul piano rete del letto Eleganza 5

15.2 Materasso attivo (non integrato)



AVVERTENZA

Seguire attentamente le istruzioni per l'uso di un materasso attivo compatibile.



ATTENZIONE

Rischio di danni materiali a causa di una fissazione errata del materasso attivo compatibile sul piano rete.

- Regola il letto sulla posizione di sedia cardiaca massima prima di fissare tutte le cinghie del materasso gonfiato al piano rete.

Istruzioni per l'installazione:

- Rimuovere il materasso presente.
- Rispettare le dimensioni del materasso e il suo orientamento prima di posizionarlo sul piano rete.
- Collocare la SCU sulla pedana del letto o sul pavimento.
- Fissare il materasso sul piano rete con le cinghie (1).

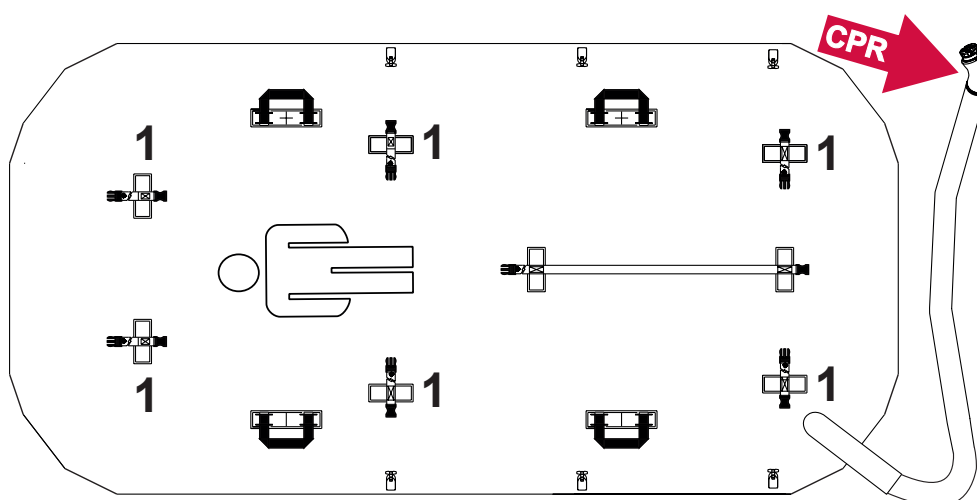


Fig. Parte inferiore del materasso attivo (non integrato)

15.3 OptiCare (integrato)



AVVERTENZA

Seguire attentamente le istruzioni per l'uso del sistema materasso integrato compatibile.



ATTENZIONE

Rischio di danni materiali a causa di un fissaggio errato del materasso integrato compatibile sul piano rete.

- Regola il letto sulla posizione di sedia cardiaca massima prima di fissare tutte le cinghie del materasso gonfiato al piano rete.



AVVERTENZA

Il materasso OptiCare X è compatibile solo con l'unità di controllo del sistema fornita dal produttore.

- Non utilizzare altre unità di controllo del sistema con il materasso OptiCare X.



ATTENZIONE

Danni materiali dovuti all'errata installazione della SCU.

- Se la SCU non è già installata in fabbrica, farla installare da un tecnico dell'assistenza autorizzato da LINET®.

15.3.1 Schermata del materasso

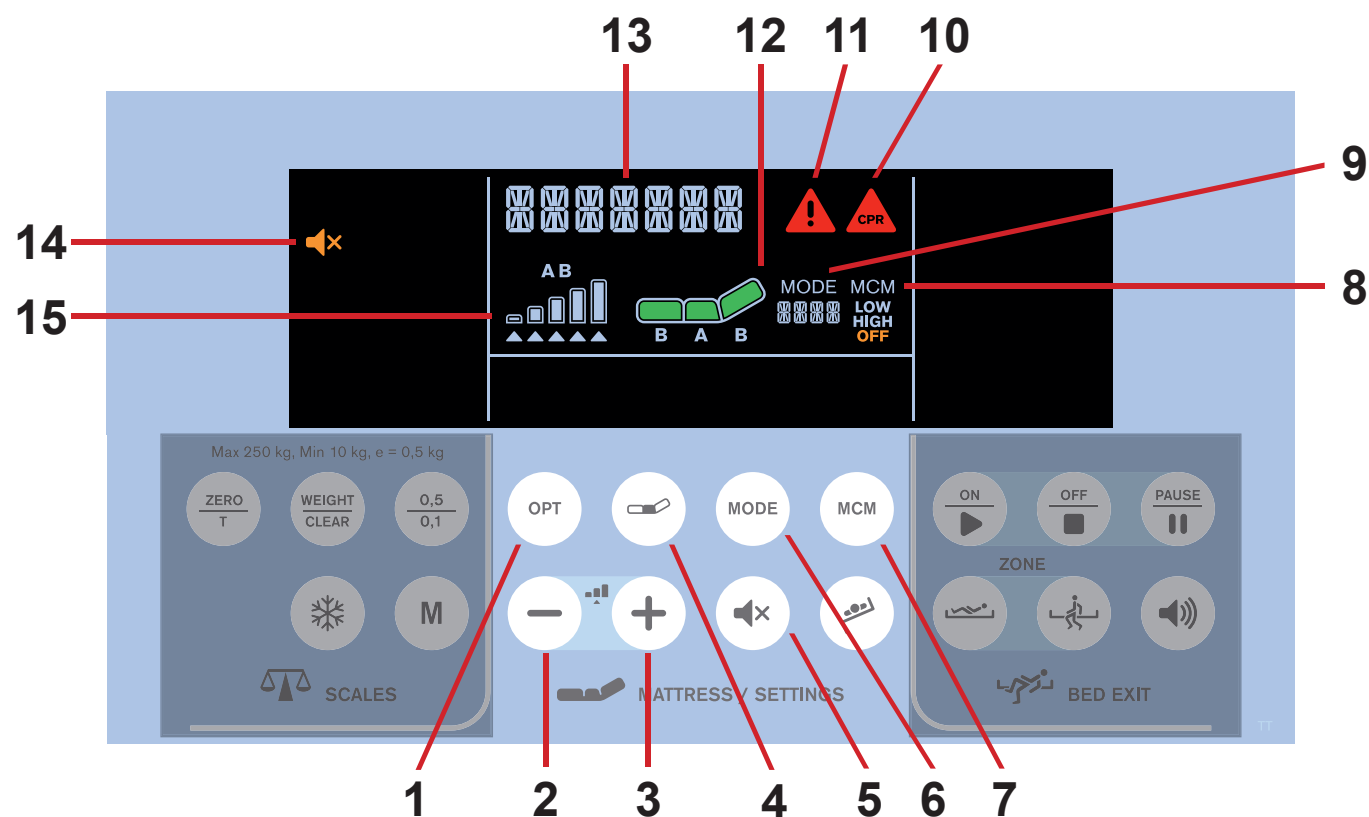


Fig. Display e pulsantiera del materasso (iBoard Standard)

1. Pulsante OPT Mode (Modalità OPT = regolazione ottimale della pressione nel materasso in relazione al paziente)
2. Tasto MENO (-)
3. Tasto PIÙ (+)
4. Tasto COMFORT
5. Tasto MUTE (Silenziatore)
6. Tasto MODE (Modalità)
7. Tasto MCM (Gestione del microclima)

8. Icona modalità MCM (LOW/HIGH/OFF) (Bassa/Alta/Spenta)
9. Icona MODE (Modalità) con indicatore di modalità
10. Icona Allarme CPR del materasso
11. Icona Allarme
12. Icona Materasso
13. Indicatore di stato
14. Icona MUTE (Silenziatore)
15. Icona Livello di pressione

16 Accessori


AVVERTENZA!
Rischio di lesioni dovute ad accessori incompatibili!

- Utilizzare esclusivamente accessori originali del produttore.
- Il produttore non è responsabile dell'uso non autorizzato degli accessori.


AVVERTENZA!
Rischio di lesioni dovute ad accessori incompatibili!

- Utilizzare esclusivamente accessori in condizioni perfette.

Accessori	Testiera	Pediera	sui lati
Asta sollevapaziente	✓		
con supporto triangolare	✓		
con supporto per infusione	✓		
Asta per infusione	✓		
con supporto di fissaggio	✓		
con cestello per flebo	✓		
Tavolino scrittoio		✓	
Ripiano monitor		✓	
Ripiano utilità		✓	
Porta stampelle	✓	✓	
Cartellino nome	✓	✓	
Supporto orizzontale della bombola di ossigeno	✓		
Supporto verticale della bombola di ossigeno	✓		
con adattatore	✓		
Supporto del tubo di ventilazione	✓		
Supporto sacca urine			✓
Cuscino di posizionamento	✓	✓	✓
Telaio di trazione	✓	✓	✓
Maniglie	✓		
Maniglie con supporto del pannello di controllo principale del sistema i-Drive Power	✓		

1. Asta sollevapaziente
2. Asta porta-flebo
3. Supporto della bombola di ossigeno
4. Supporto del tubo di ventilazione

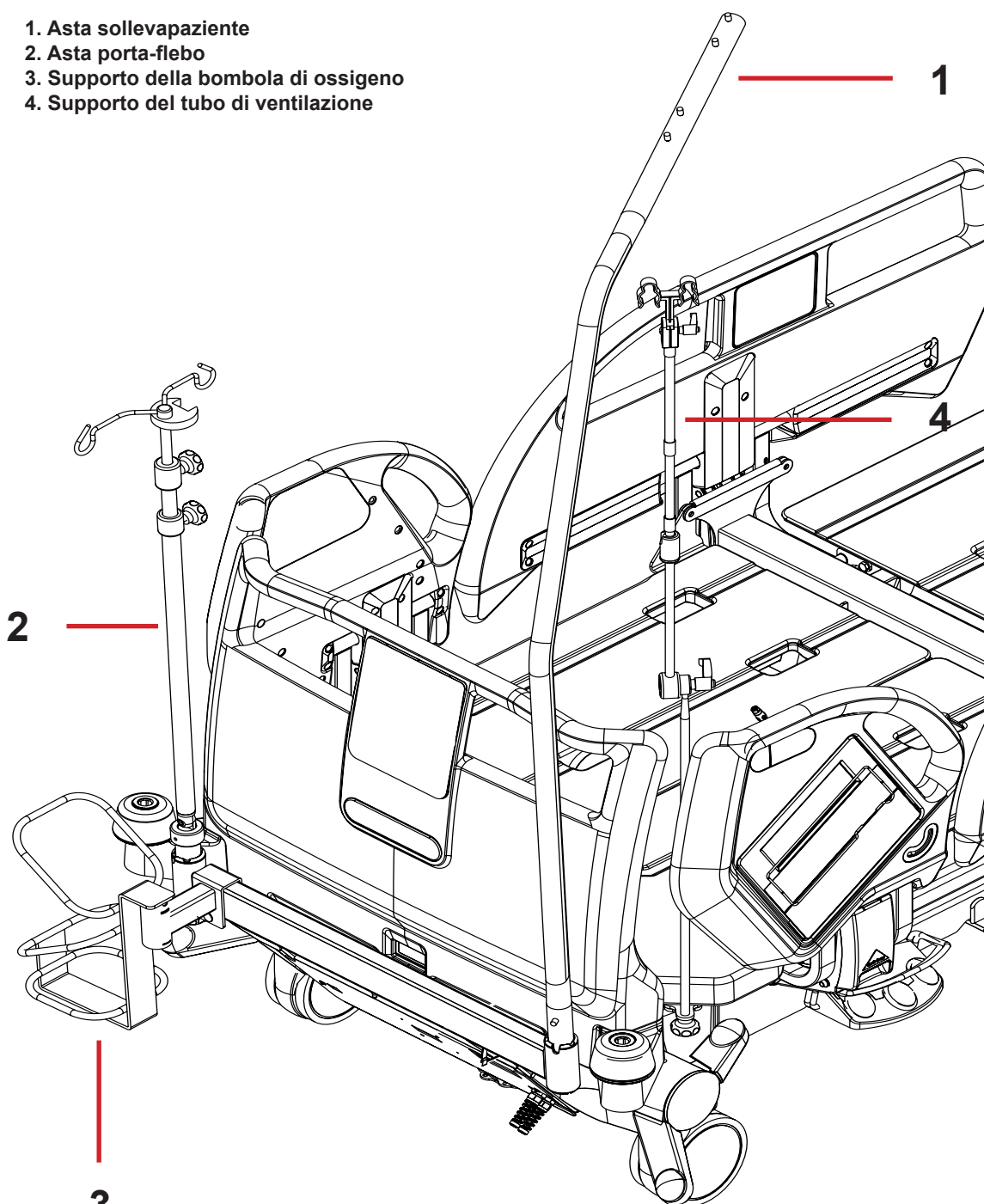


Fig. Accessori

16.1 Asta sollevapaziente

Per garantire un uso affidabile dell'asta sollevapaziente:

- ▶ Non superare il carico massimo di 75 kg.
- ▶ Non utilizzare mai l'asta sollevapaziente per esercizi di riabilitazione.
- ▶ Per impedire il ribaltamento del letto, assicurarsi che l'asta sollevapaziente non sporga fuori dal letto.
- ▶ Sostituire la maniglia di plastica ogni 4 anni.

Per installare l'asta sollevapaziente:

- ▶ Inserire l'asta sollevapaziente nel corrispondente raccordo a manicotto dell'adattatore nella sezione testa.
- ▶ Assicurarsi che la spilla di sicurezza sia bloccata in posizione.
- ▶ Attaccare una maniglia di plastica all'asta sollevapaziente con una stringa regolabile.

NOTA La data di fabbricazione è indicata sulla maniglia di plastica.
LINET ® consiglia di sostituire la maniglia di plastica ogni quattro anni.

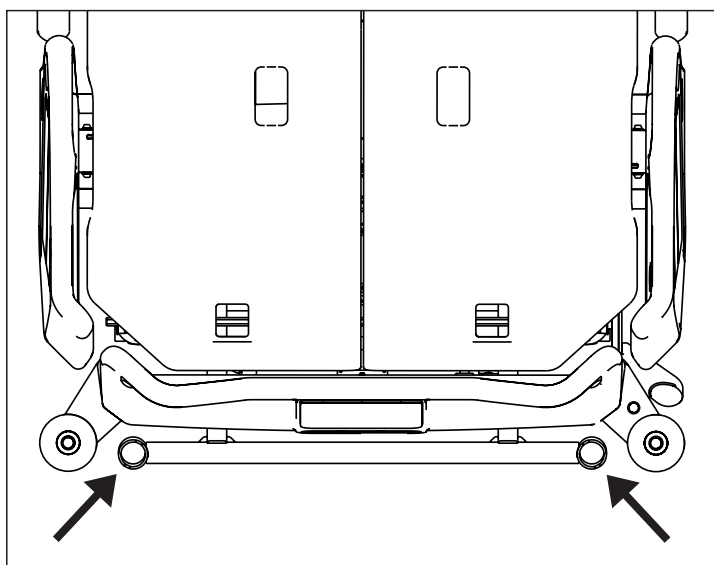


Fig. Sedi dell'asta sollevapaziente (raccordi a manicotto sull'adattatore per accessori)

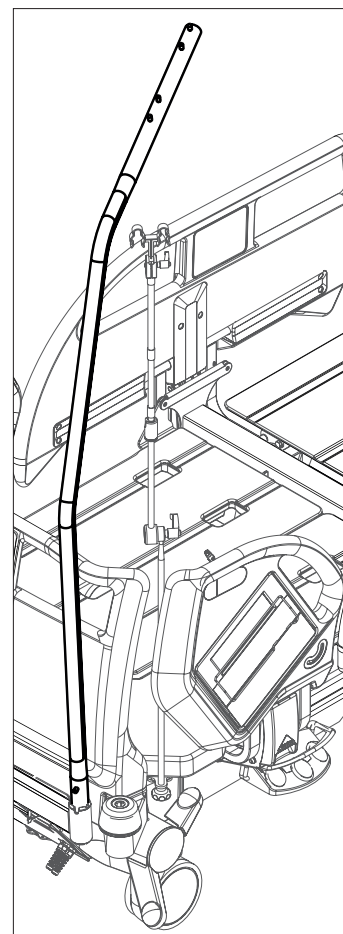


Fig. Asta sollevapaziente

16.2 Asta porta-flebo



AVVERTENZA!

Rischio di lesioni dovute ad accessori non idonei o uso errato!

Le aste portaflebo devono essere utilizzate esclusivamente per lo scopo previsto. Leggere sempre le istruzioni per l'uso!

- ▶ Montare una pompa di infusione solo nella sezione telescopica inferiore (più ampia) di un'asta portaflebo sopra la testiera/pediera.
- ▶ Non montare una pompa di infusione nella sezione telescopica superiore (più stretta) di un'asta portaflebo.
- ▶ Assicurarsi che la pompa di infusione non urti contro le parti mobili del letto (soprattutto lo schienale) o contro il paziente. Questa condizione deve essere verificata dopo l'installazione.
- ▶ Non serrare i morsetti della pompa di infusione in modo eccessivo durante l'installazione. Una stretta eccessiva potrebbe danneggiare l'asta portaflebo.
- ▶ La pompa di infusione può essere utilizzata esclusivamente se l'asta porta flebo è installata nel porta accessori della testiera sul carrello del letto.



ATTENZIONE!

Rischio di collisione con il supporto della bombola di ossigeno all'estremità del letto dovuta a incompatibilità!

- ▶ Utilizzare l'asta portaflebo con l'adattatore per evitare la collisione.

Le aste portaflebo possono essere installate sulla testiera e sulla pediera del letto inserendole nelle prese per infusione intravenosa montate sul letto o tramite il porta accessori nella testiera sul carrello del letto.

- ▶ Utilizzare esclusivamente aste portaflebo con 4 ganci per appendere le flebo o ceste per le soluzioni intravenose.
- ▶ Assicurarsi che il carico massimo di sicurezza di 2kg del singolo gancio dell'asta portaflebo non venga superato.
- ▶ Assicurarsi che il carico massimo di sicurezza di 20kg dell'asta portaflebo non venga superato.
- ▶ Il carico massimo totale delle aste portaflebo non deve superare 20 kg.
- ▶ Consultare il listino prezzi in vigore per informazioni sui tipi di asta porta-flebo.

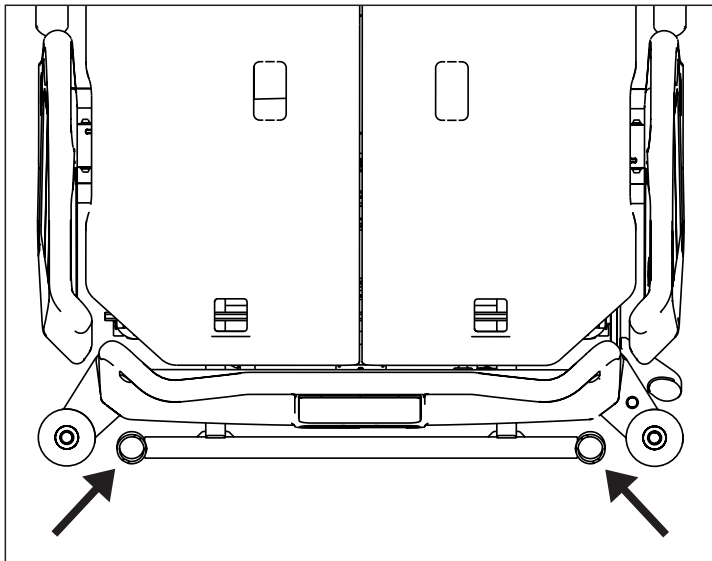


Fig. Sedi per l'asta porta-flebo (raccordi a manicotto sull'adattatore per accessori)

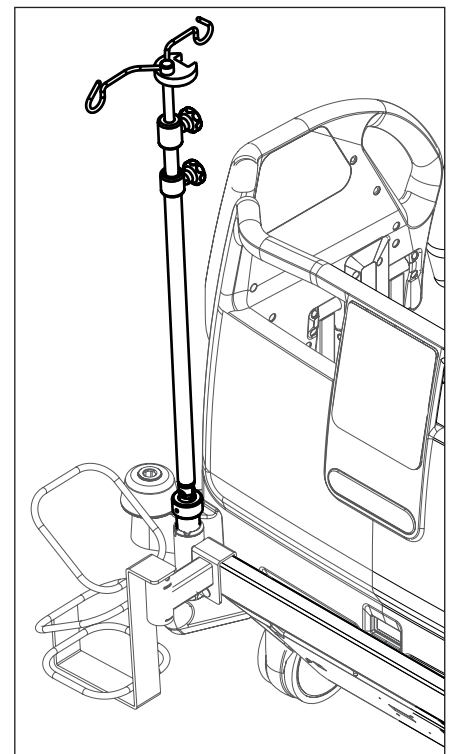


Fig. Asta porta-flebo

16.3 Supporto della bombola di ossigeno



AVVERTENZA!

Rischio di lesioni con il supporto della bombola di ossigeno dovute a uso errato o conduzione del letto disattenta!

- ▶ Assicurarsi che il supporto della bombola di ossigeno sia installato nella corretta posizione.
- ▶ È necessario posizionare il supporto della bombola di ossigeno (con o senza la bombola) prima del trasporto per fissare la posizione.
- ▶ Prestare attenzione a persone o oggetti nelle vicinanze durante la conduzione o la manipolazione del letto attrezzato con il supporto della bombola di ossigeno.
- ▶ Fissare le bombole di ossigeno con una cinghia di gomma per evitarne la caduta o il movimento involontario.
- ▶ Posizionare il supporto della bombola di ossigeno su letto secondo le istruzioni riportate di seguito.
- ▶ Assicurarsi che la valvola della bombola di ossigeno non subisca danni a causa di manipolazione o sistemazione disattenta o errata.

I supporti della bombola di ossigeno sono adatti al trasporto delle bombole con peso fino a 15 kg e volume di 5 litri.

Versione A (Testiera)

- ▶ Posizionare il portabottiglie di ossigeno sulla barra trasversale sulla testiera del letto.

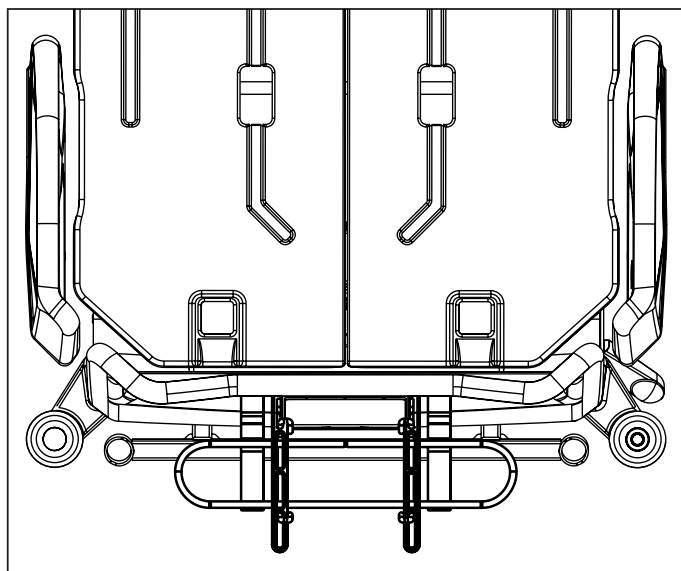


Fig. Supporto della bombola di ossigeno (sulla testiera)

Versione B (con adattatore)

Nelle seguenti immagini sono illustrate 4 posizioni del supporto della bombola di ossigeno con adattatore.

- ▶ Sistemare il supporto nei raccordi a manicotto dell'adattatore multifunzionale per accessori situato sulla testiera.
- ▶ Assicurarsi che il perno di bloccaggio del supporto B sia bloccato nel raccordo a manicotto.

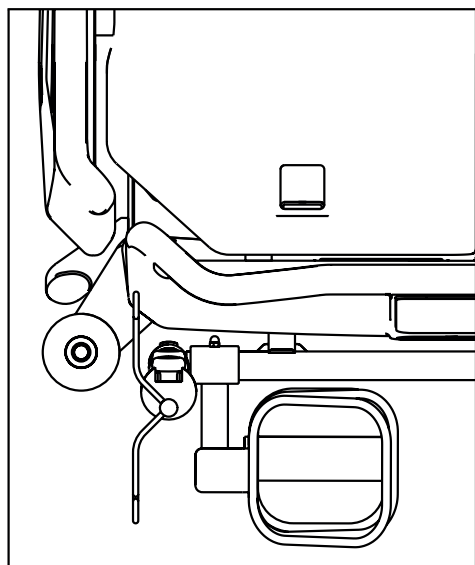


Fig. Supporto della bombola di ossigeno nell'adattatore (posizione 1)

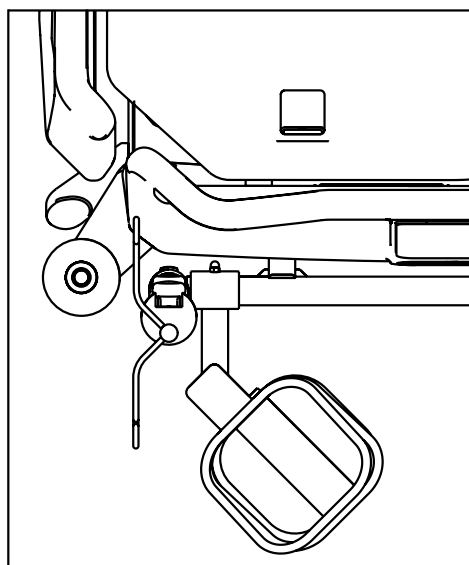


Fig. Supporto della bombola di ossigeno nell'adattatore (posizione 2)

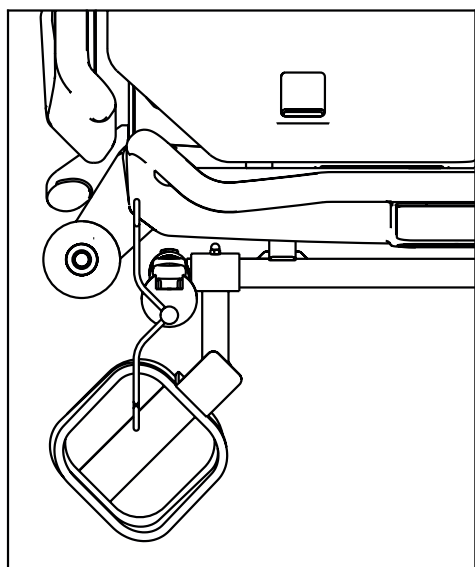


Fig. Supporto della bombola di ossigeno nell'adattatore (posizione 3)

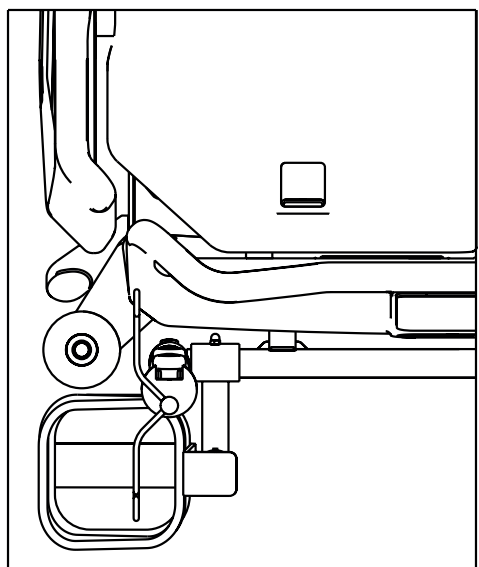


Fig. Supporto della bombola di ossigeno nell'adattatore (posizione 4)

16.4 Supporto del tubo di ventilazione

Il supporto del tubo di ventilazione previene l'estubazione.

- Utilizzare sempre il supporto del tubo di ventilazione LINET ® per prevenire l'estubazione durante tutte le procedure.

Installazione del supporto del tubo di ventilazione:

- Posizionare il supporto del tubo di ventilazione nel foro sul lato sinistro o destro del telaio dello schienale.
- Stringere il supporto del tubo di ventilazione con la vite ad alette fornita.
- Inserire il tubo per l'intubazione nell'estremità di plastica del supporto del tubo di ventilazione.
- Inclinare il piano rete a destra e a sinistra di 15° per verificare che il tubo per l'intubazione sia saldamente fissato.
Il fissaggio è saldo se nessuna parte del tubo di ventilazione è scollegata.

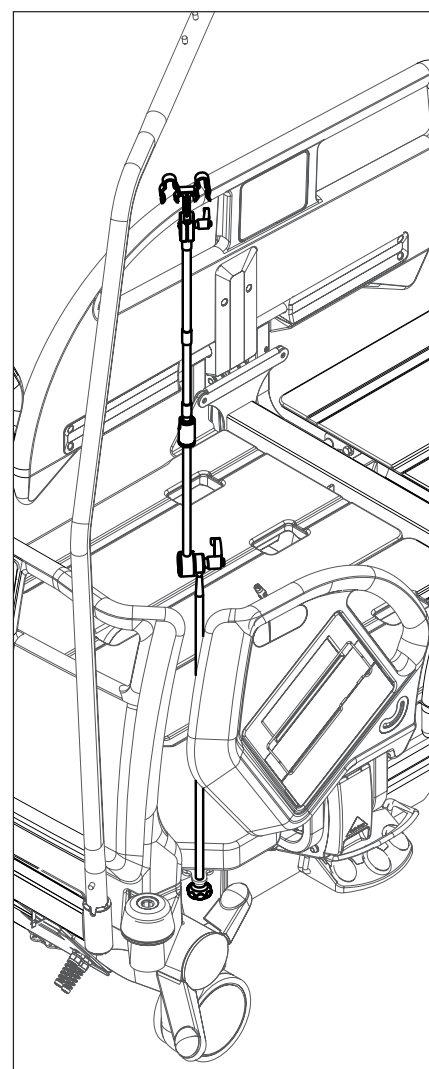


Fig. Supporto del tubo di ventilazione

16.5 Tavolino scrittoio

Il tavolino scrittoio è progettato per consentire al personale infermieristico di scrivere. È situato nelle maniglie della pediera (come da figura).

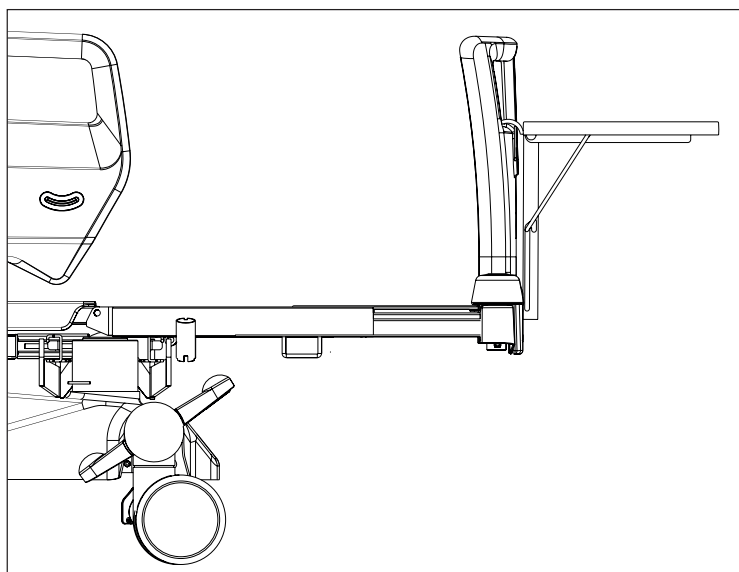


Fig. Tavolino scrittoio

16.6 Tavolino portamonitor

Il tavolino portamonitor è adatto al trasporto di monitor con peso fino a 15 kg.

Installazione del tavolino portamonitor:

- Posizionare il ripiano per il monitor sulla pediera.
- Fissare il monitor con cinghie di sicurezza per evitare eventuali danni durante il trasporto.

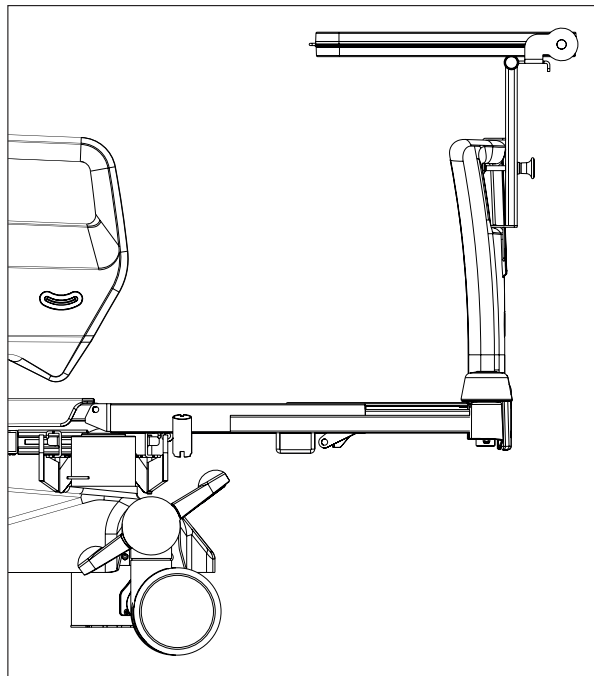


Fig. Tavolino portamonitor

16.7 Protezione



AVVERTENZA!

Rischio di lesioni dovute a caduta del paziente dal letto!

- Assicurarsi che la protezione sia saldamente installata.
- Controllare sempre che le sponde laterali siano correttamente bloccate.
- Effettuare un'adeguata valutazione del rischio di caduta prima di utilizzare la protezione.

La protezione è un accessorio opzionale del letto Eleganza 5. Lo scopo principale della protezione è ridurre il rischio di caduta soprattutto nei pazienti ad alto rischio (confusi e agitati). La protezione non è inclusa nell'equipaggiamento standard del letto e deve essere ordinata separatamente. La protezione può essere usata su letti estesi o standard.

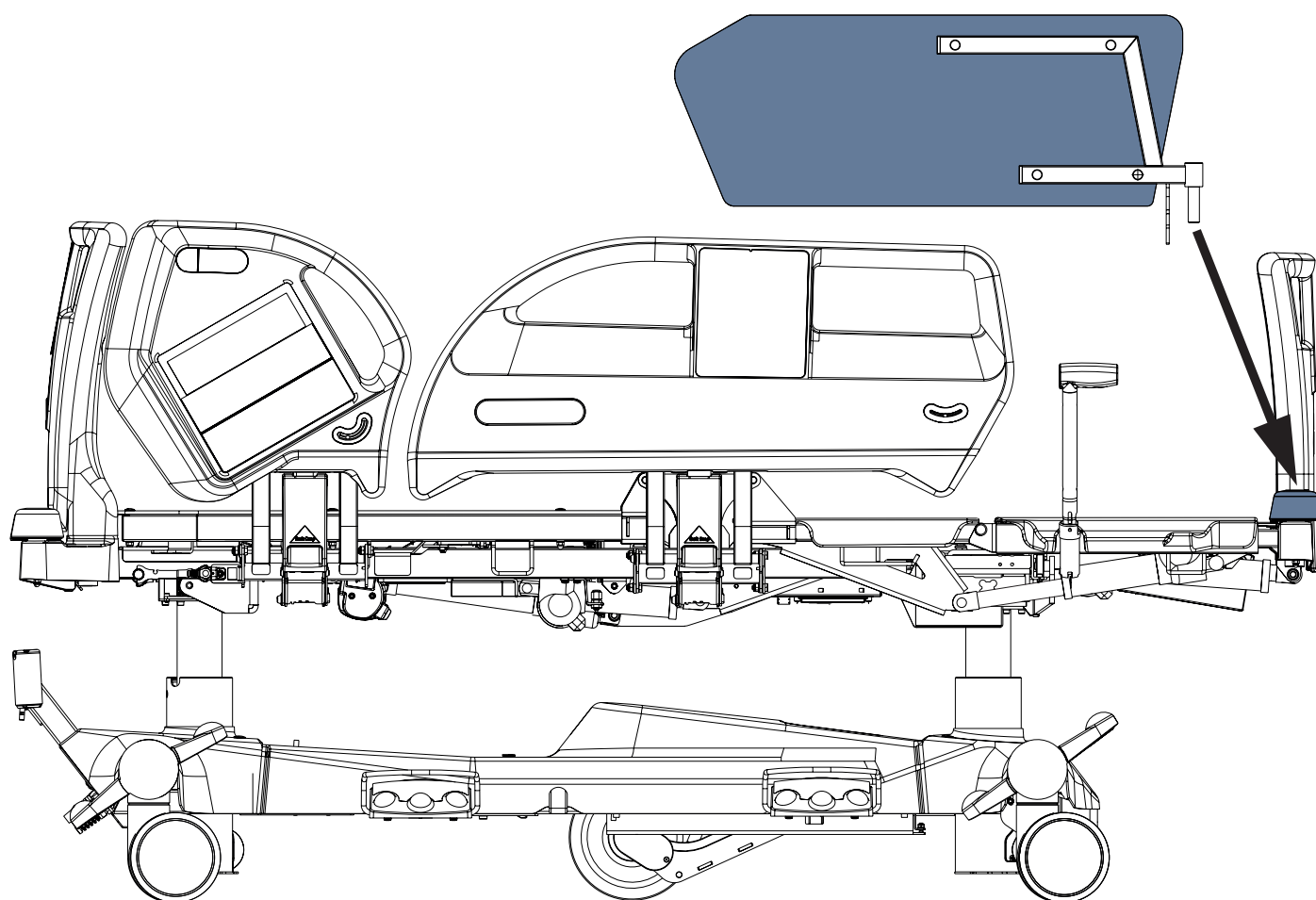


Fig. Posizionamento della protezione

Posizionamento

Fissare la protezione al letto nel modo seguente:

- ▶ Inserire il perno della protezione nell'alloggiamento della ghiera protettiva all'angolo della pediera del letto.
- ▶ Assicurarsi che l'elemento di fissaggio sia fissato al profilo telescopico dell'estensione del letto.

Rimuovere la protezione dal letto come segue:

- ▶ Afferrare l'estremità superiore della protezione.
- ▶ Rimuovere la protezione dall'alloggiamento.

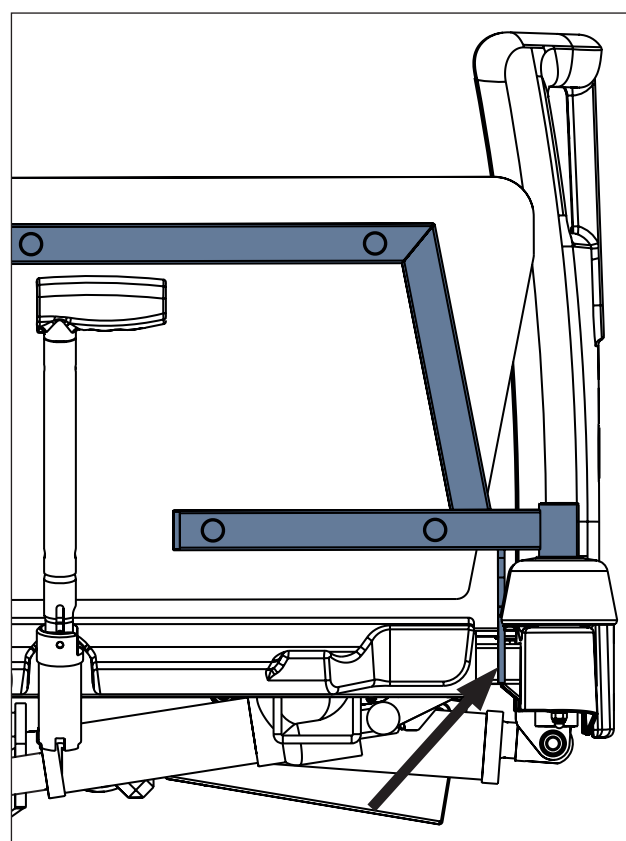


Fig. Elemento di fissaggio sul profilo telescopico dell'estensione del letto

16.8 Supporto della sacca urine

I supporti per le sacche di urina sono disponibili su entrambi i lati del letto in corrispondenza dello schienale.

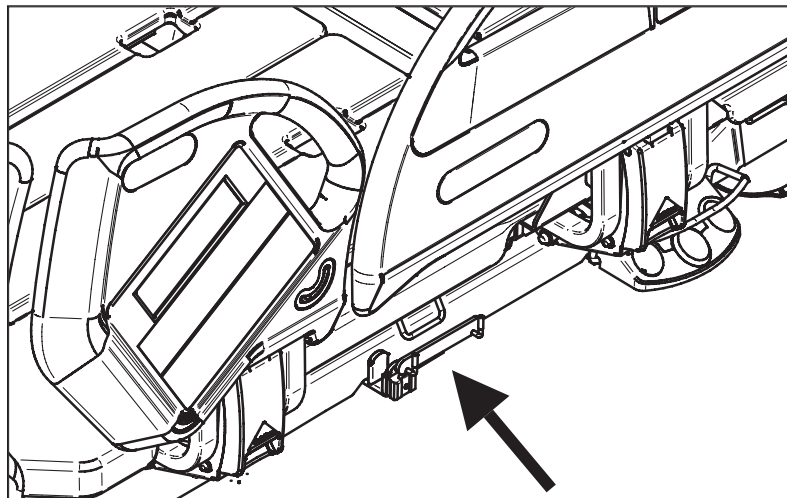


Fig. Posizionamento del supporto per le sacche di urina

16.9 Telaio di trazione E



AVVERTENZA!

Rischio di lesioni dovute a uso errato!

- ▶ Non deve esserci alcun paziente sul letto durante l'installazione del telaio di trazione E!
- ▶ Evitare collisioni tra il telaio di trazione E e il letto (pedana, schienale e inclinazione laterale) durante il posizionamento del letto!
- ▶ Evitare collisioni tra il telaio di trazione E e gli accessori!
- ▶ Attraversare le soglie con cautela durante il trasporto del letto con telaio di trazione E installato!
- ▶ È consentito trasportare un paziente sul letto con telaio di trazione E solo in casi di emergenza e con cautela!
- ▶ Rispettare il carico di lavoro sicuro del letto, del telaio di trazione E e dei relativi ganci e pulegge!
- ▶ Rimuovere il telaio di trazione E dal letto se non è necessario per il trattamento!

Destinazione d'uso

Il telaio di trazione E è un elemento di supporto destinato a fissazione, trazione e riposo di arti, colonna vertebrale e bacino. Il telaio di trazione E è destinato al reparto ortopedico, al reparto chirurgico, al reparto traumatologico e alla terapia intensiva.

Posizionamento

Il telaio di trazione E viene inserito nei fori dell'adattatore accessorio nei pressi della testiera e nei fori del supporto del telaio di trazione E alla pediera.

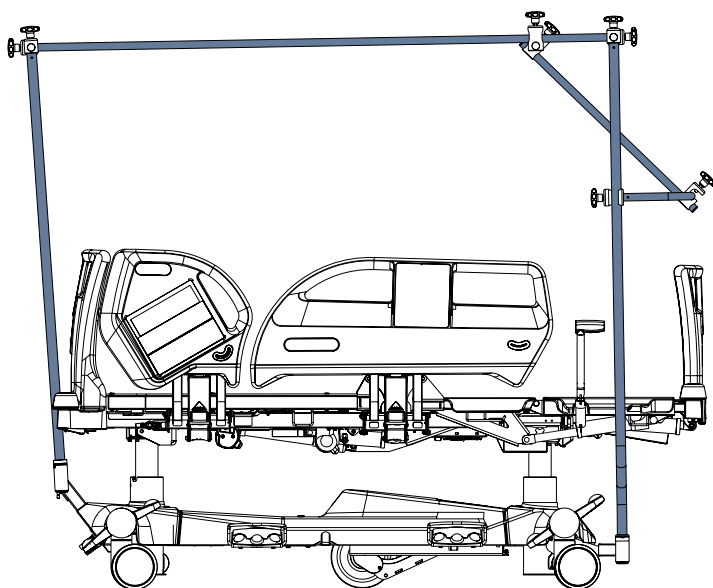


Fig. Eleganza 5 con telaio di trazione E (vista laterale)

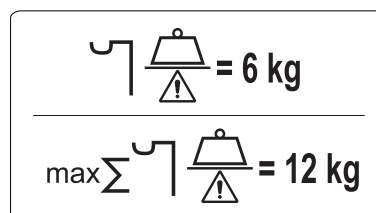


Fig. Carico di lavoro sicuro dei ganci (supporto per infusione)

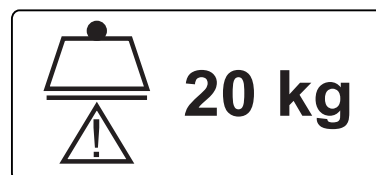


Fig. Carico di lavoro sicuro della puleggia

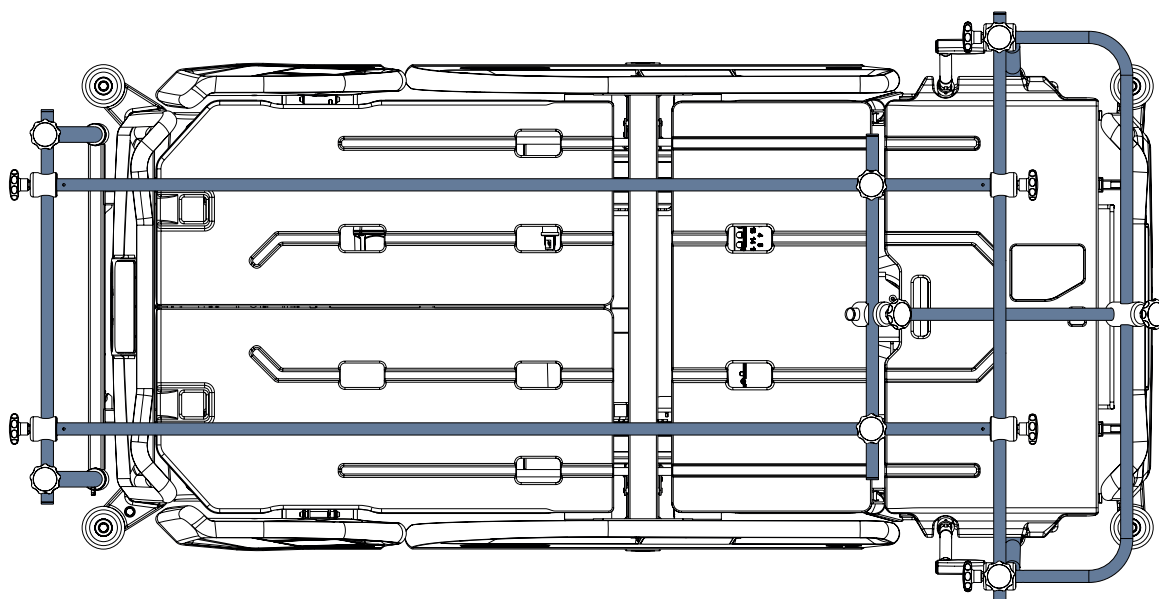


Fig. Eleganza 5 con telaio di trazione E (vista dall'alto)

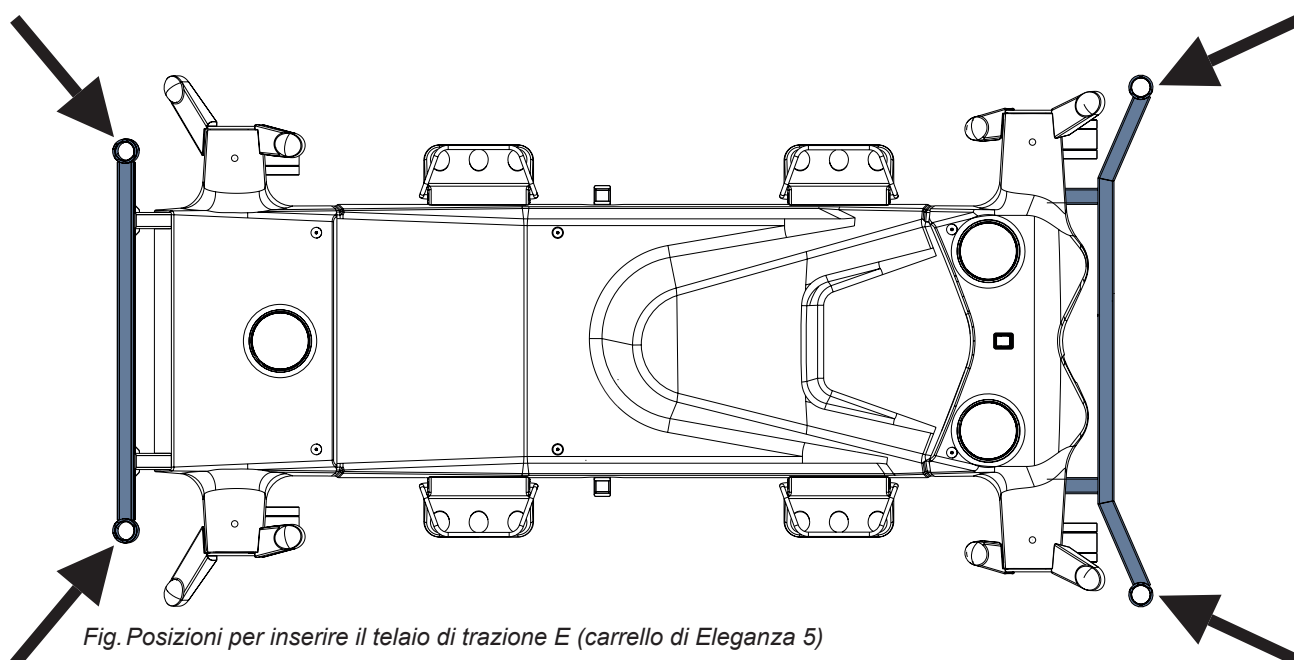


Fig. Posizioni per inserire il telaio di trazione E (carrello di Eleganza 5)

16.10 SafetyMonitor



AVVERTENZA!

Leggere attentamente il manuale utente di SafetyMonitor prima dell'uso del letto Eleganza 5 con SafetyMonitor!

Destinazione d'uso

SafetyMonitor è un sistema che monitora le condizioni del letto Eleganza 5, controllando lo stato dei freni (ruote con freno/non frenate), la posizione delle guide laterali (alzate/abbassate), l'altezza del letto (letto nella posizione più bassa/non nella posizione più bassa), l'angolo dello schienale (superiore/inferiore a 30°), la presenza del paziente (paziente sul letto/non sul letto) e posizione del letto (dove è situato il letto). Gli stati sicuri sono: letto frenato, sponde laterali sollevate e bloccate, letto nella posizione più bassa, schienale a più di 30° e paziente sul letto. Il sistema attiva notifiche (segnali di notifica per gli stati di mancata sicurezza) e avvisi (segnali di avviso per l'assenza di un paziente dal letto). Le notifiche e gli avvisi vengono trasmessi automaticamente al sistema informativo dell'ospedale e visualizzati su uno schermo nella postazione dell'infermiere e su uno smartphone/tablet. Le informazioni vengono trasmesse tramite connessione LAN o Wi-Fi. L'avviso acustico (avviso di uscita dal letto) viene emesso unicamente dal letto. In questo modo, il personale medico può essere informato tempestivamente di qualsiasi rischio per la sicurezza, risparmiando tempo amministrativo.

Componenti di sistema

Il sistema SafetyMonitor è composto da server installato, infrastruttura Intranet sicura (Wi-Fi o LAN), schermo nella postazione del personale infermieristico (PC, tablet o smartphone), etichetta sul muro, letto Eleganza 5 con predisposizione per cartella clinica elettronica e iBoard Basic o con iBoard Basic, modulo di integrazione, ricevitore di localizzazione, connettore LAN e cavo LAN.

iBoard Standard (Sezione Uscita dal letto)

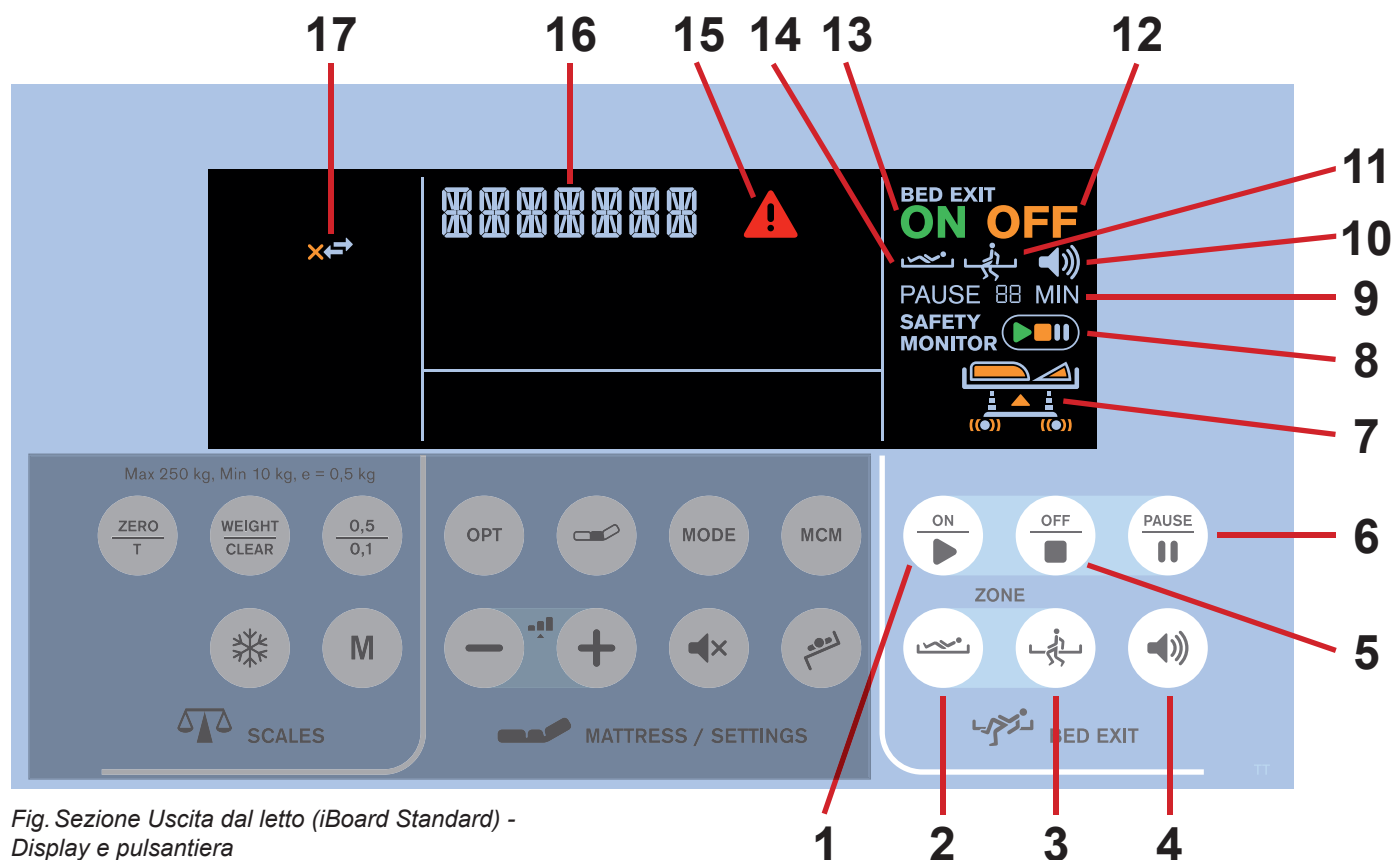


Fig. Sezione Uscita dal letto (iBoard Standard) - Display e pulsantiera

1. Pulsante ACCESO (AVVIO)
2. Tasto Zona interna (monitoraggio uscita dal letto)
3. Tasto Zona esterna (monitoraggio uscita dal letto)
4. Pulsante del volume (3 livelli di pressione sonora)
5. Tasto OFF (Spegnimento)
6. Tasto PAUSE (Pausa)
7. Icona del letto con stati letto
8. Indicatore di stato del sistema SafetyMonitor (ACCESO, SPENTO, PAUSA)
9. PAUSA del conto alla rovescia (con minuti rimanenti)
10. Pulsante del volume (3 livelli di pressione sonora)
11. Monitoraggio uscita dal letto attivato (Monitoraggio Zona esterna)
12. Monitoraggio uscita dal letto OFF (SPENTO)
13. Monitoraggio uscita dal letto ON (ACCESO)
14. Monitoraggio uscita dal letto attivato (monitoraggio zona interna)
15. Icona di AVVERTENZA
16. Descrizione stato del letto
17. Icona di connessione al server (solo frecce: connesso, frecce con croce: disconnesso)

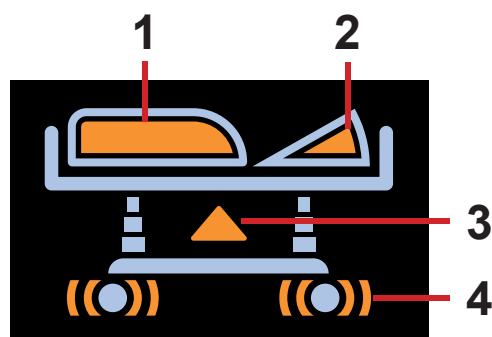


Fig. Icona del letto con stati letto (arancione: avvisi o stati non sicuri)

1. stato delle sponde laterali (arancione: abbassate)
2. inclinazione dello schienale (arancione: meno di 30°)
3. altezza del letto (arancione: letto non nella posizione più bassa)
4. stato del freno (arancione: ruote non frenate)

iBoard Basic (Sezione Uscita dal letto)

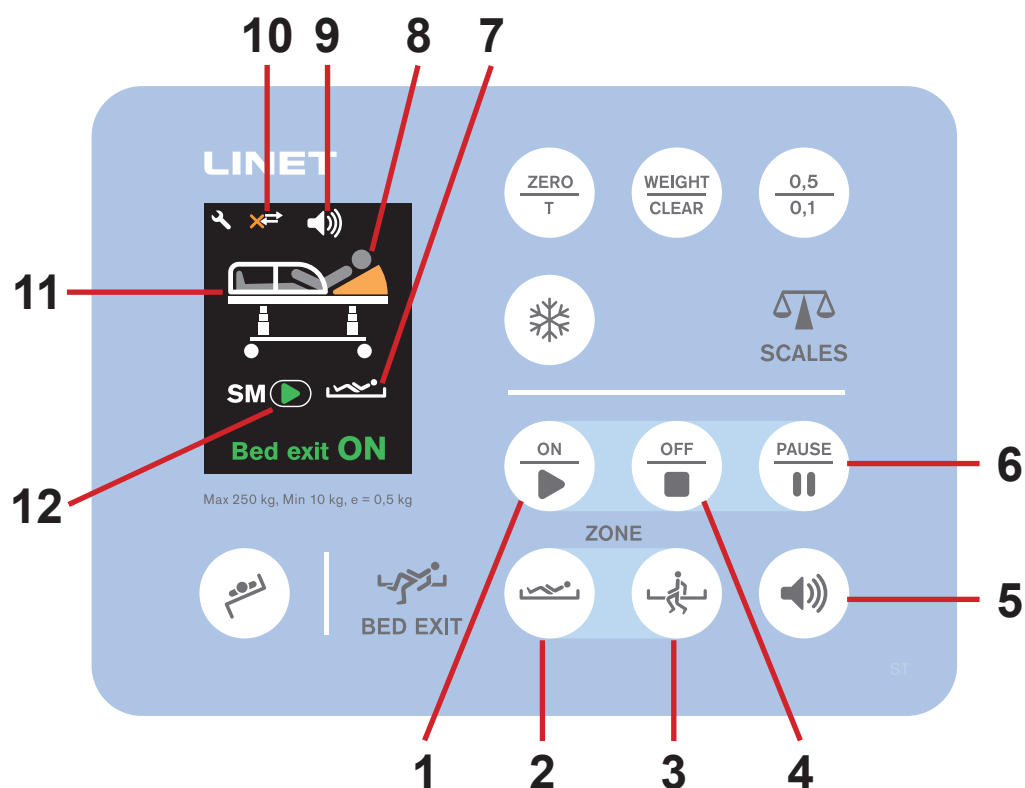


Fig. Sezione Uscita dal letto (iBoard Basic) - Display e pulsantiera

1. Pulsante ON (ACCESO) (AVVIO)
2. Tasto Zona interna (monitoraggio uscita dal letto)
3. Tasto Zona esterna (monitoraggio uscita dal letto)
4. Tasto OFF (Spegnimento)
5. Pulsante del volume (3 livelli di pressione sonora)
6. Tasto PAUSE (PAUSA)
7. Monitoraggio uscita dal letto attivato (Zona interna)
8. Icona del paziente (il paziente è sul letto)
9. Pulsante del volume (3 livelli di pressione sonora)
10. Icona di connessione al server (solo frecce: connesso, frecce con croce: disconnesso)
11. Icona del letto con stati letto
12. Indicatore di stato del sistema SafetyMonitor (ON (ACCESO), OFF (SPENTO), PAUSE (PAUSA))

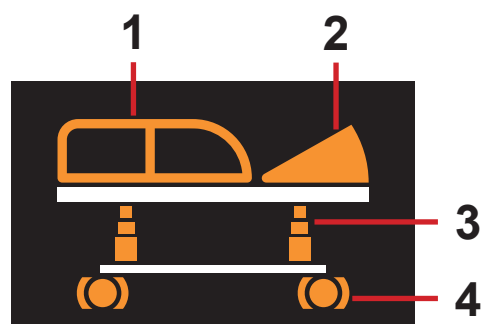


Fig. Icona del letto con stati letto (arancione: avvisi o stati non sicuri)

1. stato delle sponde laterali (arancione: abbassate)
2. inclinazione dello schienale (arancione: meno di 30°)
3. altezza del letto (arancione: letto non nella posizione più bassa)
4. stato del freno (arancione: ruote non frenate)

16.11 Maniglie di trasporto (opzionali)



AVVERTENZA

Le maniglie di trasporto non sono compatibili con il sistema i-Drive Power!

- Non utilizzare le maniglie di trasporto su letti dotati del sistema i-Drive Power!



ATTENZIONE

Seguire queste istruzioni durante il posizionamento delle maniglie di trasporto sulla barra trasversale della testiera:

- Il posizionamento delle maniglie di trasporto deve essere eseguito da un tecnico ospedaliero secondo le presenti istruzioni per l'uso.
- Le maniglie di trasporto possono essere posizionate solo sulla barra trasversale della testiera.
- Le posizioni delle maniglie di trasporto sono mostrate nella figura seguente.
- La distanza tra la boccola di trattenimento e la barra ad angolo retto rispetto alla barra trasversale della testiera è di 12 mm.
- I dadi dei bulloni devono essere orientati verso l'interno.

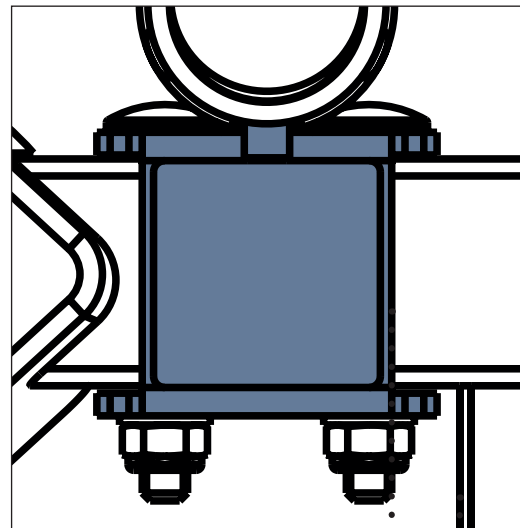


Fig. Distanza tra la boccola di trattenimento e la barra ad angolo retto rispetto alla barra trasversale della testiera

12 mm

La coppia di maniglie di trasporto è destinata al trasporto del letto.
Le maniglie di trasporto non sono compatibili con la testiera.
Le maniglie di trasporto si trovano sulla barra trasversale della testiera.

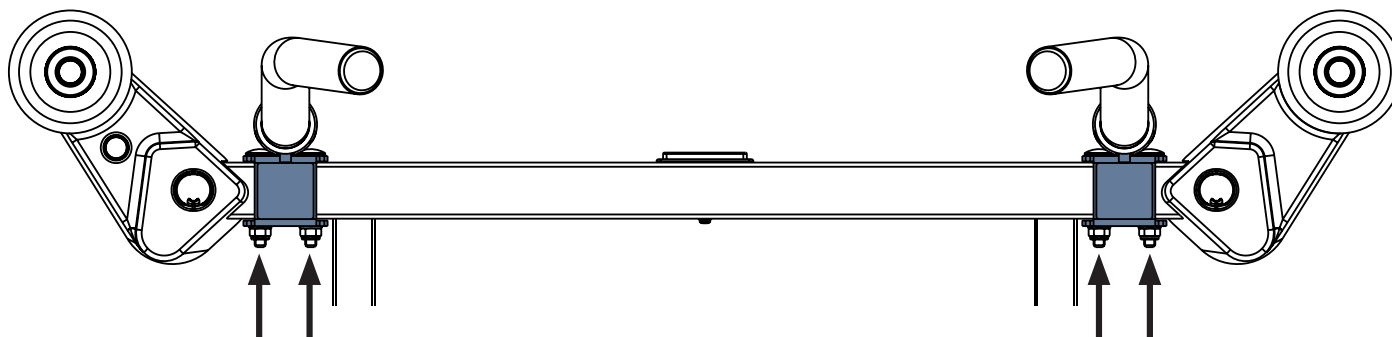


Fig. Posizionamento delle maniglie di trasporto sulla barra trasversale della testiera (posizioni dei dadi)

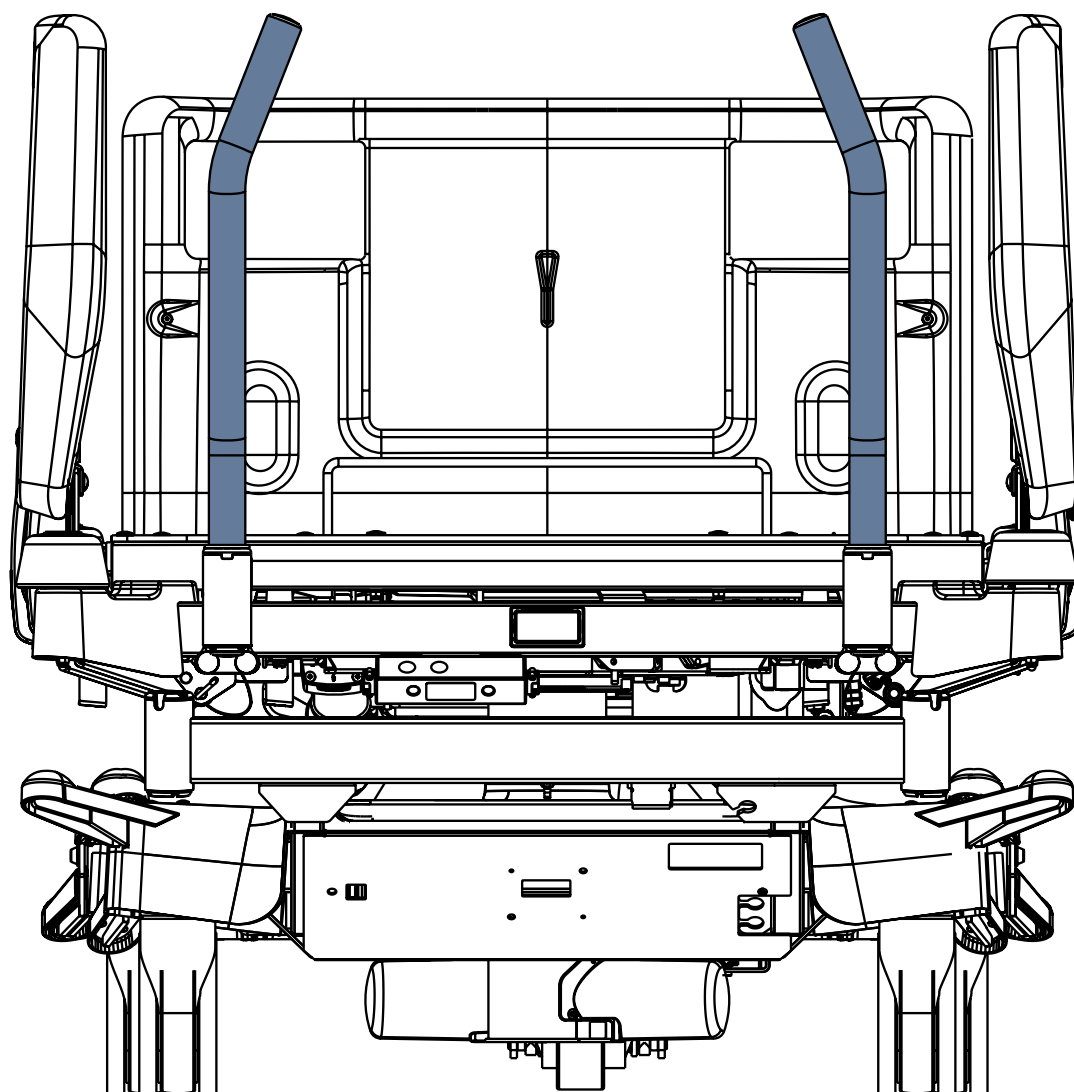


Fig. Maniglie di trasporto del letto Eleganza 5

Rimozione delle maniglie di trasporto dalle boccole:

- Estrarre entrambe le maniglie di trasporto dalle boccole fisse sulla barra trasversale della testiera.

Inserimento delle maniglie di trasporto nelle boccole fisse:

- Inserire entrambe le maniglie di trasporto nelle rispettive boccole fisse sulla barra trasversale della testiera.

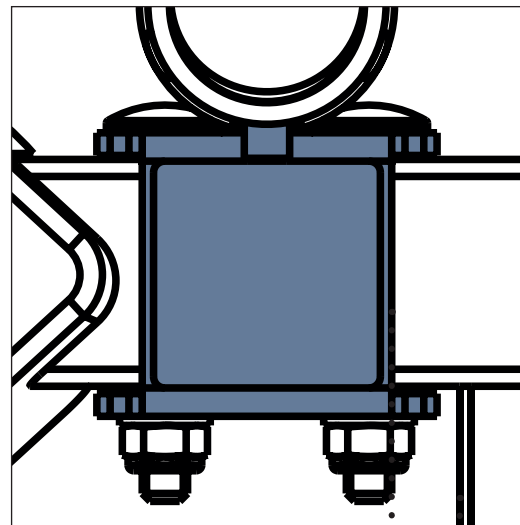
16.12 Maniglie di spinta con supporto del pannello di controllo di i-Drive Power



ATTENZIONE!

Seguire queste istruzioni durante il posizionamento delle maniglie di spinta con il supporto del pannello di controllo di i-Drive Power sulla traversa della testiera:

- Il posizionamento delle maniglie di spinta deve essere eseguito da un tecnico ospedaliero secondo le presenti istruzioni per l'uso.
- Le maniglie di spinta possono essere posizionate solo sulla traversa della testiera.
- Le posizioni delle maniglie di spinta sono indicate nella figura riportata di seguito.
- La distanza tra il supporto della boccola e la barra che si trova ad angolo retto rispetto alla traversa della testiera è di 12 mm.
- I dadi dei bulloni devono essere orientati verso l'interno.



12 mm

Fig. Distanza tra il supporto della boccola e la barra che si trova ad angolo retto rispetto alla traversa della testiera

La coppia di maniglie di spinta con supporto del pannello di controllo di i-Drive Power è destinata al trasporto del letto.

Le maniglie di spinta con supporto del pannello di controllo dell'alimentazione di i-Drive non sono compatibili con la testiera del letto.

Le maniglie di spinta con il supporto del pannello di controllo di i-Drive Power si trovano sulla traversa della testiera.

Le maniglie di spinta con il supporto del pannello di controllo di i-Drive Power sono compatibili con il sistema i-Drive Power. Il pannello di controllo di i-Drive Power deve essere posizionato sul supporto del pannello di controllo di i-Drive Power.

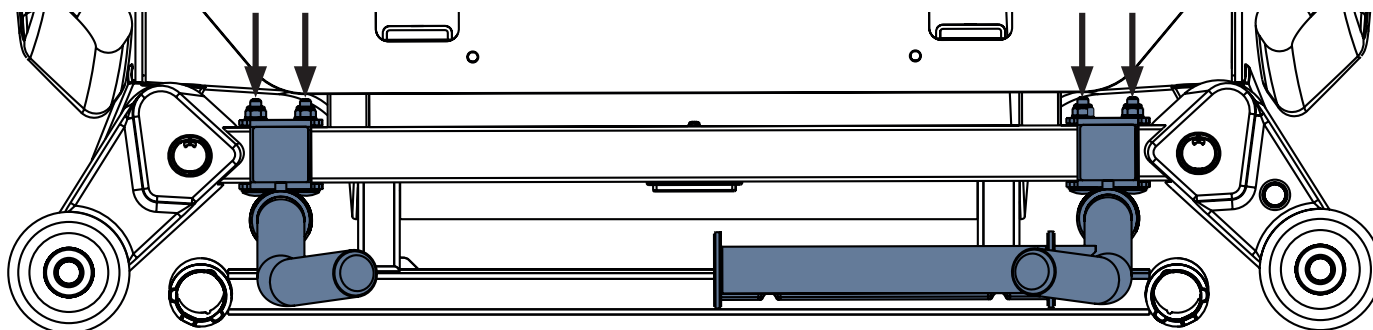


Fig. Posizionamento delle maniglie di spinta sulla traversa della testiera (posizioni dei dadi)

Rimozione delle maniglie di spinta dalle boccole:

- Estrarre entrambe le maniglie di spinta dalle boccole di fissaggio sulla traversa della testiera.

Inserimento delle maniglie di spinta nelle rispettive boccole di fissaggio:

- Inserire entrambe le maniglie di spinta nelle loro boccole di fissaggio sulla traversa della testiera.

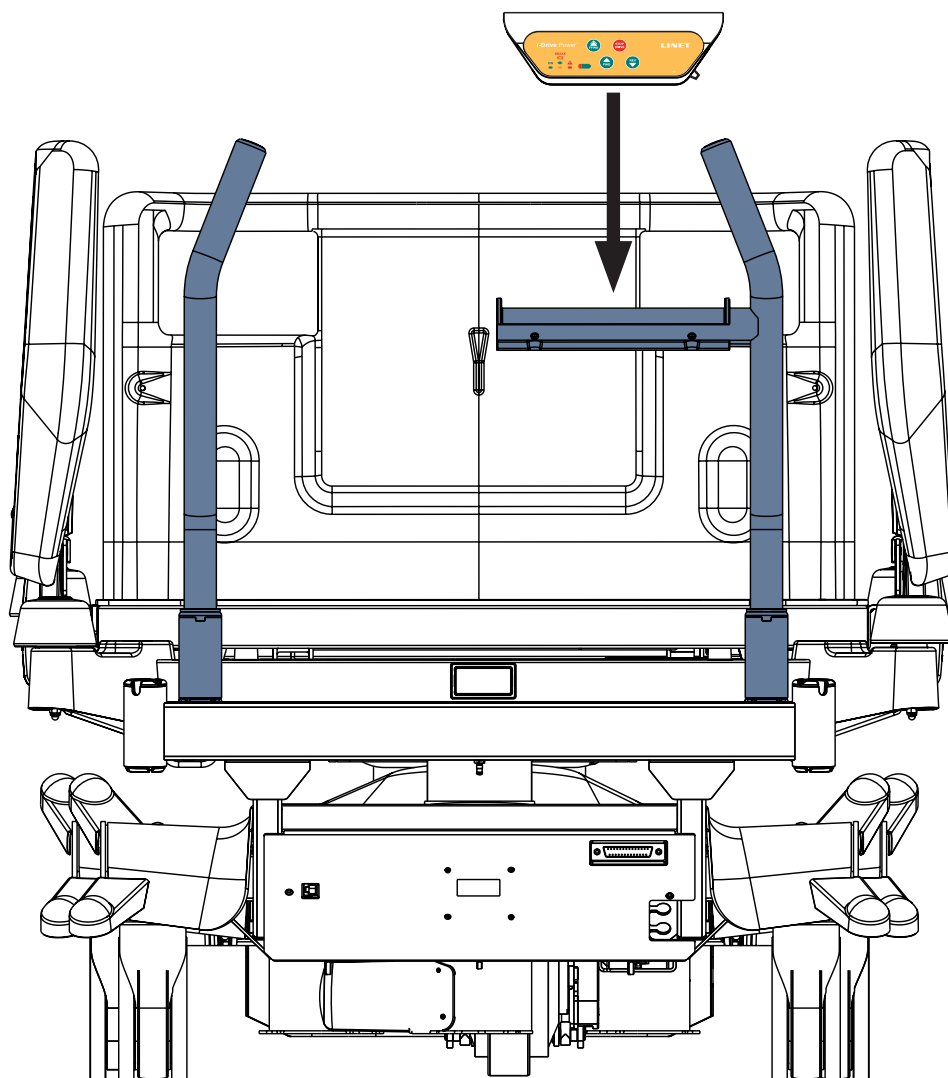


Fig. Maniglie di spinta con supporto del pannello di controllo di i-Drive Power sul letto Eleganza 5

17 Pulizia/Disinfezione



AVVERTENZA!

Rischio di lesioni dovute a movimento accidentale del letto!

- Disattivare sempre i tasti funzione durante la pulizia della zona tra il carrello e il piano rete.



ATTENZIONE!

Danni materiali dovuti a pulizia/disinfezione non corretta!

- Non utilizzare lavatrici.
- Non utilizzare pulitori a pressione o a vapore.
- Seguire le istruzioni e osservare i dosaggi raccomandati dal produttore.
- Assicurarsi che la scelta e l'applicazione dei disinfettanti siano eseguite solo da esperti di igiene qualificati.
- Rispettare i materiali utilizzati durante la pulizia e la disinfezione! Per informazioni, consultare la tabella seguente.
- **Controllare se i detergenti e i disinfettanti utilizzati sono compatibili con i materiali del prodotto. Per informazioni, consultare la tabella seguente.**

COMPONENTI DEL LETTO DA PULIRE	MATERIALI (SUPERFICI DEI COMPONENTI DEL LETTO INDICATI)	
Non sottoporre a pulizia i componenti non indicati in questa colonna!	L'utente competente è responsabile di verificare se i detergenti e i disinfettanti utilizzati sono compatibili con i materiali menzionati.	
Testiera e pediera	Polipropilene (PP)	
Sponde laterali della testa e sponde laterali dei piedi	Polipropilene (PP)	
Pannelli del piano rete (schienale)	Polipropilene (PP)	Versione con porta-cassette per raggi X: Laminato ad alta pressione (HPL)
Pannelli del piano rete (sezione gambe, sezione talloni)	Polipropilene (PP)	
Seduta	Acciaio verniciato	
Ruote	Poliuretano (PUR) + Polipropilene (PP)	
Leve di comando delle ruote	Poliammide (PA6) + Acciaio verniciato	
Telaio del piano rete	Acciaio verniciato	
Colonne	Lega di alluminio ossidato	
Copertura del basamento	Acrilonitrile butadiene stirene (ABS)	
Pannelli angolari	Polipropilene (PP)	
Paracolpi	Polipropilene (PP)	
Tastiere (pannello di controllo dell'addetto, ricevitore, elementi di controllo integrati nelle sponde laterali)	Polietilene tereftalato (PET)	
Leve CPR	Acciaio verniciato	
Etichette	Polietilene tereftalato (PET)	
Barra porta-accessori	Poliossimetilene (POM) + Acciaio verniciato	
Attuatori	Poliammide (PA6) + Alluminio (Al)	
Decorazioni (testata, pediera, sponde laterali della testa, sponde laterali dei piedi)	Acrilonitrile butadiene stirene (ABS)	
Maniglie Mobi-Lift®	Poliammide (PA66) + Acciaio verniciato	
Comandi a pedale	Acrilonitrile butadiene stirene (ABS) + Gomma + Acciaio verniciato	

Per una pulizia sicura e delicata:

- Non usare acidi forti o prodotti alcalini (intervallo di pH ottimale: 6-8).
- Usare solo detergenti idonei per la pulizia di apparecchiature mediche.
- Non usare polveri abrasive, lana d'acciaio o altri materiali o detergenti che potrebbero danneggiare il sistema sostitutivo del materasso.
- Non usare detergenti corrosivi o caustici.
- Non usare detergenti che causano depositi di carbonato di calcio.
- Non usare detergenti con solventi che potrebbero alterare la struttura e la consistenza della plastica (benzene, toluene, acetone, ecc.).

- ▶ Pulire attentamente i componenti elettrici e lasciarli asciugare completamente.
- ▶ Non immergere la SCU in acqua, né pulirla con il vapore.
- ▶ Osservare le direttive locali sul controllo delle infezioni.
- ▶ Assicurarsi che i detergenti usati siano approvati da:
 - la struttura in cui verrà utilizzato il sistema sostitutivo del materasso.
 - l'agenzia per la protezione dell'ambiente del Paese in cui verrà utilizzato il sistema sostitutivo del materasso.

17.1 Pulizia (Eleganza 5)

Preparare il letto per la pulizia nel modo seguente:

- ▶ Sistemare il piano rete nella posizione più elevata.
- ▶ Regolare lo schienale e la sezione gambe in modo che il retro sia accessibile.
- ▶ Disattivare i tasti funzione sui pannelli di controllo tramite la console di comando centrale.
- ▶ Disattivare i comandi a pedale tramite la console di comando centrale.
- ▶ Scollegare il letto dalla rete di alimentazione.
- ▶ Trasferire il letto nel luogo in cui avverrà la pulizia.
- ▶ Bloccare i freni.

17.1.1 Pulizia quotidiana

Pulire le seguenti parti del letto:

- Tutti i pannelli di controllo per la regolazione del letto
- Tutte le maniglie
 - Maniglia di rilascio CPR
- Abaco testiera e pediera
- Sponde laterali (nella posizione più elevata)
- Superficie accessibile del materasso
- Mobi-Lift®
- Barre porta-accessori

17.1.2 Pulizia prima del cambio paziente

Pulire le seguenti parti del letto:

- Tutti i pannelli di controllo per la regolazione del letto
- Tutte le maniglie
- Maniglia di rilascio CPR
- Abaco testiera e pediera
- Sponde laterali (nella posizione più elevata)
- Superficie accessibile del materasso
- Mobi-Lift®
- Barre porta-accessori
- Tutti i pannelli di plastica del piano rete
- Pannelli di plastica del carrello
- Colonne telescopiche
- Tutti i lati del materasso
- Parti metalliche accessibili del piano rete
- Condotti dei cavi
- Raccordo a manicotto dell'asta sollevapaziente
- Raccordo a manicotto dell'asta portaflebo
- Paracolpi
- Ruote
- Freni

17.1.3 Pulizia e disinfezione complete

Pulire le seguenti parti del letto:

- Tutti i pannelli di controllo per la regolazione del letto
- Tutte le maniglie
- Maniglia di rilascio CPR
- Abaco testiera e pediera
- Sponde laterali (nella posizione più elevata)
- Superficie accessibile del materasso
- Mobi-Lift®
- Barre porta-accessori
- Tutti i pannelli di plastica del piano rete
- Pannelli di plastica del carrello
- Colonne telescopiche

- Tutti i lati del materasso
- Parti metalliche accessibili del piano rete
- Condotti dei cavi
- Raccordo a manicotto dell'asta sollevapaziente
- Raccordo a manicotto dell'asta portaflebo
- Paracolpi
- Ruote
- Freni
- Parti interne (accessibili dopo la rimozione dei pannelli del piano rete)

18 Risoluzione dei problemi



PERICOLO!

Rischio di lesioni letali dovute a folgorazione!

- In caso di guasto, il motore, il quadro o altre parti elettriche devono essere riparate esclusivamente da personale qualificato.
- Non aprire i pannelli protettivi del motore o del quadro elettrico.

Errore/guasto	Causa	Soluzione
Regolazione con i tasti di posizionamento non possibile.	Non è stato premuto il tasto GO (Avvio).	Premere il tasto GO (Avvio).
	Funzione disattiva sulla console di comando centrale supplementare.	Attivare la funzione.
	Attuatori non alimentati. Attuatori difettosi. Batteria difettosa.	Verificare il collegamento alla rete. Informare il reparto assistenza.
	Spina elettrica non correttamente inserita.	Inserire la spina elettrica in modo corretto.
	Guasto dell'alimentazione elettrica.	Informare il reparto assistenza.
	Guasto del pannello di controllo.	Informare il reparto assistenza.
Guasto della regolazione di altezza/inclinazione del piano rete.	Ostacolo sul pannello del carrello.	Rimuovere l'ostacolo.
	Funzione disattiva sulla console di comando centrale supplementare.	Attivare la funzione.
	Attuatori non alimentati. Attuatori difettosi. Batteria difettosa.	Verificare il collegamento alla rete. Informare il reparto assistenza.
	Spina elettrica non correttamente inserita.	Inserire la spina elettrica in modo corretto.
	Guasto dell'alimentazione elettrica.	Informare il reparto assistenza.
	Guasto del pannello di controllo.	Informare il reparto assistenza.
Abbassamento dello schienale da posizione diritta non possibile.	Ostacolo sotto lo schienale o nel meccanismo di guida.	Rimuovere l'ostacolo.
	Maniglia di rilascio CPR difettosa.	Informare il reparto assistenza.
Regolazione delle sponde laterali non possibile.	Ostacolo nel meccanismo di rilascio delle sponde laterali.	Rimuovere l'ostacolo.
	Meccanismo di rilascio della sponda laterale difettoso.	Informare il reparto assistenza.
Freni difettosi.	Ostacolo che causa un blocco meccanico ai freni.	Rimuovere l'ostacolo.
	Meccanismo dei freni difettoso.	Informare il reparto assistenza.

19 Manutenzione



AVVERTENZA!

Rischio di lesioni durante il lavoro sul letto!

- ▶ Assicurarsi che il letto sia scollegato dalla rete di alimentazione prima dell'installazione, della messa in servizio, della manutenzione e della disinstallazione.
- ▶ Assicurarsi che le ruote siano bloccate prima dell'installazione, durante l'assistenza, la manutenzione e la disinstallazione.
- ▶ Nessuna parte dell'attrezzatura Eleganza 5 ME deve essere sottoposta ad assistenza o manutenzione mentre è in uso con un paziente.



AVVERTENZA!

Rischio di lesioni dovute a letto difettoso!

- ▶ Il letto difettoso deve essere riparato immediatamente.
- ▶ Se il difetto non può essere riparato, non utilizzare il letto.



CAUTELA!

Danni materiali dovuti a manutenzione non corretta!

- ▶ Accertarsi che i gli interventi di manutenzione siano eseguiti solo dal servizio assistenza clienti o da personale autorizzato (certificato dal produttore).
- ▶ Se il difetto non può essere riparato, non utilizzare il letto.

LINET® consiglia di attaccare la targhetta di manutenzione al letto.

19.1 Manutenzione regolare

- ▶ Verificare l'usura delle parti mobili in modo regolare.
- ▶ Eseguire un controllo visivo del prodotto (con la nota di consegna, se necessario) in modo regolare.
- ▶ Chiedere al reparto assistenza del produttore l'invio dei ricambi originali in assenza di eventuali componenti.
- ▶ Chiedere al reparto assistenza del produttore la sostituzione di eventuali parti danneggiate del prodotto con ricambi originali.
- ▶ Verificare il corretto funzionamento dell'accumulatore. Scollegare il letto dall'alimentazione di rete per controllare il segnale dell'indicatore dell'accumulatore secondo le istruzioni per l'uso.
- ▶ Sostituire l'accumulatore se non funziona correttamente.
- ▶ Controllare in modo regolare che tutti gli accessori funzionino correttamente.
- ▶ Sostituire immediatamente gli accessori danneggiati.

19.2 Parti di ricambio

L'etichetta di serie è collocata sul telaio del piano rete. L'etichetta di serie contiene informazioni per reclami e ordini di parti sostitutive.

Informazioni sulle parti di ricambio possono essere richieste a:

- Assistenza clienti del produttore
- Reparto vendite

19.3 Controllo della sicurezza elettrica e manutenzione preventiva

19.3.1 Controllo della sicurezza elettrica



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni dovuto a controlli della sicurezza elettrica errati!

- ▶ Assicurarsi che i controlli della sicurezza elettrica siano eseguiti esclusivamente dal servizio clienti del produttore o da personale autorizzato certificato dal produttore.
- ▶ Assicurarsi che i controlli della sicurezza elettrica siano registrati in conformità alle normative locali e alle raccomandazioni del produttore.

Il controllo della sicurezza elettrica del letto deve essere eseguito almeno ogni 12 mesi.

La procedura per l'esecuzione del controllo della sicurezza elettrica è stabilita dalla norma EN 62353:2014.

19.3.2 Manutenzione preventiva

La manutenzione preventiva riguarda gli interventi di manutenzione ordinaria sulle apparecchiature per garantirne l'uso sicuro, prevenire guasti imprevisti e prolungarne la durata.

Per garantire la manutenzione preventiva corretta:

- ▶ Assicurarsi che la manutenzione preventiva sia eseguita esclusivamente dal servizio clienti del produttore o da personale dell'assistenza autorizzato certificato dal produttore.
- ▶ Assicurarsi che la manutenzione preventiva sia eseguita in stretta conformità al Manuale di Service e con le fasi obbligatorie della procedura descritte nella Lista di controllo della manutenzione preventiva.
- ▶ Assicurarsi che i controlli della sicurezza elettrica siano registrati in conformità alle normative locali e alle raccomandazioni del produttore.

La manutenzione preventiva del letto deve essere eseguita almeno ogni 12 mesi.

NOTA Su richiesta, il produttore fornirà la documentazione di manutenzione (come schemi elettrici, elenchi di componenti, descrizioni, istruzioni di taratura, ecc.) ad uso del personale di assistenza per la riparazione dell'attrezzatura ME che il produttore abbia identificato come riparabili dal personale dell'assistenza.

20 Smaltimento

20.1 Protezione dell'ambiente

Linet® è consapevole dell'importanza della protezione dell'ambiente per le generazioni future. All'interno dell'azienda, il sistema di gestione ambientale è applicato nel rispetto degli standard internazionali ISO 14001. La conformità a questo standard viene controllata annualmente dalla verifica esterna eseguita da un'azienda autorizzata. In base alla Direttiva **RAEE** sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, l'azienda LINET, s. r. o. è registrata nell'elenco dei produttori di apparecchiature elettriche ed elettroniche (**Seznam výrobců elektrozařízení**) del Ministero dell'Ambiente della Repubblica Ceca (Ministerstvo životního prostředí).

I materiali utilizzati in questo prodotto e negli accessori LINET® non sono pericolosi per l'ambiente. I prodotti e gli accessori LINET® soddisfano i requisiti validi della legislazione nazionale ed europea nelle aree **RoHS** e **REACH**, non contengono sostanze vietate in quantità eccessive. Nessuna delle parti in legno è costruita con legname proveniente da alberi tropicali (come mogano, palissandro, ebano, teak, ecc.) o dalla regione amazzonica o altre foreste pluviali. Il rumore del prodotto (livello di pressione sonora) soddisfa i requisiti delle normative per la protezione della salute pubblica contro effetti indesiderati di rumore e vibrazioni negli spazi interni protetti degli edifici. I materiali di imballaggio usati sono conformi ai requisiti della relativa normativa (**Zákon o obalech**). Per lo smaltimento dei materiali di imballaggio a seguito dell'installazione dei prodotti, contattare il rappresentante commerciale o l'assistenza clienti per usufruire di un ritiro gratuito attraverso una società autorizzata (ulteriori informazioni sul sito www.linetcz).

20.2 Smaltimento

I materiali utilizzati in questo prodotto e negli accessori LINET® pesano sull'ambiente, ma allo stesso tempo l'intera gamma di questi materiali può essere riutilizzata e riciclata in modo molto efficace. Alla fine del ciclo di vita del prodotto devono essere eseguiti lo smontaggio meccanico del prodotto e lo smistamento dei materiali nei tipi di rifiuti di base (plastica, metallo, materiali in legno). L'obiettivo principale degli obblighi derivanti dalla Direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche è aumentare il riutilizzo, il recupero e il recupero dei materiali delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al livello richiesto. In questo modo si evita la produzione di rifiuti e si eliminano i possibili effetti nocivi delle sostanze pericolose contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche sulla salute e sull'ambiente. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche LINET® che dispongono di una batteria o di un accumulatore integrati, così come gli accessori LINET®, sono progettati in modo che questi componenti usati possano essere rimossi in sicurezza dai tecnici qualificati di assistenza LINET®. È presente un'informazione relativa al tipo di batteria e accumulatore integrati.

20.2.1 In Europa

Per lo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, compresi gli accessori LINET®:

- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite come rifiuti domestici.
- Smaltire l'apparecchiatura in corrispondenza dei punti di raccolta o di prelievo designati.
- Smaltire il prodotto, i suoi componenti o gli accessori in conformità alle leggi e ai regolamenti locali.
- Affidare lo smaltimento a un'impresa di smaltimento rifiuti autorizzata.

Per lo smaltimento di altre attrezzature, compresi gli accessori LINET®:

- L'apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto domestico.
- Smaltire l'apparecchiatura in corrispondenza dei punti di raccolta o di prelievo designati.

LINET® partecipa a un sistema di raccolta con l'azienda di ritiro REMA System. Portando le apparecchiature elettriche ed elettroniche in un punto di ritiro, è possibile partecipare al riciclaggio e risparmiare le risorse primarie delle materie prime proteggendo al contempo l'ambiente dagli effetti dello smaltimento non professionale.

20.2.2 Fuori dall'Europa

- Smaltire il prodotto, i suoi componenti o gli accessori in conformità alle leggi e ai regolamenti locali.
- Affidare lo smaltimento a un'impresa di smaltimento rifiuti autorizzata.

21 Garanzia

LINET® sarà ritenuta responsabile esclusivamente della sicurezza e dell'affidabilità dei prodotti sottoposti a regolare manutenzione e utilizzati in conformità alle linee guida di sicurezza.

Qualora si presenti un difetto grave impossibile da riparare durante la manutenzione:

► Non continuare a utilizzare il letto.

La garanzia su questo prodotto e sulle relative condizioni dipende dall'accordo tra l'acquirente e il venditore, oltre alla garanzia minima prevista per legge.

La garanzia copre tutti i guasti e gli errori correlati al materiale e alla fabbricazione. I guasti e gli errori causati da uso non corretto e da effetti esterni non sono contemplati. I reclami giustificati saranno accolti gratuitamente durante il periodo di garanzia. Per tutti i servizi in garanzia è richiesta la prova d'acquisto, con la data di acquisto. Si applicano le nostre condizioni generali standard.

22 Standard e regolamenti

Le norme vigenti sono riportate nella Dichiarazione di Conformità.

Il produttore aderisce a un sistema di gestione della qualità certificato, in conformità ai seguenti standard:

- ISO 9001
- ISO 14001
- ISO 13485
- MDSAP (Medical Device Single Audit Program)